



Texte détérioré

LE GAZ NATUREL

Economisez 67%

GAZ NATUREL 628\$

MAZOUT 1210\$

HUILE À CHAUFFAGE 1303\$

ELECTRICITÉ

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 1er mai 1992

Efficacité: Gaz 80%, Électricité 100%, Huile 65%

Estimation gratuite au 771-8321

Gazifère Inc.

LE RÉGIONAL HULL

«Le choix logique pour les gens d'ici»

Vol. 26 No 31 29 JUILLET

1 CAHIER - TOTAL: 28 PAGES

26 352 COPIES

POUR TOUS VOS BESOINS
EN PLOMBERIE

Plomberie **Cléroux**

VOYEZ NOS EXPERTS
SANS OBLIGATION

50 ST-RAYMOND, HULL
776-3153

CETTE SEMAINE

ACTUALITÉS

- **Bilan positif de la patrouille à vélo**

PAGE 11

- **Carrefour des aînés**

PAGE 6

SPORTS

- **La Guadeloupe champion dans le «B»**



PAGE 25

Le Hull-volant prend la relève au FESTIBALLE!

PAGE 7

MICHEL CHARRON À LA BARRE

DES OLYMPIQUES

Au service des gens de l'Outaouais depuis 37 ans !



LES COUVRE-PLANCHERS

CLAUDE LEBLANC

et
Fils
Ltée

• TAPIS • PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUES • RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

SPÉCIAUX du BRICOLEUR



140 EDMONTON, PARC INDUSTRIEL RICHELIEU, HULL 771-5897



Texte détérioré

2 - LE RÉGIONAL/HULL MERCREDI le 29 juillet 1992



26,352 copies

distribuées gratuitement dans
HULL à toutes les semaines**CARNET PROFESSIONNEL****PHARMACIENS****Jean Lachance**

PHARMACIEN

**TOUT pour les
DIABÉTIQUES**CLINIQUE MÉDICALE
DE L'ÎLE15, rue Ste-Bernadette,
Hull

LIVRAISON GRATUITE

778-2026**ROGER
LAROUCHE
PHARMACIEN**

164, rue EDDY, HULL 777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard**DENTISTES****Dr John C. Laurin****Chirurgien dentiste**

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-Être
et assurances

256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

COMPTABLES**LÉVESQUE MARCHAND**

WELCH & COMPANY Comptables agréés

HULL	GATINEAU
975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381	139, boul. de l'Hôpital, J8T 8A3 568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTSGuy E. Côté, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. Claude Boisvert, C.A.**CONSEILS**

Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

AVOCATS**PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC
AVOCATS**

Michel Pharand	166, rue Wellington
Francine R. Pharand-	Hull, Québec
Robillard	J8X 2J4
Guy Bélanger	771-7781
Francine Leblanc	
Joan Archer Cournoyer	Télécopieur / Fax
Mario Morin	771-0608
Danielle Pharand	

**LETELLIER et ASSOCIÉS****AVOCATS**

Yves Letellier	Jacques Tessier
David Robinson	Denis Joanis
Marc Perreault	Nerio De Candido
Françoise Boivin	Martin Gosselin
Guy Régimbal	Robert Allard
Danièle Ménard	Eric Gagnon
Yvon Duplessis	

975, boul. St-Joseph, suite 227
Hull (Québec) J8Z 1W8
Tél.: 778-7293 - Téléc.: 778-1145**AVOCATS****BEAUDRY, BERTRAND****AVOCATS**

Michel Beaudry
Louis Bertrand
Paul Bertrand
Monique Bourgon
Pierre McMartin
Pierre Dallaire
Joseph Chami
Colette Sabourin
Johanne Trudel
Marc Lapointe
Josée De Menezes
Darquise Jolicoeur
Caroline Guillemette

MAISON DU CITOYEN

25 rue Laurier, Suite 400
HULL, Québec J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax.: (819) 595-4979
(819) 770-9190

CARREFOUR DES AFFAIRES

160, boul. de L'Hôpital, Suite 203
GATINEAU, Québec J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax.: (819) 246-1217

**CONSEILLER
PUBLICITAIRE**

APPELEZ

776-1063**GILLES
LEBLANC****Hamon, Dufour, Isabelle****AVOCATS**

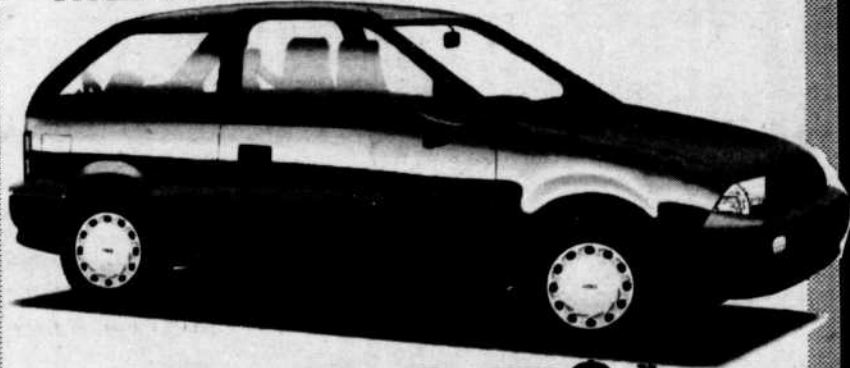
François Hamon	Pierre Dufour
Pierre Isabelle	Michel Isabelle
Richard M. Leblanc	Monique Cusson
	Marie-Christine Bernier

AVOCAT CONSEILClaude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5

Tél.: (819) 778-1870 Fax: (819) 778-8860

POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063**UNE PAR CLIENT(E)**

Pour les 20 premiers clients(es)

MÉTRO NEUF 1992**5 995\$*****9 DISPONIBLES SEULEMENT**

Modèle 2 portes avec moteur 3 cylindres à injection, transmission manuelle à 5 vitesses, dégivreur électrique arrière, sièges baquets inclinables, choix de couleurs, pneus 4 saisons.

* Incluant remise + crédit GM - taxes et transport en sus.

CAVALIER NEUF 1992**10 495\$*****15 DISPONIBLES SEULEMENT**

Incluant: transmission automatique, air climatisé, stéréo AM/FM cassette, chauffage-moteur, freins ABS, servodirection, dégivreur arrière électrique, verrouillage électrique, miroirs sports, vitres teintées, moulures latérales, tapis avant et arrière, protection anti-corrosion, protection du tissu "Scotchgard" et beaucoup plus!

* Incluant remise + crédit GM - taxes et transport en sus.

Demers

Chevrolet • Oldsmobile • GEO • 868 boul. Maloney ouest, Gatineau 568-5811

Michel Charron à la barre des Olympiques

Pour fêter leur 20 ans d'existence, les Olympiques de Hull ont choisi un Hullois pour les diriger la saison prochaine. Michel Charron a officiellement accepté le poste lors d'une conférence de presse tenue lundi dernier.

par Mario Boulianne

Michel Charron était l'un des deux adjoints de Alain Vigneault au cours des deux dernières années. A la suite du départ de Vigneault pour les Sénateurs d'Ottawa, la porte était grande ouverte pour ce «p'tit gars» de Hull.

«C'est avec une très grande fierté et le sentiment de voir mon rêve le plus cher se réaliser que j'accepte l'offre des Olympiques, de lancer le nouveau coach de l'équipe junior majeur. Après ma première saison derrière le banc d'une équipe de hockey mineur, je caressais déjà ce rêve et voilà, qu'enfin, je me retrouve à la barre d'une équipe junior et à Hull par surcroît».

Avant d'accéder à ce poste, Michel a gravi les marches une par une. Sa feuille de route est assez impressionnante. En 1980, il fut joueur-entraîneur dans la Ligue Nationale B de France. De retour dans l'Outaouais, il fut entraîneur-adjoint du Hull-Volant junior B pour ensuite devenir entraîneur-chef des Mariniers junior B d'Aylmer.

De 1982 à 84, il fut à la barre du midget AA de Hull pour ensuite occuper le même poste au sein des Frontaliers de l'Outaouais midget AAA. En 1989, il retourna au midget AA pendant un an pour faire ensuite le saut au junior majeur en 1990.

Depuis l'arrivée de Charlie Henry à la direction générale de l'équipe, Michel devient le troisième entraîneur seulement après Pat Burns et Alain Vigneault. «Depuis 1984, seulement trois entraîneurs ont défilé derrière le banc des Olympiques alors que les deux premiers sont maintenant chez les pros, de dire Henry. Si l'on compare Michel avec ses deux prédécesseurs, l'on remarque qu'il possède un mélange des deux. Il est un excellent technicien et motivateur, comme Alain, etc'est un policier, comme Pat», termine-t-il avec un sourire.

Dans sa tâche, Michel Charron s'est entouré de deux figures connues dans le milieu du hockey outaouais. Il s'agit de Luc Dugas, entraîneur-chef des Castors de Buckingham de la Ligue junior tiers-II l'an dernier, et Mario Bélanger, entraîneur des gardiens pour les Olympiques l'an dernier.

Les deux adjoints ont également pris cette nomination comme un défi à relever. Pour Luc Dugas, le saut à la LHJMQ est

une suite logique à sa progression. «Après avoir dirigé les Castors, je me sens prêt à oeuvrer dans le junior majeur, confie-t-il. J'ai énormément appris à Buckingham et ce nouveau poste me donne la chance de me faire valoir et de me faire connaître

pour un jour, accéder à un poste plus élevé».

Pour Mario Bélanger, le discours est sensiblement le même. Se joignant aux Olympiques au milieu de la saison dernière, il a accepté ce poste avec empressement et enthousiasme. «Je suis

heureux de cette nomination puisque je ne voulais pas trop être étiqueté comme étant un entraîneur de gardien de but, lance-t-il. Avec ce poste d'adjoint, je peux ainsi sortir de cette spécialisation même si, dans mes tâches, j'aurai encore à

m'occuper des gardiens».

Maintenant que le rêve est devenu réalité, il est temps pour ce nouveau groupe d'entraîneurs d'y sauter à pieds joints puisque le camp d'entraînement débutera dans près d'un mois. Le premier match pré-saison des

Olympiques est prévu pour le 25 août alors qu'ils recevront le Titan de Laval. La partie inaugurale de la 20e saison des Olympiques aura lieu à Hull le vendredi 18 septembre alors que ces mêmes Titan seront les visiteurs à l'aréna Guertin.



Michel Charron est devenu le 13e entraîneur des Olympiques de Hull.

ESTHÉTIQUE-ÉLECTROLYSE

Noëlla Tremblay

699, boul. St-Joseph, Hull

778-7944

EXTENSION D'ONGLES en sole
Très naturel peut être
porté sans vernis
obtenez votre
remplissage à
1/2 PRIX

AUTRES SPÉCIAUX
électrolyse
manucure
pédicure

SATURN SUR LE PODIUM POUR LA QUALITÉ* DE SES VOITURES

LA MEILLEURE VOITURE VENDUE DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS



NOS CLIENTS EN SONT LES GRANDS GAGNANTS

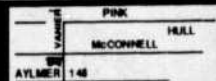
La qualité à partir de 9 995\$

* Selon le rapport de J.D. Powers & Ass. pour la satisfaction du client



AYLMER
SATURN-ISUZU

500 McCONNELL (COIN VANIER) 684-5555
Le seul concessionnaire qui garantit votre satisfaction



Atlas Van Lines



Marcel Lachapelle
Président

Déménagement Champlain Moving

32, Adrien Robert, Hull, Qc. J8Y 3S2 (819) 771-0977 FAX: 771-0910

Centre de rénovation
Énergie
Outaouais

RÉDUISEZ VOS FACTURES D'ÉNERGIE

- PORTES ET FENÊTRES DE TOUS STYLES
- LA MEILLEURE QUALITÉ SUR LE MARCHÉ
- NOUS GARANTISSONS LES MEILLEURS PRIX

1065 Boul. de la Carrière
Hull, Qué. Tél.: 771-1933



BIENVENUE
AU
CLUB
LE
MARQUIS

NOUVEAU NOUVEAU

Tous les vendredis à partir du 7 août

LE DUO VIBRATION

Musique des années 50 à aujourd'hui

OUVERT DU VENDREDI AU DIMANCHE
SOIRÉES DANSANTES dans une atmosphère détendue.

HEURES D'OUVERTURE: Vendredi 20 h à 2 h Samedi 20 h à 2 h Dimanche 19 h à minuit



Quality Inn

131, rue Laurier, Hull

770-8550

expansol

TAPIS
PLUS

Plus de
100
modèles

Les prix
au TAPIS

VENTE TROTTOIR

au 251 St-Joseph
à Hull

JEUDI 30 JUIL. de 16 h à 21 h

VENDREDI 31 JUIL. de 16 h à 21 h

AUBAINES K.O.

SUR TAPIS-GAZON
CARPETTES, PRÉLARTS, TUILES
STORES, TISSUS, LAMPES, ETC...



Jacques Lamont Ltée

777-1657

251 ST-JOSEPH, HULL
NOS DÉCORATEURS
VOUS AIDERONT
À CHOISIR...

La couleur que vous cherchez



PARTICIPEZ AU TIRAGE
D'UN ENSEMBLE DE JARDIN



Servi-Secours

776-1414

Des techniciens compétents, des clients contents!"

... RÉPARATION ...

- LAVEUSES
- SÈCHEUSES
- POÊLES
- RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ
- AIR CLIMATISÉ

7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI

(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

Martin Godcher

Collaboration



HÉLENE ROY (peut-être la future femme du député du Bloc québécois GILLES ROCHELEAU?) a pêché une magnifique truite grise de 15 livres au lac de l'écorce dans le Parc de La Vérendrye. Outre Hélène et Gilles, CLAUDE RADERMAKER, président du Bloc québécois du comté de Pontiac/Gatineau/Labelle et CLAUDE LAUZON, guide émérite, faisaient partie de l'expédition.

Noël en novembre

Jamais à court d'idées, la toujours très dynamique RAYMONDE D'AMOUR GROULX a décidé d'organiser un «Noël en automne» au Lac Etchemin. Cette activité est prévue pour les 1, 2 et 3 novembre prochains. Pour plus amples renseignements, communiquez avec Raymond au 770-8906.

En Espagne

Barcelone ne sera pas que la ville hôte des Jeux Olympiques cette année puisque du 10 au 12 octobre se tiendra également le 16e congrès international des Universités du 3e âge. A cette occasion, l'Académie de gérontologie de l'Outaouais organise un voyage du 4 au 18 octobre. Pour plus d'information, communiquez avec YARI COULOMBE au 663-5348.

Nouvelle élue

CÉLINE LANIEL est la nouvelle présidente de l'Apogée, c'est-à-dire de l'Association de l'Outaouais pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale.

A la présidence

DAN GAY, directeur de la Brasserie Molson-O'Keefe, occupe également la présidence de l'Association des résidents du secteur Lac-des-Fées. Un rôle qu'il dit assumer avec beaucoup de sérieux et de fierté.

Pique-nique

C'est le 9 août prochain que se déroulera le traditionnel pique-nique familial des Chevaliers de Colomb, conseil 1693 de Hull. Cette activité aura lieu entre 13 h et 16 h dans la cour arrière du 690 Saint-Joseph.

Anecdote

En novembre 1910, EDOUARD JOUBERT, de la rue Laurier, a réclamé une somme de 399 \$ de la ville de Hull parce que celle-ci avait coupé un arbre devant sa résidence pour per-

mettre la construction d'un trottoir.

Un succès!

Si la température ne joue pas les troubles fête, le Festival international de la bicyclette, qui se déroule du 5 au 9 août,

devrait connaître une de ses meilleures éditions selon le conseiller CLAUDE LEMAY. Pour le 10e anniversaire, la population aura droit aux spectacles de JEAN LELOUP, BREEN LEBOEUF et RENÉE MARTEL.



Lors de leur dernière rencontre à Longueuil, les membres de l'Association des présidents des conseils municipaux ont profité de l'occasion pour participer à une séance de photos organisée par FLORENT CHAREST, hôte de l'événement et président du conseil de Longueuil. Parmi les invités, on reconnaît le conseiller du quartier Lafontaine et président du conseil hullois PIERRE CHENIER. Il est entouré de JEAN-MARIE LALIBERTÉ de Charlesbourg, YVES GRATTON de Laval, MARIE LECLERC de Québec, ANDRÉ BERTHELET de Montréal, CLAUDE ALLARD de Sainte-Foy et SERGE CARDIN de Sherbrooke. A noter que la prochaine rencontre aura lieu à Hull les 8 et 9 septembre prochains.

Lewis & Ducharme
Avocats
Michel Lewis, LL.M.
Yves Ducharme
Léo Ducharme, c.r., avocat conseil
400 est, boul. Maloney, Suite 204
Gatineau, Qc. J8P 1E6
Tél.: (819) 663-2457 (819) 663-2458
68 Principale, St-André Avellan
Oc. J0V 1W0
Tél.: (819) 983-2769
Dépositaire des dossiers de Dagenais & Dagenais

Ville de Hull



CONCOURS: 92-25

PRÉPOSÉ AU STATIONNEMENT

Service de la police
(Homme ou femme)

POSTE TEMPORAIRE
(AOÛT À NOVEMBRE 1992)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Effectuer divers travaux relatifs à l'application des lois et règlements concernant le stationnement des véhicules automobiles; marquer les pneus des véhicules; distribuer des contraventions suite aux infractions; faire remorquer les véhicules à la fourrière municipale; effectuer la vérification de plaques et de permis de stationnement; témoigner en Cour pour les causes relatives au stationnement. Le travail s'accomplit en véhicule automobile, cyclomoteur, ou à pieds sous l'autorité du capitaine à la sécurité du territoire.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires.
- De préférence, avoir de l'expérience dans des tâches de surveillance et/ou de sécurité, impliquant des contacts quotidiens avec le public.
- Posséder un permis de conduire valide.
- Être en mesure de communiquer aisément en français et en anglais (parler et écrit).
- Résider à Hull.

SALAIRE:

De 24,400 \$ à 30,270 \$ par année.

HORAIRE DE TRAVAIL:

Semaine de 40 heures; horaire variable.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à l'une ou l'autre de ces fonctions devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, avant 16 h 00 le 7 août 1992.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

CONCOURS: 92-26

PRÉPOSÉ AU CENTRE D'APPELS D'URGENCE (E 9-1-1)

Service de la police
(Homme ou femme)

POSTE(S) À TEMPS PARTIEL

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Effectuer divers travaux relatifs à la réception et la transmission d'appels ou de messages d'urgence par téléphone ou radio-téléphone. Opérer un système informatisé de télécommunications intégré afin de recevoir et de transmettre divers messages; acheminer des informations, messages et directives vers les unités du service ou les organismes concernés selon la procédure en vigueur. Le travail s'accomplit sous la surveillance du sergent responsable du centre d'appels d'urgence.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Détenir un diplôme ou une attestation de fin d'études de niveau secondaire V ou toute autre formation équivalente.
- Avoir de l'expérience dans des tâches similaires ou s'y apparentant (communications d'urgence).
- Être en mesure de communiquer aisément en français et en anglais (parler et écrit).
- Disponibilité (travail sur appel, horaire variable, fin de semaine et de nuit).
- Être en mesure de travailler dans un contexte d'urgence.
- Les candidats retenus devront s'engager à suivre et réussir une session de formation d'une durée de deux semaines dispensée à Nicolet par l'Institut de Police du Québec et toute autre formation requise dans l'exercice de ses fonctions.
- Une priorité sera accordée aux résidents de la ville de Hull.

SALAIRE:

13,31 \$ l'heure.

CONCOURS: 92-27

LA VILLE DE HULL DÉSIRE ÉTABLIR UNE LISTE D'ADMISSIBILITÉ POUR DES POSTES À TEMPS PARTIEL DE:

COMMIS-DACTYLO

Service des opérations commerciales
Division arénas
(Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Vendre des billets, répondre au téléphone, dactylographier et effectuer divers travaux de bureau.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires.
- Avoir une bonne connaissance de la dactylographie.
- Avoir au moins 6 mois d'expérience auprès du public.
- Résider à Hull.

SALAIRE:

7,77 \$ l'heure

HORAIRE DE TRAVAIL:

Environ 12 à 15 heures par semaine
Sur semaine: à compter de 16 h 00
Samedi et dimanche: le jour et, au besoin, en soirée.

CONCOURS: 92-28

CAISSIER

Service des opérations commerciales
Division arénas
(Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Sous la direction du caissier-comptable, vendre les billets pour les attractions dans les arénas. Balancer sa caisse après les attractions.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires.
- Avoir au moins 6 mois d'expérience comme caissier.
- Résider à Hull.

SALAIRE:

7,08 \$ l'heure

HORAIRE DE TRAVAIL:

Environ 12 heures par semaine

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUSSION CONTRAT 82-32 SERVICES MUNICIPAUX, RUE DU SOMMET

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées «CONTRAT 82-32, SERVICES MUNICIPAUX, RUE DU SOMMET» seront reçues jusqu'à 11 heures, heures locales, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, au Bureau du Greffier, à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

le 11 août 1992.

Ces travaux comprennent la construction, sur une longueur d'environ 180 mètres sur la rue du Sommet, des conduites d'aqueduc, d'égouts sanitaires et pluvial, des fondations granulaires et du pavage bitumineux de la chaussée, ainsi que divers ouvrages connexes.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, à compter du 27 juillet 1992, moyennant un dépôt comptant, incluant la TPS et la TVQ, de 27 \$ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, c.m.a.

Hull, le 2 juillet
1992



Prévol

Vous voyagez seul: la prudence est de mise!

Ne cherchez pas votre lieu d'hébergement en portant vos bagages. Déposez-les plutôt à la consigne et reprenez-les à l'aéroport le lendemain.

• N'acceptez jamais une chambre d'hôtel sans l'avoir d'abord visitée. Assurez-vous que la porte se verrouille bien et évitez les portes communicantes.

• Familiarisez-vous avec la ville où vous vous trouvez. Demandez quels sont les meilleurs endroits pour circuler en toute sécurité.

• La nuit, choisissez un itinéraire dont les rues sont éclairées.

• Prenez le temps d'expliquer à un chauffeur de taxi l'endroit où vous vous dirigez.

• Si vous vous sentez importuné(e) par quelqu'un, faites semblant que vous attendez votre conjoint et vos enfants.

• Signez le registre des visiteurs au consulat ou à l'ambassade canadienne.

• Avant votre départ en voyage, laissez vo-

tre itinéraire à un proche que vous appellerez régulièrement.

• L'enfant qui voyage seul doit avoir, à la portée de la main,

une pièce d'identité ainsi que les renseignements sur son trajet et les numéros de téléphone en cas d'urgence.

NOUVEAU DANS LA RÉGION AGENCE DE RENCONTRE **CŒUR à CŒUR enr.**

50% de RABAIS pour la période estivale

- Ouverture du bureau 13 h à 22 h
- Entrevue gratuite
- But sérieux seulement
- Service personnalisé et confidentiel
- 18 ans et plus Bienvenue aux asiatiques

232, boul. St-Joseph, Hull Demandez SHIRLEY
(Près du Terminus Voyageur) 775-3356

MAINTENANT FERME ROUGE VOUS OFFRE SON NOUVEAU BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ

19.95\$
PAR
PERSONNE

SERVI À BORD DU BATEAU LE PLUS CÉLÈBRE
AU MONDE "LA SANTA MARIA"

À bord de ce prestigieux navire, vous retrouverez
les fruits de mer suivants:

- | | | |
|--|-----------------------------|---|
| Comptoir à salades (50 items) | Coques au vin blanc | Moules panées |
| Homards entiers à la vapeur ou froids (limite de 2 par personne) | Saumon du Pacifique glacé | Crevette panées |
| Crabe des Neiges d'Alaska à la vapeur ou froid | Saumon fumé de l'Atlantique | Choix de filets de poissons |
| Pétoncles | Pasta | Comptoir à dessert (20 différents desserts) |
| Cuisses de grenouilles | Moules fumées | Comptoir à fromages |
| Crevettes géantes | Brochettes de fruits de mer | Et plusieurs autres délices de la mer |
| Moules de Malpeque fraîches | Langoustines | |
| | Pilchard mariné | |
| | Homard fumé | |

LE NOUVEAU BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ À BORD DU SANTA MARIA VOUS EST OFFERT TOUTS LES JEUDIS, VENDREDIS ET DIMANCHES POUR SEULEMENT

19.95\$
PAR PERSONNE

Sur présentation de ce coupon.
Remettre ce coupon à votre serveur(seuse).
Maximum 4 personnes par coupon.

Cette offre se termine le 30 août 1992

LE NOUVEAU BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ SERA OFFERT LE SAMEDI AU PRIX RÉGULIER DE 25.95\$

RESTAURANT FERME ROUGE

Specialités: Côte de bœuf, bifteck et fruits de mer
475 SIÈGES. MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
Venez célébrer votre anniversaire

1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson

Reservations: (819)

986-7013

JOIGNEZ-VOUS AU CHEF DE FILE

Si vous êtes à la recherche d'une carrière enrichissante et remplie de défis, pourquoi ne pas vous joindre au chef de file dans le domaine des services financiers?

Idéalement, vous possédez une formation universitaire ou une expérience dans le domaine de la vente, la commercialisation ou la finance. Nous vous offrons un excellent programme de formation et de rémunération, en plus d'un programme complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez avoir le talent et l'ambition nécessaires pour vous joindre à nos rangs, faites-nous parvenir votre curriculum vitae au:

Directeur
200, rue Montcalm
bureau R8
Hull (Québec)
J8Y 3B5

FROMAGERIE DE PLAISANCE



MARCO DAIGLE
superviseur aux ventes

BAR LAITIER

OUVERT 7 JOURS SUR 7
de 9 h à 21 h

FROMAGERIE EN PRODUCTION
TOUTS LES JOURS

- sundae • banana split • milk shake
- crème glacée molle et dure

222 Principale, Plaisance - Route 148
Hull 770-0794 - Plaisance 427-6279

Pour mieux servir notre clientèle
nous sommes

OUVERTS LE DIMANCHE

METRO

MÉTRO DESLAURIERS

214 Cité des Jeunes, Hull



METRO

OUVERT LE DIMANCHE
DE 9 H À 17 H

Avec l'intégration du Steinberg du 214, Cité des Jeunes, il y a maintenant un Métro dans les environs.

Des viandes les plus belles aux légumes les plus frais, du bon bœuf.

Le rôle du pharmacien en centre d'accueil et soins de longue durée

PATTERSON'S BERRY FARM

Venez cueillir ou acheter fraîchement cueillies vos
FRAMBOISES, BLEUETS

Heures d'ouverture: Lundi au samedi de 8h à 20h
et le dimanche de 8h à 14h



A 20 min. au sud d'Ottawa, du Chemin Cooper Hill et Edwards

INFORMATIONS: 821-1230 OU 737-3560

VENEZ CUEILLIR VOS FRUITS DES CHAMPS, COMMANDEZ
24 HEURES D'AVANCE EN TÉLÉPHONANT AU 821-1266

Quelques jours après mon entrée en fonction au Centre hospitalier de soins longue durée d'Aylmer, une intervenante du milieu me demandait quel était au juste mon travail dans un établissement de ce genre. Je me suis dit qu'il était grand temps pour nous de sortir de l'ombre. Que fait-il donc le pharmacien en centre d'accueil et en centre de soins de longue durée?

Revoyons brièvement le cheminement de cette profession. En quelques décennies, des années 50 à nos jours, la profession de pharmacien a grandement évolué. L'apothicaire d'autrefois détenait de précieux secrets et préparait lui-même de nombreux médicaments à l'aide de recettes fournies par les pharmacopées. Durant les années 60, avec l'essor des compagnies pharmaceutiques qui assurèrent très vite la fabrication en industrie de presque tous les médicaments, il s'est mué en distributeur et commerçant.

Ce fut une époque difficile et enrichissante à la fois, une ère de transition où le rôle du pharmacien était à redéfinir. Ainsi, au fil des années 70 et 80, les fonctions de distribution et de vente cédèrent le pas en importance au clinicien-conseiller en matière de médicaments. Quoi de plus naturel me direz-vous puisque nous sommes les experts en ce domaine! Donc, depuis quelques années, plusieurs campagnes d'information ont eu pour but de redorer l'image du pharmacien communautaire et de faire connaître au public tous les services professionnels qu'il est en mesure de rendre.

Des changements du même ordre eurent lieu aussi en milieu hospitalier et en centre d'hébergement. Toutefois, le «nouveau» pharmacien qui oeuvre dans ces milieux est méconnu du public. Bien sûr, ce pharmacien remplit des ordonnances

et distribue des médicaments, non pas directement au patient mais au personnel infirmier qui est responsable de l'administration des médicaments. Cependant, il fait bien plus que cela. Pour chaque résident, le pharmacien tient à jour un dossier pharmacologique regroupant toute l'information relative à la médication de cette personne. L'analyse de cette information lui permet d'évaluer la thérapie en cours. Il peut ainsi s'assurer de la

pertinence des médicaments, détecter les interactions médicamenteuses, vérifier si les dosages sont appropriés et mettre en place des mécanismes pour mesurer l'efficacité des médicaments.

Vous me direz qu'il peut bien détecter ce qu'il veut, comme ce n'est pas lui qui prescrit, il ne peut rien faire. Au contraire, puisque le pharmacien fait partie d'une équipe multidisciplinaire, il peut communiquer aux autres intervenants, dont le

médecin, le résultat de son évaluation pharmacologique et recommander des changements s'il y a lieu.

Le pharmacien est également une personne ressource concernant tout ce qui touche la pharmacologie. Il entretient des liens étroits avec les autres professionnels de la santé et se sert de son expertise pour s'assurer que chaque résident reçoive les traitements médicamenteux requis dans les meilleures conditions possibles.

JEAN COUTU

N'OUBLIEZ PAS
votre
CARTE PRIVILÈGE
10% DE RABAIS
tous les mercredis

Privileges sur vos achats personnels payés comptant en magasin.
Exceptions: tabac, spéciaux, prescription, DIN, pain, produits laitiers, billets d'autobus et de loterie, couches et préparations lactées pour bébés.
Cette carte est réservée à l'usage exclusif du titulaire.

NOS SERVICES:
NOUVEAU
DÉPARTEMENT
ORTHOPÉDIQUE
LIVRAISON
OTOMIE
INCONTINENCE
SOINS
DIABÉTIQUES

306 Boul. St-Joseph, Hull
770-4232



MAISON
André Viger
HULL



Hollister™



Convatec

APPAREILS ET FOURNITURES
MÉDICALES

343 ST-JOSEPH, HULL
595-9225 1-800-363-3498

PROTHÈSES AUDITIVES
EXAMENS AUDIOPROTHÉTIQUES

PAUL A. ROBILLARD
AUDIOPROTHÉSISTE

41 rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A4
771-5029

- Prothèses auditives
- Tests auditifs
- Réparations
- Protecteurs
- Piles



CAPS Nursing Service

SOINS DE SANTÉ
SERVICES UNIQUES PRIVÉS EN SOINS À DOMICILE
MAINTENANT DANS L'OUTAOUAIS

- Soins aux personnes âgées
- Soins palliatifs
- Soins à la mère et au nourrisson
- Soins individuels pour handicapés physiques/intellectuels
- Soins de répit afin d'assister la famille
- Service d'aide aux personnes sortant de l'hôpital
- Service d'aide familiale
- Service d'accompagnement (pour vous assister lors de vos rendez-vous)
- Service de coiffeuse à domicile

Service 24 hres / jour 365 jours / année

PERSONNEL QUALIFIÉ ET BILINGUE
CERTAINS SERVICES SONT COUVERTS PAR VOTRE PLAN
D'ASSURANCE EN MILIEU DE TRAVAIL (G.S.M.I.P., CROIX BLEUE)
TARIF RÉGULIER POUR LES SERVICES INFIRMIERS 30\$/HRES OU MOINS

**NOUS EMBAUCHONS PRÉSENTEMENT DES INFIRMIÈRES
LICENCIÉES ET AVEC SPÉCIALITÉ EN SOINS DES PIEDS**

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

CONTACTEZ DIANE MÉTHOT-MORIN, INFIRMIÈRE AU 771-8891



Résidence
BRUNET

100 boul. Cité des Jeunes
(coin St-Raymond)
Hull

ATTENTION GENS DU 3^{ème} ÂGE

Pour renseignements sur la location
APPELEZ:

778-6070



Le Hull-Volant prend en charge Festiballe 1992

L'année 1992 est marquante pour l'Association athlétique et sociale Hull-Volant puisqu'elle fête son 60^e anniversaire. Pour souligner l'événement, plusieurs activités auront lieu tout au cours de l'année.

par Mario Boullanne

Une de ces belles surprises réside dans le sauvetage du Festiballe. Longtemps organisé par les pompiers de Hull, l'événement qui regroupait tournoi de balle, spectacles et événements spéciaux risquait de disparaître. Mais, grâce au dynamisme des membres du Hull-Volant, le Festiballe sera de retour au terme d'une entente conclue entre l'association et le syndicat des pompiers de Hull.

Les festivités se dérouleront du 20 au 30 août et ce, sur deux sites d'activités soit le parc St-Rédempteur et le parc St-Jean-Bosco à Hull.

Du côté du tournoi de balle-molle, trois catégories seront à l'honneur. On y retrouvera

seize équipes masculines de balle-lente classe C qui se disputeront les honneurs du 20 au 23 août. En balle-donnée, huit équipes féminines seront à l'oeuvre du 24 au 26 août alors que la finale sera disputée le 30 août. Toujours en balle-donnée, seize équipes

masculines s'affrontent du 27 au 30 août.

Un total de 57 parties seront disputées au cours des dix jours de compétition et de festivités. Les organisateurs ont prévu des bourses totalisant 4 000\$ qui seront remises aux gagnants des différentes catégories.

Du côté des spectacles, toutes les prestations sur scène sont encore l'affaire de Jeanine Latreille. Depuis les débuts du Festiballe, plusieurs artistes locaux se sont produits sur la scène du Festiballe et à chaque année, les amateurs ont grandement

apprécié le talent hullois et outaouais.

Les organisateurs sont encore en pleine

période d'inscription et les équipes désireuses de faire partie de la fête peuvent communiquer

avec Bernard Cardinal au 776-2006 ou laisser un message au 663-4898.

LA FRANCE

"AU COEUR DES VIGNES"

Du 26 septembre au 9 octobre

PRIX MEMBRES CAA: 3 038\$

PRIX NON-MEMBRES: 3 198\$

(Occupation double)

Voyage gastronomique et de dégustation des grands vins de la France de l'Ouest et du Bordelais. Votre accompagnateur sera Jean-Claude Desnogens Grand Chancelier Fondateur de la Confrérie des Oenophiles du Québec.

Forfait comprend: transport, hébergement, petits déjeuners, certains repas avec vins, visites et dégustation, services d'un accompagnateur. TOUTES TAXES.

Nombre limité à 40 personnes

RÉSERVEZ TÔT

HULL (819) 778-2225

AGENTES DE VOYAGE
POUR MIEUX VOUS SERVIR:
Louise Éthier, Line Larocque,
Lyne Ouellet, Guilda Lavoie

AGENCE DE VOYAGES CAA
VOYAGES CAA
456 boul. St-Joseph, Hull (Qué.)
J8Y 3Y7

Laci Le Beau®

Le thé Super D aux plantes chinoises

une boisson naturelle qui favorise l'amincissement en éliminant les graisses en excès.

Retrouvez une ligne jeune en buvant régulièrement 2 fois par jour le thé Super D

Ce thé contient des plantes qui stimulent sur le foie, les reins et les intestins.

Avec le thé Super "D" vous vous sentirez plus alerte et plus en forme que jamais.

Saveurs disponibles:
menthe poivrée, abricot, citron-menthe, cannelle, orange, canneberge.



COUPON RABAIS SPÉCIAL

valable dans les pharmacies et les magasins d'alimentation naturelle participants. Sur présentation de ce coupon rabais, obtenez un rabais de \$1.00 à l'achat d'une boîte de thé Super D (1 boîte par client) ou un échantillon gratuit.

Pour connaître le détaillant le plus proche de chez vous appelez le 1-800-363-5740 (numéro sans frais)
Distributeur / grossiste:
TURIYA inc. 5726 Sherbrooke Ouest, suite 211, Montréal, H4A 1W8

NOTRE NOUVEAU MODÈLE Seulement "ACCÈS" 52,965\$



771-6131

"L'ACCÈS" pour seulement 52,965\$

Prix exclusif: Terrain, fondation et détails de finition

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS

Chemin du pont Alonzo
à côté de
AMEUBLEMENT TOURAINE

Lundi au jeudi: 9h00 à 19h30
Vend.: 9h00 à 17h00 771-6131
Sam.-Dim.: 11h00 à 16h30

SUPER SPÉCIAUX D'ÉTÉ BELTEC!



Inclus à l'achat d'un micro-ordinateur BELTEC:

- * Cours d'une journée sur DOS et les ordinateurs
- * Livraison et installation gratuite du système
- * Logiciel de détection et protection anti-virus
- * Garantie de 3 ans main-d'oeuvre et 1 an pièces

LOCATION CRÉDIT-BAIL ET FINANCEMENT DISPONIBLE

SYSTÈME 386SX/25
À PARTIR DE

899\$ 34\$/MOIS

SYSTÈME 386DX/40
À PARTIR DE

1 049\$ 39\$/MOIS

SYSTÈME 486DX/33
À PARTIR DE

1 499\$ 56\$/MOIS

SYSTÈME 486DX2/50
À PARTIR DE

1 899\$ 71\$/MOIS

VOICI LES SOLUTIONS QUE NOUS OFFRONS:

- SYSTÈME DE COMPTABILITÉ
- GESTION DE POINT DE VENTE
- TRAITEMENT DE TEXTE
- TECHNOLOGIE DE RÉSEAU
- SYSTÈME MULTI-TÂCHE
- IMPRIMANTES & PÉRIPHÉRIQUES
- JEUX ÉDUCATIFS
- GESTION DES CONTACTS
- GESTION DE FLOTTE DE VÉHICULES
- ANALYSE D'INVESTISSEMENT IMMOBILIÈRE
- DESSIN ASSISTÉ PAR ORDINATEUR
- SYSTÈME DE MESSAGERIE

BELTEC INFORMATIQUE R.D. INC.

745-0401

1011 RUE POLYTEK UNITÉ B GLOUCESTER ONTARIO K1J 9J3

Lun. au ven. 9:00 à 17:00 heures.

Soir de semaine et samedi sur rendez-vous seulement

Le CAA de Hull augmente sa flotte de véhicules

Le CAA de Hull a apporté des modifications majeures à son service routier d'urgence sur le

territoire de la municipalité. L'organisme compte maintenant trois véhicules de plus.

par Mario Boullanne

La succursale hulloise

de CAA-Québec a fait l'acquisition de deux véhicules de remorquage ainsi que d'un camion lé-

ger au début du mois de juillet. A la suite de ces acquisitions, l'organisme sera en mesure de répondre plus rapidement aux demandes surtout en hiver.

«Grâce à l'addition de ces véhicules affectés au dépannage et au remorquage, nous serons en mesure d'offrir un service plus rapide et plus fiable aux membres du Club Automobile, de confier la directrice Guilda Lavoie. De plus, lorsque la situation l'exigera, l'on sera en mesure d'affecter d'autres véhicules».

Tous les membres qui désireront être dépannés ou remorqués et ce, soit à

Hull ou Ottawa, n'auront qu'un seul numéro à composer soit le 772-1313.



Le CAA de Hull vient d'augmenter sa flotte de véhicules pour son service routier d'urgence soit deux remorqueuses et un camion de dépannage léger.

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES 92-93-17

MODIFICATION À L'ENTRÉE DES SERVICES D'ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ

PROPRIÉTAIRE:

LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL
225, RUE RÉDEPTEUR
HULL (QUÉBEC) J8X 2T3

CONSULTANT:

LANDRY-GAUTHIER ET ASSOCIÉS INC.
259, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 304
HULL (QUÉBEC) J8Y 6T1

Les soumissions seront reçues jusqu'à 15 h 00 le 10 août 1992, au bureau des soumissions déposées du Québec au 170, boul. Maisonneuve, Hull et ouvertes en séance publique au centre administratif de la Commission scolaire Outaouais-Hull, à 10 h 00 le 11 août.

Les travaux à exécuter comprennent la main d'œuvre, la matériaux, l'équipement, les outils, le transport, la surveillance, etc., nécessaires pour assurer la modification de l'entrée des services d'alimentation en électricité pour le centre administratif.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission, un dépôt de garantie ou un cautionnement de soumission de 10% tel que défini dans les documents de soumission.

Les plans, devis et documents d'appel d'offres peuvent être obtenus au bureau des consultants à compter du 27 juillet 1992.

Une visite des lieux sur lesquels porteront les travaux est prévue pour le 3 août 1992 à 11 h 00 afin de permettre aux personnes intéressées de se familiariser avec les conditions inhérentes au chantier.

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs et entreprises de construction au sens de la Loi qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec. L'entrepreneur de la division 16 (électricité) agira, dans le présent contrat, comme entrepreneur général.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

MONIQUE CYR
DIRECTRICE GÉNÉRALE

Commission scolaire Outaouais-Hull

APPEL D'OFFRES 92-93-18

RÉAMÉNAGEMENT DE LABORATOIRES ÉCOLE SECONDAIRE MONT-BLEU

PROPRIÉTAIRE:

LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL
225, RUE RÉDEPTEUR
HULL (QUÉBEC) J8X 2T3

LIEU:

ÉCOLE SECONDAIRE MONT-BLEU
389, CITÉ DES JEUNES
HULL (QUÉBEC) J8Y 1W6

La COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL recevra, sous pli cacheté, à son centre administratif jusqu'au 12 août 1992 à 11 h 00, des soumissions pour les travaux de réaménagement de laboratoires à l'école secondaire Mont-Bleu, elles seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les plans, devis et documents d'appel d'offres peuvent être obtenus au 225, St-Rédempteur, à compter du 3 août 1992.

Une visite des lieux sur lesquels porteront les travaux est prévue pour le 6 août 1992 à 11 h 00 à l'école secondaire Mont-Bleu afin de permettre aux personnes intéressées de se familiariser avec les conditions inhérentes au chantier.

Le début des travaux est prévu pour le 17 août 1992 pour se terminer le 31 août 1992.

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs et entreprises de construction au sens de la Loi qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

MONIQUE CYR
DIRECTRICE GÉNÉRALE



J.C. Leduc & Associés

Une filiale de J.C. Gauthier et Associés inc.

ASSURANCES

- Commercial
- Résidentiel
- Auto
- Vie

N'hésitez pas à consulter notre équipe dynamique.

Tél.: 770-5565 / Fax: 776-5745
maintenant regroupé au

SERVICE

D'URGENCE

24 HEURES

214 BOUL. ST-JOSEPH, HULL J8Y 3X4



J. C. Leduc
Président

Service spécial du 3 août

Fête civile de l'Ontario

La Société de transport de l'Outaouais désire aviser ses usagers que le service spécial suivant sera offert le 3 août 1992, à l'occasion de la Fête civile de l'Ontario.

Chelsea

1

Départ de Cascades:
6:45
Retour d'Ottawa:
17:30

Cantley

5

Départ de Cascades/307:
6:40
Retour d'Ottawa:
16:35

Hull

31 • 33 • 35 • 37 • 41
Service du samedi en vigueur.
Consultez votre horaire.

Aylmer

42

Service du samedi en vigueur
sauf entre 6:00 et 9:00 et
entre 15:00 et 18:00 alors que
la fréquence des autobus sera
aux 20 minutes.

43

Service du samedi en vigueur
sauf entre 7:05 et 9:05 et
entre 15:05 et 18:05 alors que
la fréquence des autobus sera
aux 20 minutes.

48

Départ de Gamelin:
6:35
Retour d'Ottawa:
17:35

54

Départ Allen et chemin d'Aylmer:
7:52
Départ Parc Champlain:
8:00
Retour d'Ottawa:
17:05

Gatineau

60 • 61 • 63 • 66
67 • 69 • 72 • 74
76 • 77 • 78

Service de semaine en vigueur.
Consultez votre horaire.

Buckingham Masson

90 • 91 • 93
94 • 96 • 97

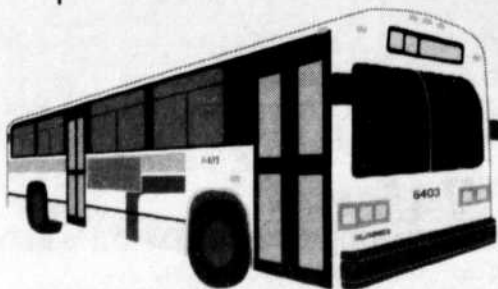
Service de semaine en vigueur.
Consultez votre horaire.

Il n'y aura
pas de service
sur ces lignes
le 3 août
prochain.

19 • 27 • 30
39 • 44 • 45 • 49
50 • 64 • 68

Express

11 • 15 • 17
56 • 58 • 80
81 • 82 • 83
84 • 85 • 86
87 • 88 • 89



JTO

SOCIÉTÉ DE TRANSPORT
DE L'OUTAOUAIS

Renseignements: 770-3242

Vie de quartier



60 ans de mariage

Monsieur et madame Normand Gravelle célèbreront leur 60^e anniversaire de mariage le 10 août prochain. Pour l'occasion, les enfants de l'heureux couple désirent inviter les parents et amis à fêter cet événement avec eux lors d'une réception qui se tiendra le samedi 8 août à la salle de la Légion de Hull.



À LA DÉCOUVERTE DE NOTRE PASSÉ

Venez découvrir avec votre ami "THÉOPHILE" l'histoire qui a marqué la ville de Hull:

Rappelez-vous du Standish Hall, du village d'Argentine, du petit hollywood, du Luna Park, de l'orphelinat Ville-Joie Ste-Thérèse, des grands feux de Hull, de l'entrepreneur Bourque, de la maison Wilfrid Sanche (père du célèbre Bobino), etc...

Spécial pour les gens de l'Outaouais
valable du 15 juillet au 13 septembre '92
sur présentation de cette annonce:
"pour tout achat d'un billet à prix régulier,
vous en obtiendrez un autre gratuitement"
pour les départs du matin

Les prix réguliers sont:

Adultes:	8,00\$
Âge d'Or et étudiants:	6,00\$
enfants:	4,00\$

De plus, des spéciaux pour groupes, garderie, club sociaux sont disponibles.

Les départs sont tous les jours de la semaine, du Musée des Civilisations à:

9 h 45 11 h 15 13 h 00 14 h 30 16 h 00
"disponible aussi en soirée"

Pour renseignements et réservations: 243-8284



Le premier et plus grand Restaurant Buffet Chinois dans l'Outaouais



Crabe d'Alaska,
Canard de Pékin,
Viande fumée
montréalaise,
Rôti de boeuf,
Brochette de crevettes et
poulet, et beaucoup plus

**Réservez
tôt!**

Cuisine familiale
Menu soigneusement
préparés
100 plats différents à votre choix
Cuisine chinoise épicées.
Superbe bar à salade.
Desserts et crème glacés.

5.45
Dîner de midi de
12 ans à partir de

3.25

6.95
Dîner de midi de
12 ans à partir de

3.25

9.75
Dîner de midi de
12 ans à partir de

5.00

DINER

BRUNCH

SOUPER

1547 Ch. Merivale

Emerald Plaza

réservations

228-0840



200 boul. Gréber

Catineau (Qc.)

réservations

243-7677

**SPÉCIAL
RENTÉE SCOLAIRE**

**Crayons
Feutres**

Kodak

LAVABLES - NON-TOXIQUES



1.99\$
(LE PAQUET)
VOTRE
CHOIX
À L'ACHAT DE DEUX FILMS
OU D'UN DÉVELOPPEMENT

Galleries de Hull

771-5015

Promenades de l'Outaouais

243-3914

fotoclik

fotoclik
LE DOUBLE
DE VOS
PHOTOS

À
1/2 P
R
I
X

VALABLE SUR FILM DÉVELOPPEMENT NON-COMPRIS (PROCÉDÉ C-41)

**SUPER OFFRE
RÉIMPRESSION**

Réimpression à partir d'un ou plusieurs négatifs

.59[¢]

CH.
RÉG. 89¢

Venez voir et entendre RENÉE MARTEL

le jeudi 30 juillet
à 12 h (midi)
à la Place du Centre.
MINI-SPECTACLE
et **SÉANCE**
D'AUTOGRAPHES
à la foire alimentaire

RENÉE MARTEL

CASSETTE DISPONIBLE 9⁸⁸\$
DISQUE COMPACT 18⁸⁸\$

Authentique

RENÉE MARTEL sera en spectacle le samedi 8 août, à l'amphithéâtre du lac des Fées, dans le cadre du Festival international de la bicyclette de Hull. Procurez-vous votre bracelet-passeport au coût de 6 \$ chez Kinexsport, les magasins LOEB-IGA de Hull, les rôtisseries St-Hubert de l'Outaouais et les Caisses populaires de Hull.

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE LA **BICYCLETTE**
de Hull



200 Promenade
du Portage,
Hull

poly&sons
HULL

La Patrouille à vélo marque des points

Après seulement un mois d'activité sur les pistes cyclables de la ville de Hull, la Patrouille bénévole à vélo marque des points en ayant aidé une trentaine de cyclistes en difficultés.

par Mario Boullanne

En opération depuis le 22 juin dernier, la Patrouille bénévole à vélo est une initiative du Co-

mité «Hull, ville en santé». Douze équipes de patrouilleurs sillonnent les sentiers récréatifs de la municipalité sept jours par semaine et ce, pendant les heures ou l'achalandage est le plus important.

Jusqu'à maintenant, ces bénévoles facilement reconnaissables à leur casque orange, sont intervenus auprès d'une trentaine de cyclistes qui

avaient besoin de renseignements touristiques ou directionnels en plus de prodiguer certains conseils de sécurité. Par contre, deux cyclistes ont eu recours au notion de premiers soins des patrouilleurs pour soigner des blessures mineures alors que dans certains cas, les «premiers soins» étaient d'ordre mécanique.

La présence de ces bénévoles sur les sentiers de la ville de Hull ne fait que les rendre encore plus sécuritaires. Après ce premier bilan de leurs activités, les patrouilleurs ont maintenant démontré leur utilité et leur compétence. En plus de la présence policière sur ces sentiers, les bénévoles complètent le tableau et de belle façon.

Prix Fierté 92 de la Fondation du CHRO

A l'occasion de son 7e Gala Bénéfice qui aura lieu le 3 octobre à l'Hôtel Plaza de la Chaudière de Hull, la Fondation du centre hospitalier régional de l'Outaouais remettra son Prix Fierté 1992.

Ce prix s'adresse à tout individu, groupe, organisme, bénévole, employé(e), médecin ou donateur qui a œuvré ou contribué au développement des soins de santé dans l'Outaouais et qui a été associé par son action au Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Le Prix Fierté a été attribué en 1991 à l'Asso-

ciation des bénévoles du CHRO et en 1990 à l'équipe de dialyse du CHRO.

Toute personne ou organisme désirant soumettre une candidature pour l'attribution de ce prix peut le faire d'ici le 4 septembre prochain en s'adressant à la Fondation du CHRO au 116 boulevard Lionel-Emond, pièce 101 ou téléphoner au 595-6108.

Trois finalistes seront sélectionnés par un jury à la mi-septembre et le ou la gagnante sera honoré(e) lors du Gala Bénéfice du 3 octobre.

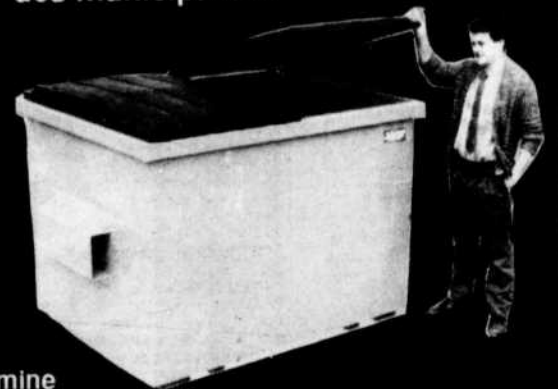
**VOUS
PAYEZ TROP CHER
POUR LA LOCATION
DE VOS CONTENEURS À DÉCHETS?**

LES ENTREPRISES MYRAL
lancent une nouvelle gamme de conteneurs
à chargement avant ou arrière

COUVERCLES EN POLYURÉTHANE
approuvés selon les plans et devis
des municipalités

- * Résistants
- * Ultra-légers
- * Sécuritaires
- * Écologiques

Couvercles
fermés
en tout temps
aucune
mauvaise odeur,
inaccessible à la vermine



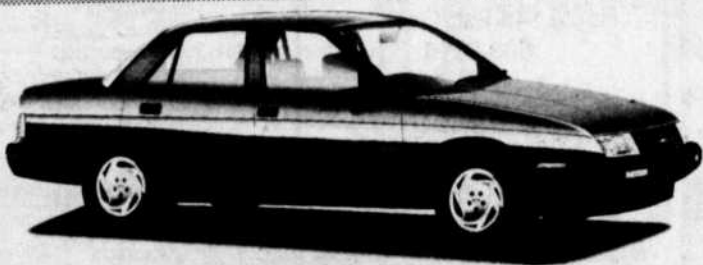
LES ENTREPRISES MYRAL ENR.
(2742021 CANADA INC.)

815, boul. de la Carrière
Hull, (Québec) J8Y 6S6

772-9151

(Mandat de la Ville de Hull pour l'enlèvement des ordures ménagères)

AUTOS-PLUS GM 1992



4 CHEVROLET CORSICA LT: 4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, freins antiblocage (ABS), air climatisé, stéréo cassette.

VOTRE CHOIX 11 990⁰⁰*



4 OLDSMOBILE CIERA: 6 cylindres, transmission automatique, air climatisé, etc...

** P.S.M.D. 19 434⁰⁰

VOTRE CHOIX 14 950⁰⁰*



4 CHEVROLET LUMINA: 6 cylindres, transmission automatique, air climatisé, etc, etc...

** P.S.M.D. 19 097⁰⁰

VOTRE CHOIX 13 950⁰⁰*



1 CHEVROLET CAVALIER R/S: 4 portes, blanc, transmission manuel, air climatisé, vitres et serrures électriques, volant inclinable, contrôle de vitesse, stéréo cassette, etc, etc...

SPÉCIAL 9 995⁰⁰*

Toutes ces voitures ont un très bas kilométrage et jouissent d'une garantie GM de 24 mois. * transport et préparation en sus (295 \$). ** Prix suggéré du manufacturier (lorsque neuf)

Demers

Chevrolet • Oldsmobile • GEO • 868 boul. Maloney ouest, Gatineau 568-5811



Les petites annonces classées, ça vous mène loin!

HEURES DE TOMBÉE:
Dimanche/Outaouais : jeudi 16h00
Hull-Aylmer-Gatineau: vendredi 14h00

776-2121



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	116 Camions demandés
1 Avis divers	117 Camions à louer
2 Avis légaux	118 Camions à vendre
3 Convocations	119 Accessoires de camions
4 Remerciements	120 Machinerie demandée
5 Nécrologie	121 Machinerie à louer
6 Perdu	122 Machinerie à vendre
7 Trouvé (gratuit)	123 Bateaux demandés
8 A donner	124 Bateaux à louer
9 Naissance	125 Bateaux à vendre
EMPLOIS	126 Accessoires de bateaux
10 Carrières et professions	127 Motoneiges demandées
11 Personnel de bureau	128 Motoneiges à vendre
12 Personnel technique	129 Accessoires de motoneiges
13 Personnel de vente	130 Motocyclettes demandées
14 Personnel d'hôtellerie	131 Motocyclettes à vendre
15 Personnel d'hôpital	132 Accessoires de motocyclettes
16 Personnel de métier	133 Entreposage de véhicules
17 Personnel scolaire	134 Remorque / remorquage
18 Agents - distributeurs	135 Entreposage
19 Aide domestique	136 Equipements de ferme
20 Gardiennes demandées	MARCHANDISES
21 Garderies enfants	139 Vente garage
22 Ecoles spécialisées	140 Divers demandés
23 Emploi demandé	141 Divers à louer
24 Emploi divers	142 Divers à vendre
25 Emploi divers	143 Marché aux puces
26 Personne de compagnie	144 Encans
LOGEMENTS	145 Vêtements à vendre
30 Logements demandés	146 Fourrures - entreposage
31 Maisons demandées	147 Echanges
32 Maisons à louer	148 Souffleuses
33 Appartements à louer	149 Bicyclettes
34 Appartements meublés	150 Appareils ménagers
35 Chambres demandées	151 Radios-téléviseurs-videos-systèmes de son
36 Chambres à louer	152 Ameublement
37 Chambres et pensions demandées	153 Antiquités
38 Chambres et pensions	154 Chauffage-bois-foyer-poêle
39 Service de location	155 Matériaux
40 A partager	156 Tapis-couvre-plancher
41 Garçonnières à louer	157 Artisanat
IMMEUBLES	158 Equipements de bureaux
50 Terrains demandés	159 Ordinateurs
51 Terrains à louer	ANIMAUX
52 Terrains à vendre	160 Animaux demandés
53 Propriétés demandées	161 Animaux à vendre
54 Propriétés à louer	162 Pensions animaux
55 Propriétés à échanger	163 Soins pour animaux
56 Condominiums	164 Vétérinaires
57 Maisons mobiles	SERVICES
58 Service immobilier	166 Abattages d'arbres
59 Louer ou échanger	167 Plâtrier - peintre
60 Louer ou vendre	168 Nettoyage - ménages
61 Ferme	169 Réparations et entretien
62 Maison de campagne	170 Réparations et services
COMMERCIAL	171 Jardinage
70 Occasion d'affaires	172 Marchés alimentaires
71 Commerces demandés	173 Salons de beauté
72 Commerces à louer	174 Pourvoyeurs
73 Commerces à vendre	175 Cours privés
74 Propriétés à revenus à vendre	176 L'expérience à votre service
75 Bureaux demandés	177 Déménagement
76 Bureaux à louer	178 Déblaiement de neige
77 Locaux commerciaux	179 Services de santé
78 Entrepôts demandés	AMUSEMENTS
79 Entrepôts à louer	180 Restaurants
80 Entrepôts à vendre	181 Amusements
81 Garages demandés	182 Spectacles
82 Garages à louer	183 Musique
83 Garages à vendre	184 Numismatie
84 Bâtiment de métaux à vendre	185 Philatélie
85 Salle à louer	186 Photographie-caméras
LOISIRS	187 Orchestres - disco mobiles
90 Chalets demandés	188 Collectionneurs
91 Chalets à louer	FINANCES
92 Chalets à vendre	190 Argent demandé
93 Roulettes-tentes demandées	191 Argent disponible
94 Roulettes-tentes à louer	192 Hypothèques
95 Roulettes-tentes à vendre	193 Placements
96 Centre de villégiature	194 Assurances
97 Camping	PERSONNEL
98 Sport	200 Messages personnels
99 Affûtage	201 Transport demandé
VEHICULES	202 Transport disponible
110 Véhicules tout terrain	203 Agence de rencontre
111 Avions	300 DIVERS
112 Automobiles demandées	301 RAPPORT D'IMPOT
113 Automobiles à louer	
114 Automobiles à vendre	
115 Accessoires d'automobiles	

REMERCIEMENT



Remerciement au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Y.L.

REMERCIEMENT



Remerciement au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. R.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENT au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. F.L.

PERDU

Perdu chien noir Labrador, répondant au nom de «Ben», il porte un collier brun, perdu secteur Touraine (Rivière). 561-3089

TROUVÉ

Etuil à lunette New Look, lunette prescription contour vert sur la piste cyclable de Le Vêreindre. 561-9978

CARRIÈRES

ET PROFESSIONS 10

AVIS DE RECHERCHE • AVIS

AVIS DE RECHERCHE

Personne dynamique requise pour occuper un poste de direction, d'administration et de gestion d'une jeune fondation de l'Outaouais. Salaire à être discuté. Faire parvenir curriculum vitae au:

Président de la Fondation C.H. Pierre-Janet
a/s Mme Jocelyne Béland
20, rue Pharend
Hull (Québec) J9A 1K7
771-7761 poste 201

AVIS DE RECHERCHE • AVIS

Besoin de personnel pour votre entreprise?

N'hésitez pas, contactez-nous!
776-2121
Les Annonces classées
des Hebdomadaires de l'Outaouais

AVON

Vous désirez? 1- Gagner un surplus d'argent? 2- Avoir un horaire variable? 3- Participer au tirage d'un B.B.Q. d'une valeur de \$150. Joignez Avon immédiatement. 232-8585

COSMÉTIQUE FINELLE

Compagnie internationale en grande expansion dans la région, recherche personnes dynamiques avec de l'ambition pour travailler à temps plein ou partiel. Joignez-vous à l'équipe gagnante. Hâtez-vous de me contacter, entraînement fournis débutant au mois d'août. CARMEN GAGNON 669-3798

Personnes recherchées pour vendre crème glacée sur des chalets dans la ville de Gatineau. 778-7808

LES HEBDOMADAIRES RÉGIONAUX



ASSOCIATION DES ÉDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

UTILISEZ

NOTRE RÉSEAU

D'ANNONCES CLASSÉES

À TRAVERS

TOUT LE QUÉBEC

ET SES RÉGIONS

POUR INFORMATIONS:

(514) 651-2181

TU VEUX GAGNER UN SALAIRE? TU AS ENTRE 18 ET 30 ANS?

DESTINATION TRAVAIL T'OFFRE

- Une formation payée qui te prépare à retourner sur le marché du travail
- Un stage payé dans un milieu de travail
- Conditions:
 - être prestataire d'aide sociale
 - secondaire III non complété
- Début: 10 août 1992

Appelle au **561-7712**

Carrefour
Jeunesse-Emploi



350, boul. La Gappe, Gatineau



PERSONNEL
DE VENTE 13

OFFRE D'EMPLOI

Chaine de boutique de prêt-à-porter féminin est à la recherche de personnel dynamique avec expérience pour ces succursales de Gatineau et Ottawa. Positions offertes: • gérants(es) • assistants(es)

Faire parvenir votre c.v. à: C.P. 97
Ville d'Anjou (Québec)
H1K 4G5
à l'attention de Mme Couture

Placez une annonce classée
DANS LE DIMANCHE OUTAOUAIS
GATINEAU - HULL - AYLMEYER LE MERCREDI
et courez la CHANCE DE GAGNER 1 PAIRE DE BILLETS.
Tirage de 30 paires de billets par semaine.

CINÉ-PARC TEMPLETON

"Les mardis de l'été"

Route 148 Est, Gatineau
663-0915

10 PAIRES
DE BILLETS
PAR SEMAINE

** CETTE
PROMOTION
EST D'UNE
DURÉE
DE

14

Semaines
À COMPTER
DU
3 JUIN
1992

TARIFS (TVQ et TPS incluses)

- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull
- Le Régional d'Aylmer

\$6.68*
(parution du mercredi)
* maximum 15 mots
25c du mot additionnel

- Dimanche/Outaouais
(Hull-Aylmer-Gatineau)

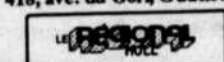
\$6.68*
* maximum 15 mots
25c du mot additionnel

- Les 4 journaux \$12.24*

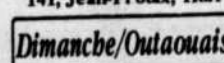
* maximum 15 mots
40c du mot additionnel



418, ave. du Golf, Gatineau



141, Jean-Proulx, Hull



418, ave. du Golf, Gatineau



79, Principale, Aylmer

AUTODROME EDELWEISS

Route 366 Wilson's Corners
663-4884

10 PAIRES
DE BILLETS
PAR SEMAINE

GRAND SPLASH EDELWEISS

Route 366 Wilson's Corners
459-3551

10 PAIRES
DE BILLETS
PAR SEMAINE

AVIS DIVERS 1

Cosmétique Finelle, produits pour soin de la peau et maquillage. Nouveau «Stimulateur faciale». Emploi disponible. CARMEN: 669-3798

MARIAGE

Bouquet de noce, fleurs de soie, design unique, accessoires, prix d'ensemble 200\$. Consultation gratuite. José 986-8425

REMERCIEMENTS 4

REMERCIEMENT AU SACRÉ-CŒUR

pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. A.A.

REMERCIEMENT



Remerciement au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 8 fois pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. F.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENT au Sacré-Cœur pour l'aide obtenue. G.L.

776-2121

les petites annonces

PERSONNEL

D'HÔTELLERIE 14

Personnels(les) pour salle à manger.
Contacter Marc 966-7013

GARDIENNES
DEMANDEES 20

Gardiennne responsable, pour bébé 4
mois, près de l'école Le Petit Prince. A
partir du 22 septembre, 5 jours semaine.
561-7903

GARDERAI
ENFANTS 21

2 ans et plus, projet Sablonnière, cour
clôturée, salle de jeux, repas chaud.
669-8659

Aylmer, gardienne, beaucoup d'expé-
rience, repas équilibrés, activités, amour,
sécurité, références, reçu, 2 places dis-
ponibles. 685-0449

Garderais enfants, du lundi au vendredi,
près école Le Coteau, expérience, réfé-
rences. Pour informations 246-2765

Garderais enfants, secteur rue Magnus.
669-9622

Maman bilingue, non fumeuse, garderait
enfants, 1 an et plus, très bonnes réfé-
rences, rue Louis Joliette, Pointe-Ga-
tineau. 246-1416

Maman garderais enfants, 6 mois et
plus, près de l'école La Source, repas
chauds, collation, cour clôturée. Linda.
243-7578

Mini-garderie bilingue, non fumeuse,
repas équilibrés, bricolage, enfant de tout
âge. Suzanne: 669-6911

Mini-garderie pour enfants de 2 à 5 ans.
Repas équilibrés, activités dirigées, bri-
colage, activité culinaire, plein-air, mo-
trichie fine et globale etc... Educatrice dy-
namique possédant un DEC en techni-
que de garderie et expérience. Secteur
Labrosse. Maryse 643-5730

Près Promenades chez-moi, temps plein
ou partiel, 2 ans et plus. 243-6740

EMPLOI
DIVERS 25

**CAMELOTS
DEMANDES**
pour distribution
de journaux et
circulaires
hebdomadaires
Contactez le
595-5899

Lebeau
VITRES D'AUTOS

400 Ch. Mc Connel
Aylmer

Ouverture en septembre 1992

RECHERCHE:

- Vitrier rembourreur
- Installateur:
- système audio
- téléphone cellulaire
- système d'alarme et
- produits électroniques

AVEC EXPERIENCE

Salaire et avantages
sociaux intéressants

Faire parvenir C.V. à l'adresse suivante:

LES ENTREPRISES PIERRE
MAYRAND INC.

660 rue Main
Gatineau, Québec J8R 1G7

AAAAA. ALLO TOI! Vends du SUPER
BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup
de FRICSSSS. Attention - Qualité
DELUXE - souvent imitée, mais jamais
égale. SERVICE PROFESSIONNEL
LIVRAISON RAPIDE. 1-800-561-2395

Etudiant(es). Remplis-toi les poches. Vends
des suçons sucre d'orge. «Ca fond pas».
Pour le meilleur service. Appele; chocolat
disponible. 1-800-363-7255

Gagner 500\$ à 1,000\$ par mois. Re-
présenté Fine Lingerie et prêt à porter.
243-6240

Le centre de l'enfant «Pont Magique» (0
à 5 ans) est à la recherche d'une anima-
trice et d'une éducatrice, postes à temps
partiel ou opportunité d'un emploi à plein
temps. Salaire à discuter. Faire parvenir
C.V. avant le 12-08-92 à: La présidente
du Pont Magique, 1259 boul. Maloney
est, Gatineau, Qué. J8P-1J2

LOGEMENTS
DEMANDES 30

Cherche garçonnière ou 21/2, semi-
meublé, chauffé, éclairé, près Cegep
(Félix Leclerc), max 350\$/mois. 1-514-
676-4545 (frais virés)

MAISONS
À LOUER 32

Aylmer, semi-détaché rue Bourgeo, 3c.c.,
1er septembre, 700\$/mois pas
chauffé, ni éclairé. 684-1317

Gatineau Pointe, maison mobile meublée,
pas chauffé, pas éclairé, \$545/mois, li-
bre 1er août. 568-0461

Gatineau Pointe, maison mobile 14x70,
très propre, pas chauffé, pas éclairé,
\$575/mois, libre 1er septembre. 568-
0461

Nous pouvons vous aider à devenir
propriétaire. Financement 100% dispo-
nible G.A.I.P.I. 721-0767

Semi-détaché, disponible 1er août, 3c.c.,
pas chauffé, ni éclairé, \$590/mois. 669-
8050

Templeton, chauffé, éclairé, 775\$/mois,
libre. 561-6163

APPARTEMENTS
À LOUER 33

**AYLMER
CONDOMINIUMS
NEUFS**
SANCHEZ
1-2 chambres
à coucher
475\$ à 625\$
stationnement
poêle et
réfrigérateur
inclus
682-0522

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

AYLMER
**PROJET
L'ESCALE**
2 et 3 chambres
à partir de
\$449⁰⁰
CUISENIERE
REFRIGERATEUR
SERVICE DE
CONCIERGERIE
Construction en béton
684-9836
entre 9h et 21h
GESTIMMO

**TROC
CANADA**

À l'avant-garde dans son domaine, Troc Canada
utilise le commerce de l'échange commercial pour
stimuler l'économie au Québec.
Notre société en pleine expansion assure sa
croissance en élargissant son marché sur la scène
provinciale.

Nous cherchons
Représentants(es) des ventes

désireux(les) de se faire une
carrière avec Troc Canada. Nous
donnons la formation, 35 000 \$ et
plus la première année, compte de
dépenses et commission. Si vous
recherchez un défi et désirez vous
joindre à une équipe progressive,
communiquiez avec

176074R300

Envoyez C.V. à

Troc Canada

40 Mont-Bleu, Hull

Québec

J8Z 1J3

**TROC
CANADA**

Les Jardins
Radisson

NOUVELLE ADMINISTRATION

APPARTEMENTS SPACIEUX

STUDIO 1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c.

HULL

Télécablé

Stationnement

GRATUIT!

1 mois

GRATUITS

1 c.c.

seulement

10%

d'escompte

pour

l'âge d'or

SPÉCIAL

ÉTUDIANT

1 c.c.

meublée

disponible

VALIDE POUR UN TEMPS LIMITÉ

SUR CERTAINES CONDITIONS NOUVEAU LOCATAIRE

AGENT DE SÉCURITÉ

Plus Club social,

cartes, dard, sac de sable, etc...

Chauffage - Éclairage - Air climatisé

Poêle - Réfrigérateur - Tapis -

Piscine intérieure - Sauna -

Salle exercice - Tennis

2 Radisson, #106, Hull, Qué.

771-7441

7 minutes du centre-ville, autobus 37

vous conduit directement à Ottawa ou à Hull

LOGEMENTS SPACIEUX

HULL

à partir de

*369\$

*GARÇONNIÈRES

1 - 2 et 3 chambres à coucher

chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur

salle de lavage

concierges résidents

1er stationnement extérieur gratuit

770-9700 ou 770-9720 entre 9h et 21h

Gestion Quanta Inc.

PTE-GATINEAU:

1 - 2 - 3 CH.

SPÉCIAL:

TEMPS LIMITÉ

CHAUFFÉ,

ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau

chaude, tapis, station-

nement. Neuf, grandes

pièces, tranquille, parc

d'amusement pour les

jeunes, etc.

Bail de 6 mois

disponible.

561-5578

Site enchanteur alliant les avantages de
la ville à ceux de la campagne, face au
Parc de la Gatineau.

Édifice sécuritaire en béton.

Appartement de

qualité supérieure.

Redécoré.

Incluant:

- chauffage

- électricité

- cuisine et

réfrigérateur

- tapis mur à mur

- piscine extérieure

- salle communautaire

- atelier de bricolage

- près centre d'achats

- arrêt d'autobus à la porte

- taux à partir de \$490.00

- réduction de 5% à tous

nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS

778-3103

1 MOIS GRATUIT

CHATEAUNEUF

35, de la Vérendrye, Hull

777-5444

1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés,

cuisinière, réfrigérateur, télécablé,

stationnement, buanderie & conciergerie

PISCINE EXTÉRIEUR,

PROXIMITÉ BOUL. MONT-BLEU

& PRÈS ÉCOLES



BAIL JUILLET, AOÛT & SEPTEMBRE

Parc de la Montagne

46, rue Bédard, Hull

10% d'escompte

60 ans et plus*

Édifice sécuritaire

en béton

Concierges résidents

Dépanneur

Garçonnières, 1 et 2 cham-
bres, chauffés, éclairés, élec-
troménagers et télécablé in-
clus, stationnements intérieurs
& extérieurs, buanderie.
Hôpital, clinique médicale,
Club de l'Age d'Or, autobus
& centre commercial à
proximité.

776-1897

* Une seule promotion valide

340 & 350

CITÉ DES JEUNES

1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons

et portes patios, concierge résident,

édifice récent, 1er stationnement gratuit.

à partir de: 474.00\$ (1 c.c.)

595-9121

entre 9h et 21h

Gestion Quanta Inc.

Les Châteaux
de la Montagne

Condos 2 ch. à c., 5

appareils, foyer, piscine,

tennis 640\$ à

670\$ par mois.

Contactez

MARC BRUNET : 770-9911

1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle et

réfrigérateur fournis, stationnement

compris, 1er août ou septembre. 243-
1994144 Jean XXIII, 2c.c., chauffé, \$450/
mois. 986-1480

LE VERSAILLES

1 et 2 c.c. immeuble de béton,

piscine, sauna, dépanneur,

buanderie, conciergerie, très

tranquille. Vue panoramique.

1 MOIS GRATUIT

777-7801

1 c.c., chauffé, réfrigérateur, poêle, sta-

tionnement, 380\$/mois, libre 1er août.

778-6127



SUPER SPECIAL
Permanente spirale
\$60.00 à \$80.00
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL \$40.00 REG.: \$45.00



NOUVEAU: Rallonge de cheveux, perruque et postiche

Salon

61, rue Eddy, Hull
 777-2853

*Les spécialistes
 de la permanente*
Blue Doll

Clinique de sang des Optimistes de Hull

Le Club Optimiste de Hull tiendra sa clinique de sang le 12 août prochain à la cafétéria de l'école secondaire de l'île de Hull. Ceux et celles qui désirent s'impliquer bénévolement lors de cette activité peuvent communiquer avec Cécile Lapensée au 568-7783 ou 738-7711.

Plage du lac Leamy

A partir d'échantillons prélevés dans la semaine du 20 au 24 juillet, le ministère de l'environnement a classé l'eau du lac Leamy de la cote B ce qui veut dire de bonne qualité. Pour informations additionnelles, composer le 772-3434.

Club Amitié

Le Club Amitié de l'Outaouais organise des soirées dansantes pour gens seuls de 35 ans et plus les samedis 1, 15 et 29 août de 21h00 à 1h00 à la salle des Chevaliers de Colomb de Vanier. Pour information, composer le 745-6045 ou le 733-2141.

Eckankar

Les sociétés Eckankar du Canada section Hull organisent, pour le public, un office spirituel le dimanche 2 août dès 11h00 au 240 boulevard St-Joseph. Pour information, composer le 771-5353. De plus, le centre sera ouvert au public les mercredis 5, 12, 19 et 26 août de 19h30 à 21h00.

Camp d'entraînement de L'A.H.M.H.

L'Association de hockey mineur de Hull invite tout nouveau joueur qui désire rejoindre les rangs de la compétition à compléter un formulaire d'inscription disponible auprès de Suzanne Charlebois en composant le 770-4220. Ces formulaires doivent être complétés et retournés avant le 10 août.

Foi et partage

La communauté Foi et Partage invite la population outaouaise à une retraite qui aura lieu au Monastère des Pères Rédemptoristes à Aylmer du 14 au 19 août. Les participants auront le choix d'être résidents ou externes. Pour information, communiquer avec Céline au 643-9778.

Les Anciens de Larocque

Les Anciens de l'école Larocque tiendront leur quatrième tournoi de golf mixte au Club de golf Kingsway le lundi 10 août. L'inscription a été fixée à 45\$ pour le golf et le souper. Pour information supplémentaire, communiquer avec André Couroux au 777-0850, Rolly Poirier au 770-2671 ou Edmond Parker au 777-6225.

Top Banana

Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste



RECETTE D'ÉTÉ ZUCCHINIS CUIITS AU FOUR

- Tranchez les zucchinis
- Salez légèrement et laissez mariner pendant 2 à 3 heures
- Ensuite rincez les zucchinis à l'eau
- Enfarinez
- Graissez un plat
- Réchauffez le four à 450° et faire dorer les zucchinis

EXCELLENT ET NUTRITIF

Essayez-les dès aujourd'hui

ZUCCHINI
39¢ lb

Croustillants, sans pépins

RAISINS VERTS
69¢ lb

AVEC COUPON / LIMITE DE 5 LBS PAR FAMILLE

Produit du Québec

PATATES NOUVELLES BLANCHES
15¢ lb

AVEC COUPON / LIMITE 10 LBS PAR FAMILLE

Très gros et frais

CHOU VERT
99¢ ch.

AVEC COUPON / LIMITE DE 3 PAR FAMILLE

Mûries sur vigne

TOMATES ROUGES
89¢ lb

AVEC COUPON / LIMITE 5 LBS PAR FAMILLE

Sucrés

BLEUETS
199¢ chop.

Quel
 régal!

Comptoir de charcuterie

JAMBON CUIT
199¢ lb

VISAGE

CLUB DE RENCONTRE ET DANSE POUR GENS SEULS
 JEUDI - VENDREDI - SAMEDI À 20 h

CÉLÉBRATION DU 10^e ANNIVERSAIRE
 les 30, 31 juillet et 1^{er} août 1992

- Prix de présence
- Goûter gratuit
- Tirage - voyage - Floride
- Jeudi admission gratuite pour les femmes

MOTEL CONCORDE
 333, Chemin Montréal
 745-2122
 827-1293

OFFRE D'EMPLOI

ANIMATEUR(TRICE) DE QUARTIER

Lieu de travail: Pointe-Gatineau

Résumé de poste:

- analyser les besoins du milieu
- regrouper et soutenir des comités d'entraide
- organiser et animer des groupes d'échange, des activités communautaires et autres.
- assurer une présence active et aidante au sein de la communauté
- faire le lien entre la dimension sociale et pastorale du projet.

Description des exigences:

- formation collégiale complétée
- excellent français écrit
- expérience d'animation de groupe
- connaissance des organismes sociaux

Salaire annuel: 19,500 \$

Poste: Temps plein

Entrée en fonction: Septembre 1992

**Date limite de
 mise en candidature:** 19 août 1992

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE:

SOLIDARITÉ GATINEAU-OUEST
 a/s Comité de sélection
 1, rue Jacques-Cartier
 Gatineau (Québec) J8T 2W1

HULL

581 BOUL. ST-JOSEPH - 771-8006

Tous les spéciaux sont valides jusqu'à samedi - Les quantités sont limitées

ÉCONOMISEZ!

PRIX PLUS BAS

OUVERT DIMANCHE
10h00 à 17h00

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 1 août 1992, aux magasins Loblaws de Gatineau et Aylmer seulement.

PEPSI ou 7UP

régulier ou diététique variétés sélectionnées
bouteille de 750 ml

.39

5.2¢/100 ml plus consigne

Avec achat minimum d'épicerie de 30\$
excluant les produits du tabac et cet article

24 canettes X 355 ml

4.99

5.9¢/100 ml plus consigne

CÔTELETTES
ou RÔTI DE LONGE
DE PORC FRAIS

de côtes ou de bout de filet
poids moyen de 2,5 à 3 lbs

3,28/kg

1.49

lb.

CRÈME GLACÉE
MEADOWGOLD
saveurs sélectionnées

cont. de 2 L

.99

MELON D'EAU
(PASTÈQUE) ENTIER

produit des É.-U.
poids moyen de 14 lbs

chacun

2.49

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

SPÉCIAL CETTE SEMAINE

PUNCH AUX FRUITS
MINUTE MAID
surgelés, variétés sélectionnées

bte de 12,5 oz

.59

CEREALES FROOT LOOPS
KELLOGG'S
déjà sucrées

boîte de 425 g

2.99

TANGERINES
juteuses
produit de l'Argentine

2,18/kg

.99

lb

CARRÉ AU CHOCOLAT ET FUDGE ou
GÂTEAU au CAROTTE et NOIX
avec glaçage au fromage
à la crème
PAQUET CLUB™

pqt de 900 g

4.99

FROMAGE MOZZARELLA
CANADIEN
partiellement écrémé
coupé au comptoir
de la charcuterie

,77/100 g

3.49

lb

NECTARINES
ou **PRUNES**
produit frais des É.-U.
catégorie No 1

2,18/kg

.99

lb

ÉCONOMISEZ ! PRIX PLUS BAS CHAQUE JOUR !

SINGLES KRAFT
préparation de fromage fondu
en tranches
16 ou 24 minces,
pqt de 500 g

1.99

THÉ TETLEY
pékoe orange
pqt de 72 sachets

2.29

PILONS DE POULET
ou **HAUT-DE-CUISSE**
frais

3,73/kg

1.69

lb

MIRACLE WHIP
KRAFT
régulière ou légère
bocal de 1 L

2.69

JUS DE FRUITS
DEL MONTE
variétés sélectionnées
pqt de 3 X 250 ml

.99

CÔTELETTES DE SOC
D'ÉPAULE
DE PORC FRAIS

3,95/kg

1.79

lb

**La direction du supermarché Loblaws d'Aylmer souhaite
la bienvenue aux anciens clients de Steinberg et Xtra.
Nous honorons la carte Steinberg et Xtra d'encaissement de chèques,**

Loblaws

• 375 CHEMIN AYLNER,
AYLMER, QUÉBEC
• 25 DE LA SAVANE,
GATINEAU, QUÉBEC

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

les petites annonces

776-2121

Gatineau, grand 51/2, haut, très propre, près de tout, immédiatement, 555\$. Soir 669-4560

Grand 2c.c., Pointe-Gatineau, 1ère étage, entrées privées, près de tout, prises laveuse, sècheuse, libre 1er septembre, 475\$. 561-7458/ 561-3222 code 798

Hull 2c.c., près de l'Aréna Guertin, \$410/mois, pas chauffé, ni éclairé. 770-2794

Hull personne tranquille 2c.c., dans triplex, disponible 1er août, prises laveuse, sècheuse, poêle et réfrigérateur inclus, 2 stationnements pas chauffé, ni éclairé. \$490. 1er août/ septembre. 561-0569 laissez message

Notre-Dame du Laus, 2 logis de 2c.c., \$270/mois. 613-445-3488

Pointe-Gatineau 2c.c., \$495/mois, chauffé, éclairé, stationnement et buanderie, possibilité poêle et réfrigérateur. Prenez rendez-vous pour visiter. 770-2794

Rue Du Vignault, Gatineau, 1c.c., prises laveuse, sècheuse, 360\$, libre immédiatement. 986-2313

Templeton 1c.c., poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$425/mois. Libre. 663-9695

Templeton 1c.c., salon, cuisine, chauffé, éclairé, personne mature, 375\$. 669-2755

Templeton rénové, prises laveuse, sècheuse, balcon, déneigement, subvention 3 ans, 1c.c. \$335, 2c.c. \$375. Références. 663-8868

Très grandes appartements, près sortie Lavenderie, appareils ménagers, eau chaude fourni, pas chauffés, ni éclairés. A partir de \$495/mois. 568-9420

Très grandes appartements, près sortie Lavenderie, appareils ménagers, eau chaude fourni, pas chauffés, ni éclairés. A partir de \$495/mois. 568-7912

CHAMBRES À LOUER 36

Chambre meublée avec salle bains privée, accès cuisine, près arrêt autobus, rue De Salerne, Gatineau, \$250/mois, début août. 243-2649

Femme non fumeuse, avec emploi, meublé, air central, buanderie, télévision, autobus, 1er août. 663-8342

Gatineau, chambre seulement ou avec pension, location par semaine. Près tout les services. 663-6748/ 663-8935

À PARTAGER 40

Côte d'Azur, grande maison neuve, vue panoramique. 568-2653 laissez message

Maison à pastager 300\$ tout inclus, non fumeur. Après 18h00 669-5982

Semi-détaché 3c.c., stationnement, accès à tout, 85\$/semaine, tout compris, disponible immédiatement. 669-1907 avant 15h00

GARÇONNIÈRES À LOUER 41

\$395/mois, chauffé, éclairé, câblevision, près du Lac Beauport, secteur tranquille. Libre immédiatement. 663-8487

Buckingham, chauffée, éclairée, meublée, câblevision, très propre, secteur tranquille, libre 1er août. 986-6069

Buckingham, garçonnière meublée, pas chauffée, pas éclairée, \$350, libre immédiatement. 568-0461

Chauffée, meublée, éclairée, câble, stationnement, \$360 par mois, 1er juillet. 643-1544

Chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, cuisine, salon, 325\$, libre 1er août, près boul. Gréber. 243-0642

Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, câble vision, stationnement, entrée privée, non fumeur, libre, \$360/mois. 663-7183

Gatineau, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, travailleur(se) ou étudiant, près autobus, libre. 669-0051

Gatineau, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, accès laveuse, sècheuse, 375\$/mois. 643-2242

TERRAINS À VENDRE 52

1 acre avec fantastique vue, 18 milles de la ville sur chemin pavé. 457-2203

A qui la chance! A Gatineau, 185X322, évaluation 17,500\$ pour seulement 15,900\$. 669-6206

Bord de l'eau, terrains boisés, 50,000 pi.ca., petites fermettes 3-4 acres sur lac et rivière privée, région lac Des Plages et Montebello. Financement aussi 50-100-200 acres et lacs privées. 613-632-5710

DOMAINE CHANTECLERC

Cantley, projet en plein expansion, terrains boisés, 1 acre et +, à partir de \$15,000. Financement inégalable \$105/mois (TPS et notaire inclus) PROJET 777-2384/ 827-4808/ page 594-2013

Domaine des Erables. Lots d'un acre et plus boisé. 3 minutes du pont Alonzo. Financement sur place disponible. 827-4808/ 777-2384/ 594-2013

Lac d'Argile, très beau terrain au bord de l'eau. \$23,900. Financement possible. 1-819-767-2350

Lac des Sabies, beau lot avec accès au lac. Pas d'acompte, 8,000\$. (819)-767-2350

TERRAINS À VENDRE

Centre-ville de Gatineau
POUR
**TRIPLEX
SEMI-DÉTACHÉ
OU
UNIFAMILIALE**

APPELEZ DÈS MAINTENANT
568-2555

Terrains résidentiels
boisés de 1 à 7 acres,
1/2 Km. de l'autoroute 50
Claude: 561-5234

Perkins 2 acres, Domaine privé, lac ensemencé de truite, plage privée, chemin ouvert à l'année. 669-8270

Plusieurs terrains à vendre, près du lac Serpent, Notre-Dame du Laus. Idéal pour chalet ou camping. Après 18h00 Gatineau 243-5453/ N.-D. Laus 767-2648

Secteur Perkins, 12 rue Galet, 149 pieds de façade, 40,000 pi.ca., 11,500\$, financement par le propriétaire. 986-8188/ 454-2279

Terrains 1 acre et plus, 8 minutes de l'autoroute 50, Val-des-Monts. Financement par propriétaire. 281-5215

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

PREMIERS ACHETEURS Logez-vous à peu de frais. Unité de coin, 3 c.c., s/bol fini, climatisé. 65 000\$. #5411

PROPRIO OCCUPANT Hull - 14 Larose. 3 logis complètement rénovés. Revenus potentiel 18 000\$. #5418

JACQUELINE PIERRE
778-1222 / 684-6363

\$1,000 comptant seulement. Semi-détaché, 4 Lasare, Gatineau, rénové, 3c.c., 2 salles bains. Bon crédit essentiel. 736-7717

ANGERS
ST-AMAND CONSTRUCTION
Maison neuve située au 21 Chaville, grand terrain, près autoroute 50, situé Ave. des Laurentides. Prix \$84,500. Terrain T.P.S. et notaire inclus. Informations: 281-1441/671-4237

À VENDRE

Pourquoi acheter des jumelles, nous avons des bungalows à des prix compétitifs à quelques milles du centre-ville.

Jolis bungalows, 2 ou 3 c. à c. plus 1 au semi sous-sol qui sont finis à 75%, certain avec garage. Terrassement complet avec pelouse. Plus de 6 modèles différents. Prix de 84,500.00\$ à 96,000.00\$. Frais de notaire payés. Venez les voir au: 493, 495 (vendu), 497, 503, 505, 507, Du Progrès à Angers, un endroit magnifique pour s'établir. Ça vaut une visite. **281-0281**

Angers, St-Amand Construction, maison neuve, située au 20 Chaville, sous-sol à demi fini, près autoroute 50, sortie Avec des Laurentides, prix 84,500\$, terrain, T.P.S. et notaire inclus. Inf: 281-1441

Angers, maison paliers multiples, 1,800 pi.ca., 5c.c., 3 salles de bains, poêle combustion, abri d'auto double, entrée pavée, climatisé, paysager, piscine creusée, 2 remises. Aide de mise de fonds disponible, date de prise de possession de votre choix. 132,500\$. Informations 986-2069

Aylmer, Seigneurie, grand split sur grand terrain, bien éclairé, foyer, climatisé et paysager, beaucoup d'extra. 119,900\$. 684-3924

Bord de l'eau, Notre-Dame de la Salette, terrain 52,000 pi.ca., champs d'épuration complet, maison 20X24, sous-sol fini. Demande 80,000\$. Pour information 1-514-688-9368

Buckingham, 535 Lièvre, près du centre-ville, service d'autobus à 1 minute, plancher de bois franc, 3c.c., 1 très grande, grand terrain, haie de cèdres, garage 14'X24', et extra inclus. (Aucune taxe). Après 17h00 986-2862

Buckingham, maison unifamiliale, construction neuve, 612 rue René Lévesque, plancher de bois franc au salon, portes coloniales, grand terrain, certificat de localisation. Après 17h00 986-2862

Buckingham, semi-détaché, 1,440 pi.ca., beaucoup d'extra. Faut vendre, 80,900\$. Après 17h00 281-1965

Devenez propriétaire pour seulement 1,000\$ comptant, unité de bout, très propre, construction 1989, 570\$/mois, capital/ intérêt. 643-5726

Gatineau, bungalow 2c.c., plus 2 au sous-sol, salle familiale, salle lavage, patio, piscine, abri d'auto, remise. Louise Guilbert, Royal LePage 561-0317

Gatineau, quadrex, près de DuBarry, très propre, 3c.c., salon, cuisine, salle bains, grande salle familiale, entrée asphaltée, terrain paysager, capital et intérêt 407\$/mois. Pas de TPS, ni TVQ. Occupation 1er août. Contactez André Tremblay, G.R. Lauzon. 561-2445

Gatineau, semi-détaché, 3c.c., salle familiale, tout brique, secteur paisible, près de tout. Vente privée. 663-2692

Hull, Mont-Bleu, condo style maison de ville, 3c.c., vue sur le parc de la Gatineau, paisible, 2 stationnements, intérieurs, 86,500\$. 770-7912

PRES C.I.P.
Maison de style anglais 24X24, 3c.c., possibilité d'une quatrième, air climatisé central, 11/2 salle bains, plancher bois franc, rez-de-chaussée et 2ème étage, salle familiale au sous-sol, salle lavage, cour clôturée, jardin, fraise, framboise, remise. \$87,000 négociable. Visite sérieuse seulement. 663-0888 après 18h00

Plateau de la Capitale, 1420 pi.ca., 3c.c., sous-sol fini, 138,000\$, pas d'agent. 595-6934

Semi-détaché neuf, 3c.c., 73,500\$, terrassement fait à la grandeur, remise incluse. Financement à 100% sur les lieux si illigible. Pas de T.V.Q., notaire et T.P.S. inclus. 986-8188/ 454-2279

CONDOMINIUMS 56

A vendre, Gatineau, près hôpital, 2c.c., foyer, garage, tapis, lave-vaisselle, stores. Raymond entre 9h00 et 17h00 771-4651

AUBAINE
Mont-Bleu 2c.c., doit vendre. Venez voir et faite une offre! 771-9229

Gatineau 2c.c., foyer, garage. 243-6961

MAISONS MOBILES 57

VENTE RAPIDE
Maison mobile -1983, très bon état, 14X70, 3c.c., chauffage électrique, poêle combustion lente, armoires en chêne. Doit être déménager. 986-9627/ 985-2808

LOUER OU VENDRE 60

A louer/ option d'achat, ou à vendre, Pointe-Gatineau, quadrex rénové, tapis, bain etc... 4c.c. 243-2832

Condo à Gatineau, près hôpital, 2c.c., 3 appareils, \$630, 1er septembre. 243-8554

Semi-détaché neuf, 3c.c., avec option d'achat. Financement à 100% sur les lieux si illigible, pas de TVQ, notaire et TPS inclus. 986-8188/ 454-2279

OCCASIONS D'AFFAIRES 70

Canada et Québec: Subvention, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignement: Centre d'aide pour petite entreprises. (514)-669-1358, ext 1

NOUVEAU! NOUVEAU! Compagnie établie depuis 18 ans, ouvre futures distributions. Possibilité \$900+semaine. Plein, partiel, 25 ans +. Investissement 1-800-561-1518/ (514)-449-4011

TRIO- SANTE- BEAUTE- PLUS. Offre opportunités de distribution exclusive de produits naturels et huiles essentielles dans votre région. Doublez votre investissement en 2 ans. Garanti par contrat. Personne sérieuse seulement. Mentionnez offre C.200. Pour rendez-vous 1-800-363-3781 ou (514)-843-9441 Ext: 40694

LA SOCIÉTÉ DE GESTION

40 Mont-Bleu
Hull (Québec)
Tél.: 595-0139

- Location de bureaux
- Service de secrétariat
- Service de réponse téléphonique
- Service de courtier
- Service de fax
- Service de photocopies

1200 pieds carrés d'espace de bureaux à louer
7.00\$/pi. carré net.
Boul. St-Joseph

COMMERCES À VENDRE 73

Dépanneur à vendre à Hull, excellente location. Après 18h00 561-1691

LOCAUX COMMERCIAUX 77

Les Immeubles E. TASSÉ

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtisseries
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmaciens
- Professionnels -santé (clinique) -juridique -administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

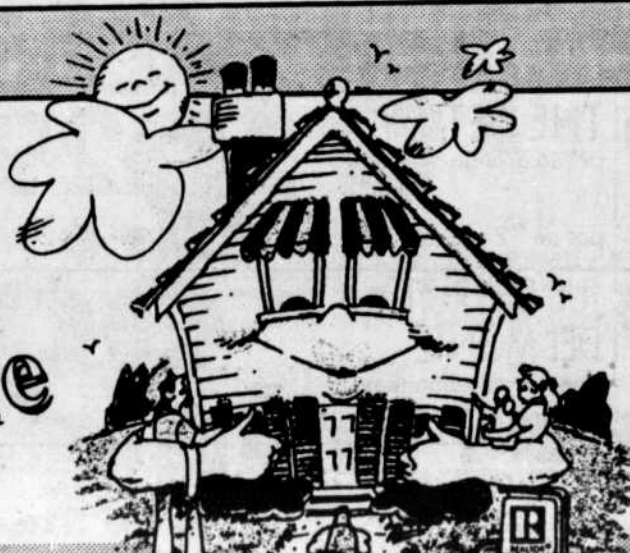
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON

922 boul. Maloney Est
Gatineau
568-5151

Grand atelier commercial pour presque tous genres de commerce, route 148, Angers. 986-9306/ 281-5291

Hull, local commercial à louer, 2 pièces, très bien situé, idéal pour consultant. Contactez Line Prince. 595-4781/ 427-8221

Maisons
Ouvertes
en fin de
Semaine



HULL, 109 DU DÔME

Semi-détaché,
impeccable, 3 c.c.,
1 1/2 salle de bains.
Près école.
595-8568

GATINEAU UNIFAMILIALE

4 c.c. Prix réduit.
79,900\$
Laissez message.
663-1903

39 D'Auvergne, TOURAINE
Bungalow 4 c.c., garage, piscine creusée, bain tourbillon, près école et parc.

Visite sur rendez-vous
561-4750

**ESPACE
DISPONIBLE**

TARIF

1 espace avec photo **45,000\$** (T.P.S. en sus)

1 espace sans photo 20 mots et plus **30,000\$** (T.P.S. en sus)

1 espace sans photo **15,000\$** (T.P.S. en sus)

PRÈS DU C.H.R.O.
4 Brady, Hull. Bungalow, 3 c.c., sous-sol fini, rénové, garage. Vente privée.

113 900 \$
Rendez-vous:
457-9353 - 777-1570

**ESPACE
DISPONIBLE**

476 PIERRE LAFONTAINE

Pointe-Gatineau. Semi-détaché, 3c.c., tapis neuf, lave-vaisselle, haie de cèdres.

Impeccable!

69,900\$

RENDEZ-VOUS

568-4236

Pour informations: **776-2121**

Pour informations: **776-2121**

776-2121

SUPER VENTE ESTIVALE

1992 CADILLAC DE VILLE

4 portes, seulement 15,105 km,
tout équipée. #72971

28,995\$

1992 OLDSMOBILE CIERA

4 portes, out., 6 cyl., air climatisé,
radio. #72951

14,995\$

1991 CAVALIER

4 portes, automatique, 4 cylindres,
air climatisé, radio. 1 seulement.
#72671

8,995\$

1991 CORSIKA

4 portes, 4 cyl., auto., servofreins,
servodirection, air climatisé, radio.
Choix de 2. #72711

8,995\$

1990 CHEVROLET TRACKER C.I.

4 X 4
5 vitesses, radio, seulement
37,345 km. #923451

9,995\$

1989 NISSAN PULSAR NX

Automatique, toit ouvrant, radio-
cassette. #925511

7,995\$

1991 CAPRICE CLASSIC

4 portes, tout équipée, très bas
kilométrage. #72911

15,995\$

1987 SUZUKI FORSA

2 portes, 5 vitesses, seulement
35,678 km. #92309

2,995\$

1986 CHEV. BLAZER S-10

4x4
Automatique, 6 cylindres, radio.
#72592

6,395\$

WILLIAMS

950 boul. St-Joseph,
Hull

777-2731

CHALET À LOUER 91

2 chalets à louer près de Notre-
Dame de la Paix, à la semaine, près
d'un petit lac tranquille, meublé,
eau chaude, chauffés. Jean-Pierre
Moran, Domaine Moran, 522-6286

Lac Roddick, Bouchette, fin de semaine
\$100. Semaine \$250. Plage, bar, bateau,
pêche. Après 18h00 819-465-2324

Montpellier, tout équipé, 2c.c., pêche,
autre sport, par semaine, par mois et
toute saisons. 819-428-2137

CHALET À VENDRE 92

Lac Metayer - 145' fa-
çade, chalet privé.
39,000\$

Région Danford - Su-
perbe maison, foyer, 1
1/2 acre. 69,000\$
Lac des Loups - Su-
perbe, équipé. 18,000\$

Huguette
827-3991
Immeubles Héritage
de la Vallée
459-1205

ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

12', couche 2 personnes, très propre,
1,000\$. 685-0564

1987 Camper, Sun Line, 91/2 pieds, tout
équipé, comme neuf, 380 Dorval, Ga-
tineau, après 18h00

Roulotte Prowler 1981, 28 pieds, très
propre, 9,500\$. 663-0280

Tent-roulotte, 4 personnes, très bonne
condition, 900 livres, 1,200\$ négociable.
Vente rapide. 663-2785

AUTOMOBILES À VENDRE 114

1987 Dodge Caravan LE, 5 passagers, 4
cylindres, 2.6 litres, 4 pneus neufs, par-
faite condition, 6,500\$. 771-3025

Caravan SE, 4 cylindres, blanche inté-
rieur bourgeoise. 1987 86Km, 7 passa-
gers, très propre. Gaetan 568-7882
pagette 598-5630

Dodge Charger 1985, toit ouvrant, mo-
teur reconditionné, freins neufs, 110,000
Km, 2,195\$. Henri 778-3597

AUTOS USAGÉES

à partir de

500\$

LACHAPELLE
PONTIAC BUICK

900 St-Joseph, Hull

778-3111

CAMIONS À VENDRE 118

4 Runner Toyota 1985, 4 cylindres,
5 vitesses, 110,000 Km, très propre,
avec support pour bateau. Idéal pour
chasse et pêche. \$6,000. 281-0084

Ford 1988, Ranger 4X4, Extra-Cab, tout
équipé avec boîte en Fibrobac, très
propre, excellente condition. 281-5252

ACCESSOIRES DE CAMIONS 119

1989 Western «snow plow», excellente
condition, demande 2,000\$. 749-5909

MOTOCYCLETES À VENDRE 131

1985 Goldwing Aspencade, impeccable,
5,500\$. 568-7882

1986 Suzuki GSX-R1100, 20,000 Km,
3,900\$ négociable. 663-7380

VENTE GARAGE 139

Au 63 De Fréville à Gatineau (Domaine
du Paradis) près du boul. Le l'Aéroport. Le
2 août de 13h00 à 17h00

DIVERS DEMANDÉS 140

Recherche Honda 3 roues. 568-2927

DIVERS À VENDRE 142

Abonnement à la Sprothèque de Hull
pour couple, 150\$, valeur approximative
de 295\$. Ensemble d'altère, 150\$. 669-
3377

BM meubles de parterre, remises toutes
grandes, balançoires, tables, bancs
en cèdre. 1/2 mille Buckingham, route
309 Nord. Ouvert 7 jours semaine. 9H00
à 20H00. Livraison possible. 986-7638

Cadillac 83", Ford Marquis 85", 6 cylin-
dres, bateau en fibre de verre, 50 forces
moteur, bateau en aluminium, moteur
7.5 forces, chalet à vendre ou à louer,
terrain à vendre, St-Pierre de Wakefield,
réfrigérateur, 3 portes, machine à coudre,
lazy-boy. Bon marché. 744-4115

Coffre d'outils (Mastercraft) 6 tiroirs, lu-
mière quatre globes, base marbre, con-
tour or, clavier électronique (Realistic),
100 sons et rythmes, bicyclette femme,
3 vitesses, télévision 10 pouces (Sanyo)
noir et blanc, 4 ensemble de «spotlight»,
planchette à repasser chromée, avec rallonge
et prise électrique, coupe herbe 12
pouces (black & decker). 595-8791

Congélateur, buffet style soloniel, vais-
selle, lit simple, poêle, portes pour bain,
baignoire, etc... 669-6952

Contrôle pestonique. Vous débarrassez
des rongeurs et insectes nuisibles.
Seulement 39.95\$. Promotions Hupoga
777-6407

Déshumidificateur en très bon état, 100\$.
243-8808

Porte extérieure en cèdre 13/4"X34"X82"
tout équipée. Porte aluminium 11/
2"X31"X82". Complète aubaine. 684-
4828

Sega 18 jeux, manette, supplémentaire,
200\$. Bicyclette de montagne 18 vitesses,
150\$. Jean 243-8920

Vêtements de maternité 7-9 ans, niche
cage d'oiseaux. 669-8382

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.

«Nous avons besoin
de vous»

Aidez-nous à aider les plus
démunis en nous faisant
parvenir linge, meubles, etc.
(en bon état)

Nous ferons la cueillette si
vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance
de votre générosité.

55, Archambault
Gatineau, Qc

VÊTEMENTS À VENDRE 145

Robe de mariée (PRONUPITIA), gran-
deur 11-12, longueur 3/4, robe droite à
manche longue. Aussi Toxodo pour
garçon, grandeur 10 ans. Après 16h30.
663-6310

Surplus militaire Montréal: Chemise
travail \$3.50, pantalon travail \$4.50,
bottines travail \$15.00, catalogue (En-
voyer \$3.00 remboursement 1ère com-
mande). Surplus Militaire, 26, Notre-
Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec,
JOS-1X0.

APPAREILS MÉNAGERS 150

2 laveuses, 1 sècheuse, le tout 500\$ ou
acheter séparément. Linda 243-7578

2 poêles 1 Kenmore Custom or 200\$,
lady Kenmore amande 300\$. Cause
départ. 669-9348

Admiral (5 ans) amande: poêle, réfrigé-
rateur 1,000\$, laveuse, sècheuse, 590\$,
ensemble 1,500\$. Après 17h00 669-
3377

Laveuse, \$175, sècheuse, \$150, aussi
poêle et réfrigérateur. 744-7610, 770-
2572

Laveuse, sècheuse, blanche, bon état,
très propre, 200\$. Après 17h00 243-
6098

Poêle, réfrigérateur couleur or, 350\$.
595-0815

MICHEL Appareils électro-ménagers

Vente, achat, locations,
services

Achetez à terme... c'est si facile!
Votre crédit est toujours bon.

174 boul. Gréber, Gatineau (Québec)

246-3766 (carré Piccadilly)

**La TPS ne
s'applique pas!**

La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les
achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire
pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez
vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces
vous offrent une foule d'opportunités.

776-2121

Poêle, réfrigérateur et hotte, couleur vert,
450\$. 669-0837/ 663-6982

TELEVISEURS VIDÉOS 151

ACHAT-VENTE-REPARATION
T.V., vidéo, système de son, micor-on-
des, etc... 246-2996

AMEUBLEMENT 152

2 luxueuses causeuses noires similicuir,
valeur 900\$ chacune pour 650\$ ou
1,200\$ l'ensemble. 669-3377

Comme neuf, mobilier de salon gris style
Lazy-Boy, sofa, causeuse, 3 tables, unité
murale, système de son, 2,500\$. 669-
4081

Couche de bébé, 2 tiroirs (se trans-
forme en lit junior), table de chevet 3
tiroirs, bureau-table à langer mélamine
blanche et verte pastel, valeur 1,200\$
pour 700\$. 561-7430

Divan lit, 1 an, beige, matelas Sealy,
valeur 839\$, meilleure offre. 669-3380

Lit double avec accessoires, 2 man-
teaux SIBBAIN. 669-4826

ensemble de salon plus 3 tables en
merisier plus 1 lampe, bon état 300\$.
663-5659

A AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS
GUINDON et
appareils ménagers.

Achetons et vendons.
LIVRAISON
GRATUITE

777-9855

73, boul. St-Joseph
Hull

CHAUFFAGE-BOIS- FOYER-POÊLE 154

Bois de foyer à vendre, 16 pouces vert,
avec ordre minimum, transport compris.
Soir. 1-819-423-5313

Bois franc vert 4"X8"X16", \$45 la corde,
commande minimum après 18h00. Fin
de semaine 10h00 à 19h00. 643-1268

Bois franc vert pour poêle à bois, 4X8X16,
à partir de \$45. Ordre minimum. Soir.
771-6114 fin de semaine

DUQUETTE FIRE WOOD INC.
Bois franc vert à partir de \$45 la corde
livré avec minimum. Aussi bois sec. 830-
1488/ 833-0226

MATÉRIAUX 155

Aubaine Super, produits de qualité!
Peinture à super bas prix: 9.95, latex
ext., à l'huile blanc cassé, gris à plancher.
Nouveaux produits: ciment, blocs: 99, à la
palette .95ch, pavé uni: 1.35pi, à la
palette 1.24pi. \$comptant. Masson 819-
986-5720

Liquidation judiciaire. Bois d'épinette
1X6X6: 59, 2X3X8: 75, 2X4X8: 1.09,
12": 1.80, 2X6X8: 1.59, 14": 2.95,
2X10X12: 5.50, aspenite 7/16: 6.99, T.G.:
7.49, plywood 1/2: 11.99, 5/8: 14.95,
mélamine 5X6: 5.97, 4X8 à partir 7.97,
tablette 1X8: 1.67, mélotte: 4.97, portes
intérieures: 10.57, acier: 39.95, porte
d'acier et cadre: 79.90. Matériaux im-
parfaits... prix parfaits! \$comptant.
Masson 819-986-5720

Nous payons le 7% de T.P.S. sur tous les
bardeaux, bois traité, claquage et
plancher de bois franc. Bardeaux manoir
20 ans: 5.47, rouleau 15 lbs: 9.97, 95 lbs:
5.47, claquage masonite: 39.00 carré,
chêne 21/4X3/4: 69, sélect: 1.09, 31/4":
1.25, verni: 1.99, bois traité 1X6X6: 99,
8": 1.65, 2X2X42: 39, 2X2X8: 1.19,
2X4X8: 2.10, 2X6X8: 2.99, 12": 14.40,
treillis #1 4X8: 5.95, clôture 6"X8" pré-
montée: 25.95. Matériaux imparfaits...
prix parfaits! \$comptant. Pas de vacan-
ces, on est ouvert, tout doit être liquidé.
Masson 819-986-5720

ARTISANAT 157

TRI-CHEM, broderie liquide sur tissus,
vente d'écolement. Grand choix. Nou-
veau catalogue. Renseignements: 777-
9681

ABATTAGE D'ARBRES 166

16 ans
d'expérience
dans la
région

Les plus bas
prix et le
meilleur
service
garantis

Émondage
Esthétique
Entretien de
haie de
cèdre

ESTIMATION GRATUITE
243-0593

JARDINAGE 171

BON, BEAU, PAS CHER
Denis camionnage, ouvert 6 jours
semaine. Pour sable, roche
concassée, top soil, excavation,
location camion et backhoe, livraison
etc... Appelez au 595-5977 pagette
778-9363

COURS PRIVÉES 175

Leçon de piano et de chant, offert par
des professeurs privés avec des mé-
thodes européennes prouvées, Studio
Karen Whitman. 595-9108

SPECIALE
WordPerfect 5.1, à votre heure et rythme-
pour-soir-samedi, \$125. Demandez Guy
526-8973

WordPerfect, jour, soir, fin de semaine;
ou 5 jours, (aussi en anglais). 243-7978

L'EXPERIENCE À VOTRE SERVICE 176

Vous avez besoin de logos, cartes
d'affaire, prêts à photographier etc...
Appelez-moi Stéphane Villeneuve:
243-8152

Homme à tout faire, toiture, peinture,
clôture, mur de soutien, abattage d'ar-
bre. 25% rabais. 663-6941

LES CONSTRUCTION ALAIN

Contracteurs général, stucco, pose de
gyproc et finition de joints. Spécialiste en
renovation, ouvrage garantie. 561-0364

BIRKNER RÉNOVATION

Paysagement, rénovation
générale, très bon prix.

Estimation gratuite **593-5500** Pagette

CHARPENTE DE MAISON

Vous, vous construisez
vous même? Faites ériger
la charpente de votre
maison par des experts

CHABITAT
669-5047 - 827-3957

Ferais OUVRAGE de menuiserie

de tous genres, sous-sol, patio,
fenêtres, clôture, aluminium.

24 ans d'expérience
243-3026

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.

Brique, bloc et pierre
ESTIMATION
GRATUITE

663-9633 663-8350

MONSIEUR FISSURE

Béton soudé à l'époxy
"LA SEULE SOLUTION"

243-6403

(frais virés acceptés)

Avec camions-services de déménage-
ment, transport, voyages au dépôt,
travaux divers. 684-4148

C.H. réparation de télévision et électro-
nique/ électroménager. Claude Henri
243-8842

Comptabilité, impôt, tenue de livre in-
formatisé, états financiers. Jocelyne 663-
1458

Construction, rénovation, aménagement
paysager, patio, interlock, clôture. Tous
genres de travail. Prix compétitif, esti-
mation gratuite, travail garanti. 568-7538

Couperais arbres et trimage de cèdres,
nettoyage de cour, peinture extérieure.
561-3961

ESTIMATION GRATUITE
Pose gyproc, finition de joints, pla-
fond texturés et décoration. Avec
expérience. 663-8351

Ebinisterie Scie-Plus, ouvrier fera les ar-
moires, meubles, patio, clôtures etc...
Estimation gratuite, références. François
663-6965

Entreprises S.Y.L. Enr., entretien terrains.
Nettoyage intérieur/ extérieur, nettoyage
après party, réception, mariage, etc...
Pagette 783-8708/ bureau 770-1767/
cellulaire 769-2519

Peinture
avec carte de métier, 15 ans d'expé-
rience. Meilleur prix. Références. Esti-
mation gratuite. 663-6965

Peinture
Gyproc, joint, plafond décoratif, et réno-
vation de tout genre. 25 ans d'expé-
rience. Estimation gratuite. 669-3747

REPARONS APPAREILS
MÉNAGERS
Laveuse, sècheuse et réfrigérateur.
Marques: Inglis, Kenmore et G.E.
Réparation Guérrette 771-8661

Spécialiste pour ménage domestique,
équipe super, équipements, produits
compris, prix fixe sans augmentation.
Linda 772-1336

Top soil tamisé. Voyage de 10 roues,
\$140 livré. 281-5215

DÉMÉNAGEMENT 177
Appelez-nous pour de bons prix. 783-
1488

Déménagement Pelletier enr. Estima-
tion gratuite. 246-2866

EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

DES GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

4 pour 3

Annoncer 3 semaines
et OBTENEZ
1 SEMAINE
GRATUITE1x25= 29.⁹⁵ / sem. + T.P.S.
1x15= 19.⁹⁵ / sem. + T.P.S.

776-2121

Cette promotion est en vigueur du 22 avril 1992 au 29 juillet 1992 inclusivement



COMPTABLE



PAYSAGISTE



COURS



COUTURE



PEINTURE



RÉNOVATION

SPÉCIALISTE
AMÉNAGEMENT
PAYSAGÉPavé Uni (Interlock), patio,
entrée, trottoir, clôture, mur de
soutien, tourbe, deck.

Estimation gratuite

18 ans d'expérience. 2 ans
de garantie.
RICHARD GROULX
682-2056
663-8226

RÉNOVATION

Si vous avez besoin d'armoires
de cuisine, meuble spécial, réno-
vation intérieure/extérieure. Aus-
si réparation de toit et mur de
soutien. Estimation gratuite.
JACQUES 771-7760RICHARD POULIN
Peinture résidentiel,
intérieure et extérieure.Estimation
gratuite
684-1447CÈDRES À VENDRE
POUR HAIESInstallation, garantie, taille de
haie, émodage d'arbres et arbus-
tes, réparation de gazon, etc.
663-6504ESPACE
DISPONIBLERAMONEURS
GATINEAU ENR.Spécialistes en nettoyage
de cheminées résidentielles.
Réparations mineures.**SERGE 243-2088**
YVAN 568-9580ESPACE
DISPONIBLE

PEINTRE

Ferais peinture de tous gen-
res, intérieure, extérieure et
au fusil. Beaucoup d'expé-
rience, prix raisonnable. Es-
timation gratuite.
568-7229FERAIS L'APPLICATION
D'UN PROTECTEUR
D'ASPHALTE (SEALER)Produit garanti.
669-2149
ou **773-0739**LES ENTREPRISES
GRAND PRIXPeinture, intérieure,
extérieure, paysagisme.
Estimation gratuite
669-0221

SPÉCIALISTE

Finition de bain neuf sans
plomberie ou menuiserie à
effectuer. Garantie de satis-
faction et qualité. Robert
770-5399FERAIS TRAVAUX
DE TOUS GENREMenuiserie,
réparation de patio.
Estimation gratuite
663-1852

MUSIQUE

183

Orgue Technic GX5 avec disquette, va-
leur 15,000\$, quelque mois d'usage, lais-
serais 11,500\$. Acheteur sérieux. 613-
446-1063

MESSAGES

PERSONNELS

200

ASTRE, MAINS, THE, CARTES.
Francine: 778-6780Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans
les cartes et les lignes de la main. Sur
rendez-vous seulement. 663-1444Avenir par les cartes, tarots, lignes de la
main, graphologie, parapsychologie par
Marcus. 663-1606Avenir par les cartes. Pour rendez-vous
appelez après 17h00 772-2145Divorce ou séparation sans avocat.
Conjointement d'accord, préparation de
document, \$225. 669-9416

AGENCE

DE RENCONTRE 203

AGISSEZ MAINTENANT!!! Pourquoi être
seule, trouver l'âme sœur? Tout les
status/ groupes d'âges. Confidentiel
INTRO-OPTIONS 233-9697

ALTER EGO

Agence de rencontre pour person-
nes seules, service professionnel,
personnalisé et strictement confi-
dentiel. Clientèle sélectionnée, sou-
per avec soirée dansante et autres
activités sociales. 243-4741/ 663-
7779

DIVERS

300

Nudisme gens libérés, chalets à louer.
819-336-4320. Brochure gratuite Adam
et Eve, rang St-David, St-Brigitte des
Saults, J0C-1E0Hydro-Québec améliore
la qualité de son serviceD'ici l'an 2000, Hydro-
Québec vise à ce que plus
de 90% de sa clientèle
soit constamment satis-
faite de ses services.
L'évolution de la satisfac-
tion globale dépend à plus
de 50% du degré de satis-
faction à l'égard de la
qualité du service, et pour
près de 25%, de la satis-
faction à l'égard des coûts
de l'électricité.Or, l'ensemble des ré-
sultats des années 1990-
91 montre une nette
amélioration de la per-
formance d'Hydro-
Québec en ce qui a trait à
l'amélioration de la qualité
du service à la clientèle.
Ce taux de satisfaction est
passé de 62% en 1990 à

près de 80% en 1991.

Des progrès ont été
accomplis dans tous les
domaines, en particulier
dans ceux de la commu-
nication, dans celui du
support à l'utilisation, mais
aussi de la facturation
ainsi qu'en délai de rac-
cordement.La qualité du produit,
en particulier la continuité
du service, s'est aussi
améliorée; la réduction du
temps d'interruption an-
nuel moyen par client a
diminué. Cependant,
dans le cas des préavis
d'interruption et de la re-
lève des compteurs,l'amélioration est moindre
que celle prévue dans le
Plan de développement
1990-92 d'Hydro-Québec
en raison notamment de
la nécessité qu'éprouve
l'entreprise de prioriser
ses activités.Pour pouvoir agir
efficacement sur les mo-tifs d'insatisfaction, l'en-
treprise continuera de
gérer de façon encore plus
adéquante les causes
principales des plaintes et
de s'enquérir, par son-
dage auprès des clients,
de leur perception de la
qualité des services of-
ferts.GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENTDossier numéro:
22-920612-011G

Locataire-demandeur

158680 CANADA INC.
AYLMER

-VS-

Locataire-défendeur
LEBLANC OSCAR
16 St-Pierre,
HullVeuillez prendre avis que
des procédures ont été in-
tentées contre vous à la
Régie du logement.Veuillez vous présenter à
la Régie du logement, au
Centre Montcalm au 200,
rue Montcalm, local 110 à
Hull, Québec et consulter
le dossier vous concer-
nant.

La Régie du logement.

GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENTDossier numéro:
22-920612-006G

Locataire-demandeur

158680 CANADA INC.
AYLMER

-VS-

Locataire-défendeur
BEAULNE GILLES &
GOREL ASMUS
16 St-Pierre, HullVeuillez prendre avis que
des procédures ont été in-
tentées contre vous à la
Régie du logement.Veuillez vous présenter à
la Régie du logement, au
Centre Montcalm au 200,
rue Montcalm, local 110 à
Hull, Québec et consulter
le dossier vous concer-
nant.

La Régie du logement.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
Numéro: 550-05-000906-928

COUR SUPÉRIEURE

Présent: Nicole Verner,
protonotaire-adj.BANQUE NATIONALE DU CANADA
Partie demanderessec. DENYS MORASSE
Défendeur-et- SYLVAIN MARTINEAU
Mis-en-cause-et- MONSIEUR LE REGISTREUR DU
BUREAU D'ENREGISTREMENT DE
HULL
Mis-en-cause à qualités

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Denys Morasse
et Sylvain Martineau de comparaître
au greffe de cette cour situé au
17, rue Laurier, salle 0.210 dans les
trente (30) jours de la date de la
publication du présent avis dans le
journal "Le Régional de l'Outaouais".
Une copie du bref d'assignation et
de la déclaration a été remise au
greffe à l'intention de Messieurs
Denys Morasse et Sylvain Marti-
neau.Lieu: Hull, Québec
Date: Le 15 juillet 1992
NICOLE VERNER, P.A.C.S.CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
Numéro: 550-02-000918-920COUR DU QUÉBEC
(Chambre civile)Présent: Nicole Verner,
greffière-adjointeRENTALEX LTÉE
Partie demanderessec. ERNEST BRUNATTI, faisant
affaires sous les nom et
raison sociale de DARO
CONSTRUCTION ENR.
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Ernest
Brunatti de comparaître au
greffe de cette cour situé au
17, rue Laurier, salle 0.210
dans les trente (30) jours de
la date de la publication du
présent avis dans le journal
"Le Régional de l'Outaouais".
Une copie du bref d'assi-
gnation et de la déclaration a
été remise au greffe à l'in-
tention de Ernest Brunatti.Lieu: Hull, Québec
Date: Le 15 juillet 1992
**NICOLE VERNER,
G.A.C.O.**

NO. C.S.: 550-11-000849-928

DANS L'AFFAIRE DE
LA FAILLITE DE JEAN-
MARIE MANTVILLE,
SALARIÉ, RÉSIDANT
DANS LA VILLE DE
HULL, PROVINCE DE
QUÉBEC.AVIS
AUX CRÉANCIERS
DE
LA PREMIÈRE
ASSEMBLÉEAvis est par les présen-
tes donné que la per-
sonne précitée a déposé
une cession le 20 juillet
1992 et que la première
assemblée des créan-
ciers sera tenue le 4 août
1992 à 14:00 heures au
bureau de Raymond,
Chabot, Fafard, Gagnon
Inc., syndic, au 15 boul.
Gamelin, 4e étage, Hull,
Québec.

Hull, ce 22 juillet 1992.

RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON INC.

Syndic de faillite

15, boul. Gamelin, 4ième étage
Hull (Québec) J8Y 1V4
Tél.: (819) 770-9833
Télécopieur: (819) 770-5398NO. C.S.: 550-11-000854-928
550-11-000855-925DANS L'AFFAIRE DE
LA FAILLITE DE JEAN-
CLAUDE MICHAUD ET
MARCELLE DUPUIS,
SALARIÉS, RÉSIDANT
DANS LA VILLE DE
HULL, PROVINCE DE
QUÉBEC.AVIS
AUX CRÉANCIERS
DE
LA PREMIÈRE
ASSEMBLÉEAvis est par les présen-
tes donné que les per-
sonnes précitées ont dé-
posé une cession le 21
juillet 1992 et que la pre-
mière assemblée des
créanciers sera tenue le
5 août 1992 à 13:30 heu-
res au bureau de Ray-
mond, Chabot, Fafard,
Gagnon Inc., syndic, au
15 boul. Gamelin, 4e
étage, Hull, Québec.

Hull, ce 22 juillet 1992.

RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON INC.

Syndic de faillite

15, boul. Gamelin, 4ième étage
Hull (Québec) J8Y 1V4
Tél.: (819) 770-9833
Télécopieur: (819) 770-5398Prêtons argent
sur tout article
de valeurMontre Rolex, Bijoux,
Diamants, T.V., Vidéo,
Caméra, Micro Ondes,
Système de son, Outils,
Articles chasse & pêche,
etc., etc.Marchandise à vendre
à très bon prix**Bijouterie Trudel**
396 Principale
Buckingham
986-5121

Ralentissement des ventes résidentielles au Québec

Bien que l'activité des achats résidentiels dans la région montréalaise et outaouaise ait atteint son plus haut niveau depuis deux ans, le marché qui prévaut est toujours favorable aux acheteurs.

Selon David Landry vice-président de Royal LePage, ces régions ont connu un marché actif au printemps qui a été soutenu par des mesures incitatives, notamment le versement initial de 5% con-

sentiparla SCHL; mais, depuis, les ventes de maisons ont ralenti. Aujourd'hui, plus de 40 000 maisons sont en vente dans le Grand Montréal.

L'activité des achats n'étant que modérée, la stagnation des prix des maisons se maintient. Les acheteurs contrôlent le marché et se montrent particulièrement exigeants. «La demande la plus forte, précise monsieur Landry, vise les mai-

sons de moins de 150

000\$». «L'incertitude qui pèse sur l'économie est la constitution sont toujours une source de préoccupations pour les consommateurs, ajoute-t-il. Lorsque nous aurons de bonnes nouvelles sur le plan économique, le marché résidentiel se ressaisira. On note une demande très contenue.» Selon l'étude sur le

prix des maisons au Canada commandée par Royal LePage, le prix médian d'un bungalow de trois chambres à coucher est aujourd'hui de 105 000\$, ce qui représente une baisse de 8% par rapport à l'an dernier. En dépit de la stagnation du marché, la valeur des habitations en copropriété se maintient. Le prix mé-

dian d'un appartement en copropriété de deux chambres à coucher s'établit actuellement à 90 000\$ soit seulement 2 000\$ de moins que l'an dernier.

Au Québec, le marché est toujours dominé par la vente de maisons dont le prix est abordable; 80% des maisons vendues cette année coûtaient moins de 150 000\$.



Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830

André Durocher & Associés
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

225, boul. la Gappe, Gatineau, Qc. J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, Qc. J9H 3M2

TOITURE

- Toits plats en goudron
- Bardeaux d'asphalte
- Isolation
- Toitures de tous genres

COMPAREZ!

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS

INSTALLATION PAR DES SPÉCIALISTES
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

246-0724

Estimation gratuite

Toiture SAUMURE
Isolation Enr.



Monsieur André Lord,
p.d.g. de Re/Max Vision (1990) inc.
est fier d'annoncer aux gens
de l'Outaouais que
MICHEL ASSELIN s'est joint à
l'équipe Re/Max.

Au service de l'immobilier depuis quelques mois à peine, Michel s'est déjà acquis une solide réputation d'efficacité et de professionnalisme auprès de sa clientèle et de ses collègues. D'ailleurs, sa détermination lui a valu d'être honoré comme le meilleur agent de son bureau dans les derniers mois.

C'est avec enthousiasme que Re/Max l'accueille dans son équipe, et nul doute qu'il y atteindra les plus hauts sommets.

Vous pouvez rejoindre Michel au:
243-3111 ou 787-8161

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

LES COUVRE - PLANCHERS

CLAUDE LEBLANC

DEPUIS 38 ANS À VOTRE SERVICE



- Royal
- Sovereign
- Stainmaster

- Tapis
- Carpette
- Prélart
- Tuile

- Insertion de tapis
- Céramique
- Marbre

Club
Richmond

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull

771-5897

RAMPES et ESCALIERS

ML LA enr.

RÉNOVATION
RÉSIDENTIELLE
INTÉRIEURE - EXTÉRIEURE

- Aménagement de sous-sol
 - Cuisine • Salle de bain
 - Agrandissement • Garage
 - Abri d'auto • Patio • Terrasse
- Licencié de R.E.C.Q. - Membre APCHQ

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull

771-6226

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC

R.B. LEBLANC

vous offre le choix

- ✓ Pour bricoleur
 - Location d'outils pour l'installation, le sablage, le vernissage
 - Service conseils-experts
- ✓ Ou notre service d'installation

Venez visiter notre entrepôt

- Salle de montre
- Bois franc brut ou pré-vernissé
- Produits Polyur et vernis inodore
- Teintures pasteltes et autres sur demande

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull

770-4114

ROYAL LePAGE

Où vous passez en premier
Services Immobiliers Royal LePage ltée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223

VOTRE PREMIÈRE MAISON - Foyer au salon, gr. cuis.-dînette, cour bien aménagée avec pisc., patio, remise. Seul. \$69,900. (G9201101) **PATRICIA TREMBLAY 643-2262**

ELLE VOUS PLAIRA - Bung. 4 c.c., rénové, 2s. déb., s.-sol bien aménagé. Piscine, deck. Près d'école primaire. Urgent, proprio muté. (G9201142) **PATRICIA TREMBLAY 643-2262**

GATINEAU - PROPRIÉTAIRE MUTÉ - Cour clôturée. Aucun voisin à l'arrière. Sous-sol fini. (G9200440) **DIANE FORGET 783-9263**

GATINEAU \$88,900 - Bungalow 3 c.c., construction 1988. Abri d'auto. Grand terrain. Très propre. (G9201211) **JACKIE HELLÉ 663-2862**

GATINEAU, \$88,500 - URGENT. Doit vendre 2 étages, 4 c.c., près de l'école primaire. Faut visiter. (G9001282) **JOYETTE LAFONTAINE 827-2306 - 583-8282**

ANGE-GARDIEN \$118,900 - URGENT, TRANSFERT - Aubaine assurée. Taxes \$381/an. 1,667 p.c., plancher bois franc. (G9101829) **JOHANNE FLEURY 782-4224**

PTE-GATINEAU - Pris de tous les services. 1,246 p.c., armoire en mélamine et chêne, 3 c.c., ter. 1,250 p.c. Impeccable. (G9200964) **NICOLE ROSS 588-3121 / 584-0550**

GATINEAU - 2 logis de 3 c.c., sous-sol à la grandeur. Près des services. Faut voir. (G9101872) **DIANE FORGET 783-9263**

COTE D'AZUR - Impeccable et accueillant, ce 2 étages est aussi très bien paysager. A voir. (G9201057) **DIANE FORGET 783-9263**

CHELSEA - \$172,500 - Secteur recherché. Split 3 + 1 c.c., plancher bois franc. Foyer, salon, garage. Faut visiter. **JOYETTE LAFONTAINE 827-2306**

AYLMER - 9 COCHRANE - 4 ans, un bijou. Centre-ville, grand terrain. Bain tourbillon. 3 ch. à coucher. \$119,900. (G9201000) **NICOLE KEELEY 684-4837**

CANTLEY - 10 min. de la ville. Magnifique terrain de 4 acres. Superbe split, 4 c.c., bois franc, foyer, etc. (H9200891) **FERNANDE SIROIS 772-2705**

GATINEAU - Tout pour plaire. Grand semi-détaché 3 c.c., foyer, rue sans issue. Aucun voisin arrière. (H9200940) **FERNANDE SIROIS 772-2705**

HULL - Luxueux semi, 1987, 1 600 p.c., garage, foyer, verrière, s.-sol fini. Terrain donnant sur Parc Gatineau. (H9201146) **RYA MORISSETTE 595-2979**

TEMPLETON - Faut vendre. Divorce. Maison duplex, 3 c.c. + 1 Logis de 1 c.c. Très bien loué. Maison de 5 ans. (H9101483) **VICKY BERTRAND 775-9813**

ST-RAYMOND - Triplex tout briqué, très bien situé. 5 stat. près de tous les services. (H9201120) **DANIELLE BÉLAND 778-7600**

GATINEAU - Aubaine, prix très réduit. Condo 2 c.c. + foyer. Très propre, vente rapide. A qui la chance? (H9200555) **BIBIANE LANGLOIS 778-7392**

GATINEAU - Formidable! Rien à faire. Joli bungalow tout briqué. S.-sol fini. Magnifique cour! A voir! (H9200416) **ANDRÉE PLOUFFE 595-1945**

LAC ORIGINAL - Val-des-Bois. Chalet avec plage et remise à bateau. (G9200557) **CHALET LAC SERPENT** - N.D. du Laus. Belle vue sur le lac. Endroit tranquille. (G92001108) **JACQUES THAUETTE 1-454-2346**

LAC STE-MARIE - Chalet avec 150' de façade sur le lac Heney "Poison blanc", très propre. 3 c.c., chemin ouvert à l'année. Hivernisé, tout meublé. Une visite s'impose. (G9201208) **DIANE FORGET 783-9263**



La Qualité Totale



139, boul. de l'hôpital **GATINEAU 561-2445** HULL- 424-A, Boul. St-Joseph **AYLMER 771-6661** BUCKINGHAM 642, rue Principale **986-1230**

UNIFAMILIALES



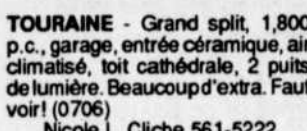
AYLMER, 706 BOUCHER - 1,788 p.c., bonne construction, 4 c.c., pièce soleil, garage double, air pulsé. Seulement \$104,500. (0795) René LaSalle 783-1466



TOURNAINE - Aubaine! Occupation immédiate. Grand terrain, maison très claire. Secteur de choix. (740) Paul de Broeck 561-5222



TOURNAINE - Transfert. Grand bungalow tout brique, 4 c.c., plancher bois franc au salon. Clôture, piscine et deck. Seulement \$118,000. (0319) Gisèle Hubert 561-5222



TOURNAINE - Grand split, 1,800 p.c., garage, entrée céramique, air climatisé, toit cathédrale, 2 puits de lumière. Beaucoup d'extra. Faut voir! (0706) Nicole L. Cliche 561-5222



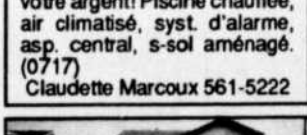
FERME LIMBOUR - Unifamiliale à seulement \$114,900. Grand terrain. Bois franc. Tout pour plaire! (740) Marc Pageau 561-5222



TOURNAINE - Le maximum pour votre argent! Piscine chauffée, air climatisé, syst. d'alarme, asp. central, s-sol aménagé. (0717) Claudette Marcoux 561-5222



TOURNAINE - Le maximum pour votre argent! Piscine chauffée, air climatisé, syst. d'alarme, asp. central, s-sol aménagé. (0717) Claudette Marcoux 561-5222



CÔTE D'AZUR - 1,800 p.c., caractéristiques élégantes, 3 c.c., foyer, grandes pièces. Près de tout. 91 Mandelieu. (0714) Benoit Guérette 561-5222



CÔTE D'AZUR - Doit vendre, transféré à Toronto. Prix révisé: \$102,900. Taxes municipales \$2,001. 3 c.c., garage, près des écoles. 41 Fayence. (0334) Benoit Guérette 561-5222



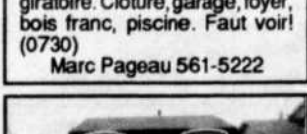
CÔTE D'AZUR - \$149,900. Grande s. de bains avec bain giratoire. Clôture, garage, foyer, bois franc, piscine. Faut voir! (0730) Marc Pageau 561-5222



CARREFOUR - \$97,500. Près de tout. Rue Troyes. 2 + 2 c.c., s. fam., piscine, pavé double. Extrêmement propre. (0809) Marc Pageau 561-5222



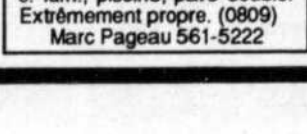
TEMPLETON - Québécoise 3 c.c., secteur Des Sables, belle cour privée. Chauff. élect., porte patio, deck. (0739) Claudette Marcoux 561-5222



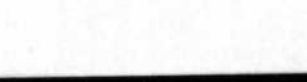
CARREFOUR DE LA CAPITALE - Palières multiples, garage double, propriété impeccable! Piscine creusée, haie, beaucoup d'extra. \$163,500. (0493) Gaston Pâquet 561-5222



CARREFOUR - Bungalow qui a tout: piscine creusée, grande s. fam. avec foyer, PCL. (615) Paul de Broeck 561-5222



GATINEAU - Très joli bungalow situé dos au parc du Lac Beau-champ. 2 + 1 c.c., foyer. Très propre. (0437) Louise Morneau 561-2445



GATINEAU - Superbe maison, 2,400 p.c. sur 3 paliers, architecture originale, fenêtres neuves, piscine creusée. \$115,000. (0654) Pierre Lake 561-5222



TEMPLETON - \$79,900. Bungalow 2 c.c., const. '90. À 2 min. de la voie rapide. Faut voir! (0312) Danielle Lafrenière 561-5222



TEMPLETON - \$109,000. Superbe bungalow tout brique, s-sol aménagé. Aménagement extérieur super. Libre. (0813) Danielle Lafrenière 561-5222



TEMPLETON - Bungalow 2 + 2 c.c., const. 1989, très coquet, s-sol aménagé. Faut voir! Seulement \$85,900. (0548) Gaston Pâquet 561-5222



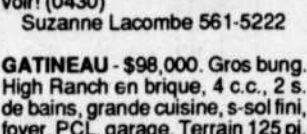
CANTLEY, CH. TOWNLINE - Idéal pour bricoleur. 3 c.c., foyer, 2 acres, filage élect. refait. Négociable à \$75,000. (0725) René LaSalle 783-1466



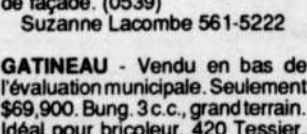
CANTLEY, 55 NOVE MESTO - Occupation rapide. 4 c.c., 1,400 p.c. par plancher, atmosphère chaleureuse, 2 foyers. \$86,500. (0722) René LaSalle 783-1466



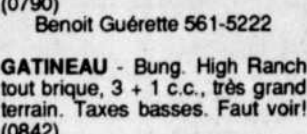
CANTLEY - 2 étages, 3 c.c., bureau, plancher bois franc, grand terrain, garage avec élect. Super propre. (0712) Gisèle Hubert 561-5222



CANTLEY, RUE RÉMI - Joli bungalow, 1,600 p.c., moderne, four encastré, cuisinière, lave-vaisselle, bois franc, garage double. Sur 2 acres boisés. (0675) Robert W. Laroche 561-5222



ANGERS, 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445

TEMPLETON - \$79,900. Bungalow 2 c.c., const. '90. À 2 min. de la voie rapide. Faut voir! (0312) Danielle Lafrenière 561-5222



TEMPLETON - \$109,000. Superbe bungalow tout brique, s-sol aménagé. Aménagement extérieur super. Libre. (0813) Danielle Lafrenière 561-5222



TEMPLETON - Bungalow 2 + 2 c.c., const. 1989, très coquet, s-sol aménagé. Faut voir! Seulement \$85,900. (0548) Gaston Pâquet 561-5222



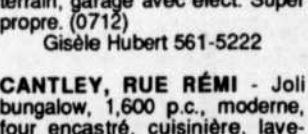
CANTLEY, CH. TOWNLINE - Idéal pour bricoleur. 3 c.c., foyer, 2 acres, filage élect. refait. Négociable à \$75,000. (0725) René LaSalle 783-1466



CANTLEY, 55 NOVE MESTO - Occupation rapide. 4 c.c., 1,400 p.c. par plancher, atmosphère chaleureuse, 2 foyers. \$86,500. (0722) René LaSalle 783-1466



CANTLEY - 2 étages, 3 c.c., bureau, plancher bois franc, grand terrain, garage avec élect. Super propre. (0712) Gisèle Hubert 561-5222



CANTLEY, RUE RÉMI - Joli bungalow, 1,600 p.c., moderne, four encastré, cuisinière, lave-vaisselle, bois franc, garage double. Sur 2 acres boisés. (0675) Robert W. Laroche 561-5222



ANGERS, 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



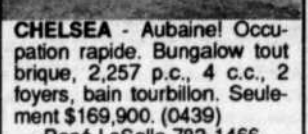
ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445



ANGERS - 23 PLACE HERCULE - Super split impeccable, 3 c.c., s. fam., foyer, garage. Dans un rond point. Terrain 12,314 p.c. (0638) Suzanne Gauthier 561-2445

DUPLEX/TRIPLEX

HULL, 74 NICOLET - Triplex entièrement rénové, RDC 2 c.c., bois franc, s-sol à la grandeur. Proprio, étage, 2 x 1 c.c. Très propre. \$420 chacun. Garage. Seulement \$139,500. (0827) René LaSalle 783-1466



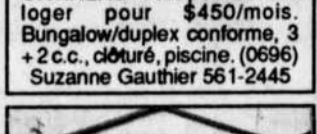
GATINEAU, 57 MICHAUD - Triplex impeccable pour proprio occupant. Haut 3 c.c., cour clôturée, bas 2 x 1 c.c. Stationnement indépendant. (803) René LaSalle 783-1466



INVESTISSEURS! - Sans faille. Qualité supérieure. Secteur locatif de choix. Immédiate. (617) Paul de Broeck 561-5222



GATINEAU - Vous pouvez vous loger pour \$450/mois. Bungalow/duplex conforme, 3 + 2 c.c., clôture, piscine. (0696) Suzanne Gauthier 561-2445



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



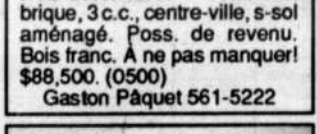
GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



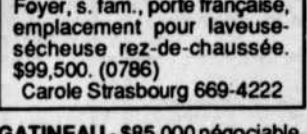
PTE-GATINEAU - Super semi, centre-ville, près de tout. 3 c.c., foyer, garage, céramique cuisine. (0814) G. Labelle - C. Strasbourg 561-5222



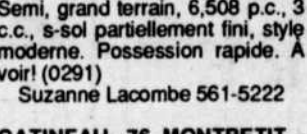
GATINEAU - Le semi château! Piscine, clôture, entrée en marbre, s-sol fini professionnellement, bureau, s. à manger. Décor professionnel. (0671) Marc Pageau 561-5222



GATINEAU - Superbe intérieur. Foyer, s. fam., porte française, emplacement pour laveuse-sècheuse rez-de-chaussée. \$99,500. (0786) Carole Strasbourg 669-4222



GATINEAU - \$85,000 négociable. Semi, grand terrain, 6,508 p.c., 3 c.c., s-sol partiellement fini, style moderne. Possession rapide. A voir! (0291) Suzanne Lacombe 561-5222



GATINEAU, 76 MONTPETIT - Beau semi, doit vendre proprio transféré. 3 c.c., grande cuisine, s-sol semi aménagé, grand deck. Vaut une visite! Prix réduit. (0357) Nicole L. Cliche 561-5222



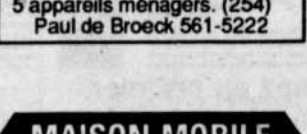
GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



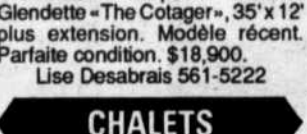
GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



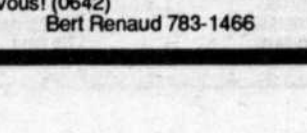
GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



GATINEAU - Superbe duplex, const. '85. Revenu \$15,600/an. Situé au centre-ville de Gati-neau. Seulement \$102,000. (0821) Benoit Guérette 561-5222



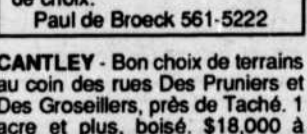
LAC MEECH - L'intimité du bois, la chaleur de la plage. Chalet d'été, meublé. Occupation immédiate. (119) Paul de Broeck 561-5222



AYLMER - Magnifique terrain boisé d'un acre, situé dans un cul de sac. A 10 min. de Hull. Site exceptionnel. \$26,900. (0741) Pierre Lake 561-5222



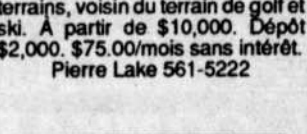
CÔTE D'AZUR - Donnant sur un rond point. Terrain boisé, sans voisin en arrière. Secteur de choix. Paul de Broeck 561-5222



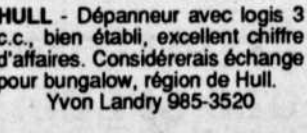
CANTLEY - Bon choix de terrains au coin des rues Des Pruniers et Des Groseilliers, près de Taché. 1 acre et plus, boisé. \$18,000 à \$19,500. Pas cher! (0828) René LaSalle 783-1466



35 MIN. DE HULL - Plusieurs choix de terrains, bord de l'eau, pour construction résidence ou chalet. (0690) René LaSalle 783-1466



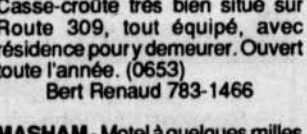
LAC STE-MARIE - Superbes terrains, voisin du terrain de golf et ski. À partir de \$10,000. Dépôt \$2,000. \$75.00/mois sans intérêt. Pierre Lake 561-5222



HULL - Dépanneur avec logis 3 c.c., bien établi, excellent chiffre d'affaires. Considérables échanges pour bungalow, région de Hull. Yvon Landry 985-3520



HULL - Dépanneur avec très bon chiffre d'affaires. Valdeuse 6/49. Dans un secteur très populaire avec bonne clientèle. (0775) Bert Renaud 783-1466



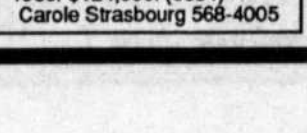
VAL-DES-BOIS - Dépanneur avec service de gazoline et propane, aussi restaurant de 32 places. Sur Route 309, très achalandé. (0777) Bert Renaud 783-1466



NOTRE-DAME DU LAUS - Casse-croûte très bien situé sur Route 309, tout équipé, avec résidence pour y demeurer. Ouvert toute l'année. (0653) Bert Renaud 783-1466



MASHAM - Motel à quelques milles de Hull, avec 7 chambres et salon-bar, très achalandé. Le seul dans sa région. (0731) Bert Renaud 783-1466



HULL - Centre-ville, INVESTISSEURS! - 4 logis, revenu de \$18,540, rénové en 1985. \$124,900. (0554) Carole Strasbourg 568-4005

CONDOS



HULL - Joli condo de coin avec vue sur la ville et collines de Gati-neau. 2 c.c., foyer. Prix très compétitif. (0631) Robert W

MOI

j'ai toute ma tête!

Canada Santé et Bien-être social Health and Welfare Canada



Play It Smart

Canada



TRANS-ACTION G.B. ET ASSOCIÉS courtier Inc.

Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph,
Hull, Qc J8Y 3Z6
776-5564

370 boul. Gréber
Gatineau, Qc J8T 5R6
243-5566

Centre administratif
768, boul. St-Joseph,
suite 201, Hull, Qc J8Y 4B8
776-5566

**CHEZ
TRANS-ACTION
C'EST... VENDU
EN UN RIEN
DE TEMPS!**
**776-5564
243-5566**



GATINEAU, \$79,500 - Superbe maison de ville, const. 1988, 2 étages, 3 c.c., tapis s. à diner, s-sol pleine grandeur. Secteur près de tout, école et centre d'achat. (92-229)
VINCENT BERTRAND 663-9737



\$84,500 SEULEMENT - Beau semi-détaché de 3 c.c., sur superbe terrain de 4,648 p.c. Accueillant. Secteur de jeunes familles, dans Gatineau. (92-332)
LUCIEN BRISSON, FRI 776-6486



HULL - Unifamiliale 3 c.c., s. fam., salon, cuisine, s. de bains rénover, tous au rez-de-chaussée. Fournie 4 ans. Fenêtres récentes. Propriété en excellente condition. (92-296)
ANDRÉ FUOCO 778-4788



GATINEAU - Bung. tout brique, grandes pièces, bien éclairées. Poss. de logis conforme au s-sol avec entrée séparée, piscine creusée. Plusieurs extra. Appelez-moi! (92-265)
YVON GERMAIN 561-5970



ROULOTTE SUR RTE 105 - À la hauteur de Low. 1 acre, zone commerciale, beaucoup de possibilités. Maison-moblie 2 c.c., avec sous-sol.
RENÉ LEDUC 561-3222 code 505



HULL, RUE LEVIS - Superbe 4 c.c., bois franc. Proprio déménage. Très bon achat. Dans un secteur de choix! (92-331)
JACQUES NOËL 594-1509



AVIS AUX GENS RAFFINÉS - Gatineau. 2 étages, garage double. Propriété luxueuse de 2,000 p.c., qualité supérieure, décorée par professionnel, paysagement hors-pair. Prix: \$186,000.
DANIELLE SAUVÉ 243-5566 - 778-4043



PRIX RÉDUIT! - Gatineau, secteur Le Carrefour. Bungalow 4 c.c., s-sol fini, 2 s. de bains, plancher bois franc, armoires en chêne, piscine creusée. Très propre. Très bon secteur. (92-244)
GÉRARD AMYOT 771-1327



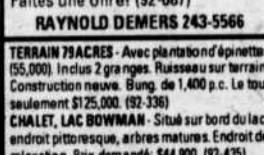
DUPLIX, GATINEAU - 2 c.c., garage. \$76,000 nég.
DUPLIX RÉNOVÉ, HULL - 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé. \$98,000 nég.
DUPLIX NEUF, GATINEAU - 3 c.c., tout loué. \$118,000 nég.
TRIPLEX 1991, GATINEAU - 2 c.c., tout loué. \$156,000 nég.
TRIPLEX NEUF, GATINEAU - 3 c.c., tout loué. \$162,500 nég.
TRIPLEX RÉNOVÉ, HULL - Pas chauffé, pas éclairé. \$116,500 nég.
MAURICE BOUVIER 568-5141



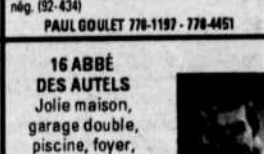
HULL 12 ST-HYACINTHE - Peut être converti en duplex, 4 c.c., fournaise au gaz 87, garage double. (92-198)
AYLMER, 150 DES PIVOINES - Superbe High Ranch de 4 c.c., s. fam., garage double. Frais peints. (92-232)
RAYMOND CHARBONNEAU 778-4511



VOUS CHERCHEZ LA PAIX? - Ferme Limbour. 2 étages, ensoleillé, ouvert. Sa qualité vous convaincra. \$126,500. Faites une offre! (92-087)
RAYMOND DEMERS 243-5566



TERRAIN 79 ACRES - Avec plantation d'épinettes (55,000). Inclus 2 granges. Ruissseau sur terrain. Construction neuve. Bung. de 1,400 p.c. Le tout seulement \$125,000. (92-336)
CHALET, LAC BOWMAN - Situé sur bord du lac, endroit pittoresque, arbres matures. Endroit de relaxation. Prix demandé: \$44,900. (92-435)
ST-PIERRE - Bungalow avec garage attaché. Terrain allant au bord du lac. On demande \$74,900. (92-436)
LAC BOWMAN - 200 pieds au bord du lac, avec plage. Terrain de 38,000 p.c. Avec roulotte de 23 incluse. Endroit de rêve. Prix demandé: \$53,000 nég. (92-434)
PAUL GUILLET 778-1197 - 778-4451



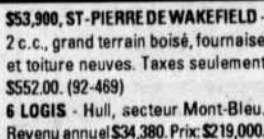
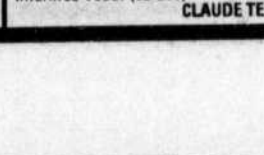
16 ABBÉ - Jolie maison, garage double, piscine, foyer, planchers bois franc, 4 c.c. Logis au s-sol loué \$425/mois.
Devenez proprio pour aussi peu que \$600/mois. (92-098)
GASTON LEMIEUX 778-4134



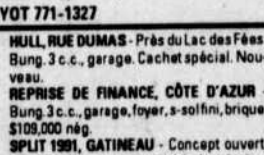
4 LOGIS - Bien situé, bons revenus. Garage et cour. Wrightville.
PAULINE NOËL 778-4352



EXCELLENT INVESTISSEMENT - Hull, au cœur de tous les services. 9 logis de 2 c.c. Revenu annuel \$51,000. Couverture neuve en 1992. Propre et en très bonne condition. Informez-vous! (92-209)
CLAUDE TESSIER 771-6372



\$53,900, ST-PIERRE DE WAKEFIELD - 2 c.c., grand terrain boisé, fournaise et toiture neuves. Taxes seulement \$552.00. (92-469)
6 LOGIS - Hull, secteur Mont-Bleu. Revenu annuel \$34,380. Prix: \$219,000. Possibilité d'échange. (92-348)
HULL, SECTEUR MONT-BLEU - Bungalow avec s-sol fini, air climatisé, armoires en chêne. Beaucoup d'extra. (92-327)
GUY BÉLANGER 778-4500



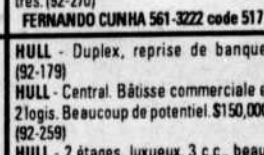
HULL, RUE DUMAS - Près du Lac des Fées. Bung. 3 c.c., garage. Cachet spécial. Nouveau. **REPRISE DE FINANCE, CÔTE D'AZUR** - Bung. 3 c.c., garage, foyer, s-sol fini, brique. \$109,000 nég.
SPLIT 1991, GATINEAU - Concept ouvert, moderne, 3 c.c., toit cathédrale, piscine, 1,500 p.c. \$108,900 nég.
CONDO - Près hôpital de Gatineau, 2 c.c., foyer, balcon. Impeccable. \$78,900 nég.
BUNG. À CONSTRUIRE - Très moderne. Gatineau. 1,600 p.c., tout fini. Maison/terrain. À voir! \$110,000.
MAURICE BOUVIER 568-5141



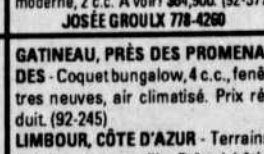
45 DE RICHMOND, GATINEAU - Semi-détaché de 3 c.c., 2 s. de bains, grand terrain, s-sol non aménagé. Près autoroute & Labrosse. Disponible rapidement. Très négociable.
13 VAUDREUIL, HULL - Maison très bien rénovée au complet, avec 2 cuisines en céramique, 2 s. de bains, garage. Maison très facile à convertir en duplex. (92-466)
568 AVE. PRINCIPALE, SECTEUR LIMBOUR - 4 grandes c.c., 3 s. de bains, foyer, air climatisé central, s-sol fini. Garage. Prix négociable. Appelez! (91-666)
60 FOLEY, AYLMEYER - Maison construite en '89, avec foyer dans s. fam. au R.D.C., s. de bains communicante avec ch. des maîtres. (92-270)
FERNANDO CUNHA 561-3222 code 517



HULL - Duplex, reprise de banque. (92-179)
HULL - Central. Bâtisse commerciale et 2 logis. Beaucoup de potentiel. \$150,000. (92-259)
HULL - 2 étages, luxueux, 3 c.c., beaucoup d'extra, foyer, garage, terrain double. (92-692)
HULL - Backsplit, plancher chêne, 3 c.c., s-sol fini. Prix négociable. (92-326)
GATINEAU - Petite maison, rénovée, moderne, 2 c.c. À voir! \$64,900. (92-377)
JOSÉE GROUX 778-4260



GATINEAU, PRÈS DES PROMENADES - Coquet bungalow, 4 c.c., fenêtres neuves, air climatisé. Prix réduit. (92-245)
LIMBOUR, CÔTE D'AZUR - Terrains boisés, rue tranquille. Prêts à bâtir.
CANTLEY - Terrain boisé, 50,000 p.c.
CÔTE D'AZUR - 2,300 p.c. plus s-sol. Maison très ensoleillée, s. de lavage au 1er, s-sol semi fini. Terrain privé. (92-188)
LOUISE LEVESQUE 568-4984



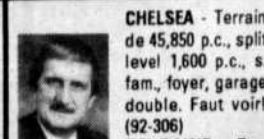
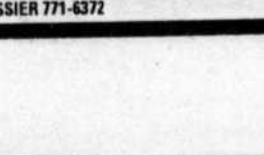
LAC ST-GERMAIN (POLTIMORE) - Résidence 4 saisons, lot 300' façade sur le lac. Il faut vendre! (92-260)
MASHAM - Lot 4.42 acres. \$18,000.
GATINEAU - Lot avec services. \$24,000.
AYLMER, CHEMIN RIVERMEAD - 3.36 acres.
ROBERT POIRIER 783-1473



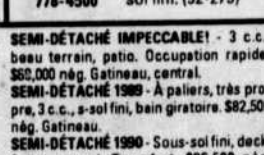
HULL, MONT-BLEU - Bung. tout pierre avec abri d'auto, 4 c.c., cuisine rénovée, bois franc sous les tapis, s. fam., 2 s. de bains, air climatisé. Très propre. Terrain avec arbres matures. (92-381)
ROSE OUIMET 771-3392



LAC BATAILLE - 20 min. de Hull. Joli chalet, meublé, 3 c.c., avec accès à une plage sablonneuse. Très propre. Bonne condition. Solarium de 28' de longueur. Bateau & moteur. \$37,900. (92-392)
ROBERT WOODSTOCK 568-0568



CHELSEA - Terrain de 45,850 p.c., split level 1,600 p.c., s. fam., foyer, garage double. Faut voir! (92-306)
TOURNAINE - Rue tranquille. Bungalow de 1,200 p.c., abri d'auto, piscine sur terre, s-sol fini. (92-275)
SEMI-DÉTACHÉ IMPECCABLE! - 3 c.c., beau terrain, patio. Occupation rapide. \$82,000 nég. Gatineau, central.
SEMI-DÉTACHÉ 1989 - À paliers, très propre, 3 c.c., s-sol fini, bain gratoir. \$82,500 nég. Gatineau.
SEMI-DÉTACHÉ 1980 - Sous-sol fini, deck, 3 c.c., grand. Transfert. \$86,500 nég. Gatineau.
SEMI-DÉTACHÉ NEUF - Habité, 3 c.c., s-sol fini, 1,500 p.c., très moderne. Bien divisé. Gatineau.
NETTOYEUR À SEC - Boul. Gréber. Bien établi. \$89,900.



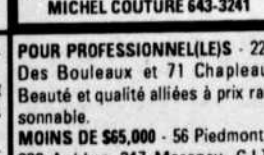
BUNGALOW - 2 étages, garage double, piscine H.T. Secteur de choix. \$189,900. (92-L-214)
FRANCINE POULIOT 594-0899



782 ST-RENÉ EST, GATINEAU - Beau semi-détaché, propre, 3 c.c., abri d'auto, s-sol aménagé, 3 s. de bains, asp. central. Disponible rapidement. Prix: \$87,500 nég. (92-191)
1540 ARTHUR, GATINEAU - La campagne en ville. Outil Un acre de terrain, garage, abri d'auto, s-sol fini, 4 c.c. Disponible rapidement. Contactez-moi! (92-178)
MICHEL COUTURE 643-3241



POUR PROFESSIONNEL(LE)S - 224 Des Bouleaux et 71 Chapleau. Beauté et qualité alliées à prix raisonnable.
MOINS DE \$65,000 - 56 Piedmont - 232 Achbar, 247 Morency. C.I.T. seulement \$500 à \$525/mois.
ET ÇA CONTINUE! - 16 Oster, Touraine. Condo à moins de \$70,000 et chalet à moins de \$30,000. 20 min. de Hull.
RICHARD LABELLE 778-4349



218-2 DES TREMBLES - Condo. \$79,900 à discuter. 2 DESROSIERS, GATINEAU - Bungalow, extra. \$79,900.
GATINEAU - Dépanneur équipé, buanderie, local commercial, 3 logis. (91-806)
1322 DOLBEAU - Terrain 45,000 p.c., bung. brique, 3 c.c. + s-sol.
1205 ST-RENÉ O. - Commercial. Duplex avec revenu \$950/mois. Terrain 11,250 p.c.
7 MOREAU - 2 étages, 4 c.c., rénové. \$67,900. Poss. immédiate.
GATINEAU, 175 CÔTE - Bung. brique, 2 c.c., salon bois dur, foyer, s-sol logis 1 c.c. \$115,000.
200-101 DE MORENCY - Condo 2 c.c., repeint. \$64,900.
GISELE MORIN 243-8205 - 561-3222 code 504



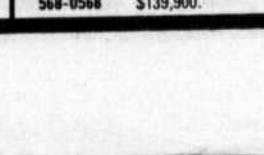
GATINEAU, 425 P. LABINE - Moderne, 1989, vraiment jolie. Appartements, 4 c.c., 2 s. de bains, cuisine superbe, s-sol fini.
GATINEAU, 103 SAGUENAY - Une canadienne de rêve. 3 c.c., 2 s. de bains, s-sol partiellement fini, s. de relaxation, cuisine équipée, chambre froide. Logis au 2e étage. Idéal pour traiteur. Prix très bas.
AYLMER, 3 KENT - Beau secteur. 1,646 p.c., 3 c.c., 8 pièces. Terrain 5,526 p.c. Maison sympathique.
YVON LAROSE 594-1700



NOUVEAU - Très beau site de 15 lots, prêts à construire.
RICHARD SABOURIN 281-3877



LAC McGUIRE - À 15 min. de Buckingham. Superbe domaine sur presqu'île. 25 acres avec 2 chalets, privé, clôturé, ainsi qu'une île de 2.5 acres. (92-L-223)
GROS 2 ÉTAGES - Gatineau. 2,230 p.c., 6 c.c., grande cuisine, s. à manger. Idéal pour foyer d'accueil. \$89,900.
STYLE RUSTIQUE, GATINEAU - 2,200 p.c., 4 c.c., s. fam. Terrain de 308' de façade. Idéal pour promoteur. \$139,900.



Le Permanent

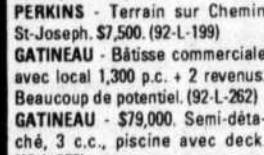
DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



MARCEL D. JOLY F.R.I. COURTIER

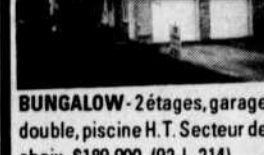
GATINEAU - Ferme de 100 acres. Bungalow 4 c.c., s-sol à la grandeur. Bâtisse agricole. Informez-vous! (92-L-198)
PERKINS - Terrain sur Chemin St-Joseph. \$7,500. (92-L-199)
GATINEAU - Bâtisse commerciale avec local 1,300 p.c. + 2 revenus. Beaucoup de potentiel. (92-L-262)
GATINEAU - \$79,000. Semi-détaché, 3 c.c., piscine avec deck. (92-L-257)
SUZETTE BULHOES 593-8166



FAITES UNE OFFRE!
DUPLIX NEUF - 2 c.c., secteur établi. \$135,000. (92-L-186)
TRIPLEX NEUF - 2 c.c., sur coin de rue, const. supérieure. \$165,000. (92-L-187)
DUPLIX AVEC GARAGE DOUBLE - Sur grand terrain. \$89,900. (92-L-282)
DUPLIX - Pas de voisin à l'arrière. \$89,900. (92-L-123)
BUNGALOW - Près école, piscine, 5 c.c. \$87,500. (92-L-157)
BUNGALOW - Garage simple, pas de voisin à l'arrière. \$115,000. (92-L-110)



NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau, secteur Le Côteau. Bungalow 3 + 1 c.c., planchers bois franc, armoires en chêne, s-sol aménagé avec PCL. Très propre. Possession janvier. Prix intéressant. (300)
LOUISE DUCHESNE 783-8776



PRÈS DU MUSÉE DES CIVILISATIONS - Édifice commercial. Idéal pour professionnels. Revenu \$18,300/an. Bien localisé. Facilité de stationnement. Loué présentement. (92-L-220)
PROPRIÉTÉ IDÉALE POUR GRANDE FAMILLE - Gatineau, rue Gilles. Propriété de 6 c.c., 2 foyers, 2 s. de bains complètes, air climatisé, grand terrain paysager. Vaut une visite. Faites vite! (92-L-146)
MARCEL LEFEBVRE 594-1104



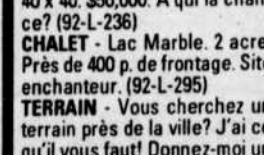
GATINEAU - Semi-détaché 3 c.c., 2 étages, armoires mélamine. Const. de qualité. Possession 15 août '92.
159 Des Oeilleux. (L-274)



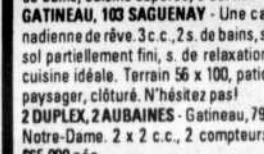
GATINEAU, 99 DES TULIPES - Bungalow à paliers, 3 c.c., const. '92. Possession 1er septembre '92. Concept très ouvert. (239)
GATINEAU, 506 CHEVAL BLANC - Propriété 2 étages, 3 c.c., aire ouverte, s. à manger, garage 21.7 x 16.2 isolé. (L-126)
CLAIRE PRÉVOST 593-5333



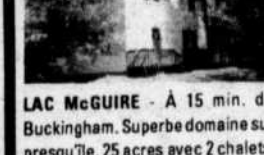
SECTEUR RECHERCHÉ - Grand bungalow, 3 + 1 c.c., s-sol aménagé, plancher en bois franc, garage, près école, supermarché, transport. Vaut une visite! (92-L-227)
CHALET - Vraie aubaine! Lac St-Pierre. 1/2 acre, plus chalet 40 x 40. \$50,000. À qui la chance? (92-L-236)
CHALET - Lac Marble. 2 acre. Près de 400 p. de frontage. Site enchanteur. (92-L-295)
TERRAIN - Vous cherchez un terrain près de la ville? J'ai ce qu'il vous faut! Donnez-moi un coup de fil. (92-L-295)
MICHEL LORTIE 593-9808



GATINEAU, 425 P. LABINE - Moderne, 1989, vraiment jolie. Appartements, 4 c.c., 2 s. de bains, cuisine superbe, s-sol fini.
GATINEAU, 103 SAGUENAY - Une canadienne de rêve. 3 c.c., 2 s. de bains, s-sol partiellement fini, s. de relaxation, cuisine équipée, chambre froide. Logis au 2e étage. Idéal pour traiteur. Prix très bas.
AYLMER, 3 KENT - Beau secteur. 1,646 p.c., 3 c.c., 8 pièces. Terrain 5,526 p.c. Maison sympathique.
YVON LAROSE 594-1700



VAL-DES-MONTS, 607 CH. FORGATY - Maison de qualité à la campagne, 1,800 p.c., 4 c.c. Terrain 40,000 p.c. Unique!
COMMERCIAL, GATINEAU - 2 grandes salles de réception meublées, cuisine équipée, chambre froide. Logis au 2e étage. Idéal pour traiteur. Prix très bas.
AYLMER, 3 KENT - Beau secteur. 1,646 p.c., 3 c.c., 8 pièces. Terrain 5,526 p.c. Maison sympathique.
YVON LAROSE 594-1700



NOUVEAU - Très beau site de 15 lots, prêts à construire.
RICHARD SABOURIN 281-3877



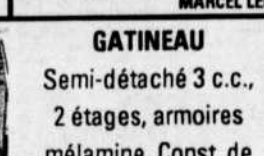
GATINEAU - Paliers multiples, 3 c.c., const. 1990, s-sol aménagé. Terrain paysager avec piscine H.T. et remise. Situé près de Nicolas-Gatineau. (202)



NOUVELLE INSCRIPTION - Côte d'Azur. 2 étages, 2,200 p.c., s. fam., rez-de-chaussée avec PCL, 3 + 1 c.c., puits de lumière, s. à manger. Garage double. Prix: \$178,500. (302)



LOW - Chalet jumelé, 2 de 3 c.c., 3 saisons, sur une presqu'île. 45 min. de Hull, facile d'accès. Terrain Hydro-Québec avec bail. Faites vite! (92-L-237)
NOUVEAU, HULL - Près de l'imprimerie, rue St-Hyacinthe. Beau 2 étages, tout brique, avec garage séparé, 3 c.c., s. de lavage. Faites vite! Ne demeurez pas longtemps sur le marché.



GATINEAU - Semi-détaché 3 c.c., 2 étages, armoires mélamine. Const. de qualité. Possession 15 août '92.
159 Des Oeilleux. (L-274)



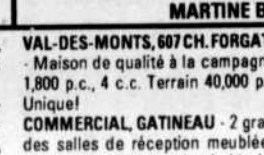
GATINEAU, 3 LOGIS NEUF - Se paie tout seul. (92-L-240)
GATINEAU, 4 LOGIS - Installation laveuse et sècheuse. \$109,000. Revenu brut \$19,920/a.n. (92-L-278)
RÉAL NAUD 778-4299



VAL-DES-MONTS - 859 Ch. Forgaty, près du boul. Lorrain. Joli bungalow entouré d'arbres matures. Idéal pour couple amoureux de la nature. Seulement \$69,500. (92-L-156)
CHALET - Vraie aubaine! Lac St-Pierre. 1/2 acre, plus chalet 40 x 40. \$50,000. À qui la chance? (92-L-236)
CHALET - Lac Marble. 2 acre. Près de 400 p. de frontage. Site enchanteur. (92-L-295)
TERRAIN - Vous cherchez un terrain près de la ville? J'ai ce qu'il vous faut! Donnez-moi un coup de fil. (92-L-295)
MICHEL LORTIE 593-9808



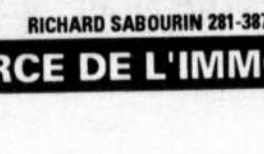
LAC DES FÉES - Spacieuse résidence, 3 c.c., s. de bains moderne, foyer, piscine creusée. Poss. de revenu. Parc Gatineau comme voisin.
MARTINE BRUNET 787-7134



AYLMER, 64 PAPINEAU - Idéal comme première maison. Très propre. 2 c.c. Terrain 9,040 p.c., garage.



SECTEUR RECHERCHÉ - Grand terrain. 3 + 1 c.c. Négociable. Faites une offre! (92-L-221)



LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

Luc Chénier au camp des agents libres des Sénateurs

L'ex-porte-couleurs des Olympiques de Hull, Luc Chénier, pourra tenter sa chance avec les Sénateurs d'Ottawa au camp d'entraînement des agents libres qui aura lieu à Orléans, du 3 au 8 août.

Louis-Philippe Brulé

Ce résident de Gatineau de 26 ans qui pèse plus de 200 livres, devra

être sélectionné parmi les 35 joueurs qui seront de ce camp s'il espère être admis au camp des recrues où il devra se démarquer à nouveau pour arriver au «vrai» camp des Sénateurs. «Mon objectif est de me rendre au gros camp, une fois rendu là, on ne sait jamais ce qui peut arriver», affirme-t-il.

Luc Chénier a évolué avec les Bisons de Granby

en 1983-84 pour ensuite jouer à Hull pour deux saisons, comme défenseur. «J'ai joué à la défense avec Hull mais ce n'est pas vraiment ma position, je suis un ailier gauche j'aime rentrer dans les coins et frapper». C'est à cette position qu'il es-sayera de se tailler une

place avec Ottawa. Après son stage dans le junior, Chénier s'est retrouvé en Belgique à l'âge de 20 ans. Il a inscrit 103 points en 20 matchs «mais ce n'était pas fort, fort», précise-t-il.

Depuis lors, il joue dans la Ligue senior intermédiaire, une ligue qui regroupe plusieurs anciens

Les sports

joueurs du junior majeur et du semi-professionnel. A 26 ans, le Gatinois se dit au sommet de sa forme mais il ne se met aucune pression sur les épaules. «Si ça marche tant mieux sinon, je vais continuer à travailler chez Sealtest et jouer mes 100 matchs de hockey à l'hiver».

SERVICES IMMOBILIERS EXPRESS Enr.

777-6589

NOUVEAU - Semi-détaché 91 Maybury Hill, 95 000\$ pas de voisin à l'arrière.
AUBAINE - Près du ch. de la Montagne Aymer, bung. 46 x 32, garage 22 x 20, terrain 2 1/4 acres.
PERKINS - 52 de la Sapinière, 1 bungalow 2 c.c., et 1 maison 2 étages de 3 c.c., droit de passage au lac, vue superbe.
QUYON - Propriété transférée, maison 1 824 c.c., terrain 66 x 141, garage double, situé dans le village près de 2 écoles.
HULL - Maison 3 c.c., 79 000\$ avec garage.

JEAN VEZINA 777-6589

HULL - Secteur Wrightville, petite maison rénovée, cour privée, 55 000\$.
HULL - 2 duplex jumelés 1 100 c.c., construits 1984, fin ext. brique.
HULL - Près de Montclair, duplex 64 500\$.
HULL - 5 logis au coin de Wright et Leduc. Revenu brut 22 200\$/an.
QUYON - 11 rue Vaudreuil, duplex rénové 78 000\$.
CHELSEA - Terrain 51647 c.c., boisé, secteur de choix.

JESSY SICARD 777-6589

Century 21
ACCORD LTÉE
LES EXPERTS EN IMMOBILIER
684-1220
149 rue Principale, Aymer

260 FRASER - Pourquoi louer-vous? Cela veut le pain d'avoir beaucoup d'espace. 4 c.c., foyer, salle fam. avec p. à bois, grand terr., 2 s. de b. Près de tout. Appelez: (92-114)
DORIS LADOUCEUR 684-6948

CANLEY RD. VIVRE EN CAMPAGNE - Splendide habitat mais particulier. Beaucoup de caractères. Constr. en 1990. Vue panoramique de la riv. d'Ott. 2 étages, brique, Stat. en cercle. Paysager. Appelez: (92-105)
DORIS LADOUCEUR 684-6948

TERRASSE LAKEVIEW - Achetez aujourd'hui. 4 c.c., 1 1/2 étage, garage double, 23 023 p.c. terrain. Paysage avec arbres matures. Secteur tranquille. Exceptionnel! Appelez pour info: (92-261)
DORIS LADOUCEUR 684-6948

NEWMARY - Grand logis à 2 c.c., au sous-sol. Grande salle familiale fine et salle à dîner. Plus de 7 000 p.c. de terrain. 1er étage: 3 c.c., salon, grande cuisine. Logis à louer ou avoir votre propre maison à la grandeur. (92-176)
DORIS LADOUCEUR 684-6948

AYLMER PARK - Doit vendre. Beaucoup pour peu. Propriété en mutation. Maison est prête à être habitée. 4 c.c., salle familiale, 2 salles de bain complètes, très grande cuisine avec ouverte. Impeccable! (92-168)
Appelez Doris Ladouceur au 684-6948

TRES GRANDE OPPORTUNITÉ - AN/comm./artisans. Situé rue Front, Aymer. Rénové. Beaucoup d'espace. 8 bureaux + 458 p.c. (est). Stat. Bon état. Pour plus d'inf., appelez: (92-250)
DORIS LADOUCEUR 684-6948

Très beau semi-détaché. Grand terrain paysagé. 3 c.c., près de tout (92-270)
LESLEY MARTEN 778-7235

Zonage commercial, au cœur d'Aymer. 2 1/2 étages, 3 c.c., 2 s. de bain. Grand potentiel au grenier. (92-293)
LESLEY MARTEN 778-7235

Fonds de commerce Pizza à Hull. Excellent chiffre d'affaires. Appelez-moi pour plus de détails. (92-118)
LESLEY MARTEN 778-7235

CATINEAU, MAISON EN RANGÉE - 3 c.c., beaucoup d'espaces pour les enfants, juste 62 300\$. (92-221)
Appelez CARLEN LAFLEUR au 684-7718

Bungalow style campagnard, 3 c.c., sur 1 acre de terrain. 5 minutes d'Aymer, près de la fin de l'Ottawa sur rue en cul de sac. Planchers de bois, foyer. Une charmante maison. (92-269)
DONNA HAMILTON 682-5591

TERRASSE LAKEVIEW - 3 c.c., 1er étage, garage, 28 800 p.c., 120 p.c. terrain, pommiers, tranquille. (92-274)
Appelez pour information: KEN HUBERT au 684-6950

Construite en 1990, 4 c.c., 2600 p.c., terrain 1 acre. Situé à 15 minutes de la ville. (92-258)
LORRAINE VADNEAU 684-9265

STYLE COUNTRY avec 4 c.c., maison en cède, très jolie lucarne, salle familiale avec poêle à bois. Double garage et avec beaucoup de charme. (92-145)
LORRAINE VADNEAU 684-9265

NE FAITES PAS JUSTE REVER - VOUS POUVEZ POSSÉDER VOTRE PROPRE MAISON. AGISSEZ MAINTENANT! POUR \$68,500 - Vous pouvez vous procurer une unité propre dans un «townhome». Très grand terrain privé. Doit être vendu. (92-280)

\$79,000 - Une vraie maison de poupée! 2 c.c. plus bureau. Rénové avec goût. Bungalow avec beaucoup de caractère. (92-281)

\$94,500 - 3 c.c., aspect unique. Plancher de bois au 1er étage, jardin mature et formidable. Terrain 6,000 p.c. Très bien situé. (92-279).

APPELEZ LORRAINE VADNEAU AU 684-9265

La Capitale
684-6363
778-1222

VOUS CHERCHEZ TROUVEZ AVEC IVAN PICHE

CHELSEA - 3 + 2 c.c., grand salon avec foyer, s. à manger avec portes françaises. \$119,900. #5450

\$66,900, AYLMEY - Maison de ville, pas de voisin à l'arrière. À ce prix pourquoi payer un loyer? #4998
ALAIN DUSSAULT 684-6363

LAC SIMON - Superbe chalet 4 saisons, tout meublé. 167' sur le Lac Barrière. Vue magnifique. #5578

INVESTISSEURS!
AYLMER - 3-6 logis, revenu \$38,000 chacun.
GATINEAU - 1-13 logis, revenu \$72,000.
HULL - 1-6 logis, revenu \$26,000. 1-3 logis, revenu \$18,000.

TERRAINS, CANTLEY RUE DES PRUNIER
3 lots d'un acre. \$18,000 chacun. Faites une offre! #5197
JACQUELINE PIERRE 684-6363 - 778-1222

POUR VOUS - À Hull investisseurs. Un quatre logis avec un boucher, deux de deux chambres et une de une chambre au centre de l'action, revenus de 18 000\$ approx. Il n'est pas rare qu'il vous... #5490

MAISON TRÈS ATTRAYANTE - Terrain boisé et enchanter, à la campagne à 5 min. de la ville. #5437

NOUVEAU PRIX! - Idéal pour famille avec adolescents. Près de l'école secondaire. Pas de voisin à l'arrière. #5420

TOURNAI - Maison idéale pour retraités. Pas d'escalier, grande ch. des maîtres. A été rénovée, sous sol pour les petits-enfants. #5769

LE MAXIMUM POUR VOTRE ARGENT! - 4 c.c., s-sol aménagé. Secteur de choix. Piscine, cour clôturée, allée double. #5490

PRIX RÉDUIT - Angers, \$63,000. Semi, un choix intelligent avec 5% C.I. = \$520/mois. Aucun voisin arrière. Rond point. Très propre, aire ouverte. #5583
ÉRIC LÉPINE 778-1222

ACHELSEA - Une résidence d'un immeuble à deux étages que 11% pendant 25 ans. Qui dit mieux? Cette résidence à aire ouverte de 3 000 p.c. est de toute beauté, une harmonie parfaite avec la nature. C'est à voir!

POUR VOUS - À Gatineau, investisseurs. Un triple logis de deux chambres et un de une chambre sur un terrain de 30' x 90'. Possibilité de construire autre logis sur le même terrain. À 106,000\$. Revenu de 15,000\$ approx. C'est le temps! #5110

À AYLMEY - Cette résidence de bon choix dans un secteur privilégié, nous offre de l'espace, en plus des éléments sont inclus dans la vente. C'est à voir!

À GATINEAU - Ce condominium à parking, aménagé par un designer d'intérieur comprend un foyer, commodités, facilités, pour un loyer minimum de \$55.00. C'est à voir!

POUR VOUS! - À Chénier. Ce terrain d'un acre situé à proximité de Hull et d'Aymer, où il y a tout bon vivre. Taxes peu élevées. N.B. Le certificat de localisation sera fourni. C'est à voir! Appelez maintenant Ivan Piché au 778-1222 ou 684-6363

À GATINEAU - Un semi-détaché qui comprend un foyer, les revêtements des fenêtres, lumières de plafond, lave-vaisselle, air climatisé, grande chambre, tous les éléments inclus. C'est à voir!

À GATINEAU - Un semi-détaché qui comprend un foyer, les revêtements des fenêtres, lumières de plafond, lave-vaisselle, air climatisé, grande chambre, tous les éléments inclus. C'est à voir!

Vous désirez vendre ou acheter? Appelez-moi, il me fera plaisir de vous servir.

JOLIE MAISON SUR LE BORD D'UN LAC - Avec plage, 100' sur le lac. Dans un secteur bon pour la chasse et la pêche. #5532

POURQUOI PAYER UN LOYER? - Vous avez les moyens d'acheter ce semi de 4 c.c., s-sol aménagé, cour clôturée, pour \$78,900. #5501
MADELINE DESILETS 778-1222

JEUNES COUPLES OU COUPLES À LA RETRAITE - Voici une maison pour vos besoins et vos moyens. Papiers multiples, 3 c.c. #5271
JACQUELINE BOURQUE 778-1222

AYLMER, \$76,900 - Idéal comme 1ère maison. 3 c.c., grande s. fam. La fierté du proprio. Faites une offre! #5447
PIERRE PARÉ/LUCILLE GAY 778-1222

UNITÉ DE COIN - Maison de ville près de tous les services. 4 c.c., s-sol avec foyer. B.B.Q. brique. Clôturé. #5444
JACQUES NADEAU 685-1796

SECTEUR SEIGNEURIE - Très pratique. Frais peinturée, 4 c.c., grandes s. fam. Près de l'école et de tous les services. \$132,500. #5337

TRES PROPRE - Beau plancher de chêne. Plusieurs rénovations de faites. Chauffage au gaz naturel. Très privée. \$117,500. #5451
DIANE GUILBERT 684-6363

ST-PIERRE - Joli chalet 2 c.c. au bord de l'eau, garage, quai. 30 min. de Hull. #5477

NOUVEAU! - Bung. ou chalet 2 + 1 c.c., au bord de l'eau. Terrain plus de 3 acres. 45 min. de Hull. Chemin asphalté. #5584

LAC SINCLAIR (BAIE SIMON) - Chalet 4 c.c., vue sur le lac, garage, quelques pas de la plage. 60 min. de Hull. #5478
HECTOR CLOUTIER 778-1222

C'ÉTAIT POUR VOUS - À Aymer, ce semi-détaché. Malheureusement, il est vendu mais nous le vendons maintenant pour les acheteurs, ils ont fait le bon choix, seulement à \$75,000. J'en ai bien d'autres pour vous. J'attends votre appel.

JOLI BUNGALOW - Style High Ranch, avec garage. Sur croissant. Près de tous les services.

\$29,900 - Jolie maison à la campagne, avec piscine. Terrain de 15,000 p.c. Dans un secteur bon pour la chasse et la pêche.
ALFRED SCANTLAND 684-6363 - 778-1222 - 643-3193

LAISSEZ VOTRE LOCATAIRE REMBOURSER UNE PARTIE DE L'HYPOTHÈQUE - 2 étages, 1,700 p.c., 3 c.c., garage, plus un loyer de \$325/mois. #5586

FAIBLE TAUX D'INTÉRÊT - C'est le temps d'investir dans une super maison tout brique de 2,872 p.c., sur un terrain de 7,727 p.c. #5582

TREX/MAX
243-3111

INVESTISSEMENTS
RESTAURANT LICENCIÉ - 37 places avec terrasse 75 places. Bail 15 ans. \$600/m. Une aubaine à \$25,000.
2 PIZZERIAS - Place du Portage, Hull et secteur Pie-Gatineau. Avec bons chiffres d'affaires.
LAC MCGREGOR - Terrain 3.7 acres avec 427 pieds de plage sablonneuse. Construisez votre maison de rêve avec une douzaine de chalets pour payer le tout. \$119,000.
HULL - Terrain 16,800 p.c. pour construction 12 luxueux logis avec vue panoramique.
CANTLEY - 210 acres avec lac privé. \$80,000.
AYLMER - 68 Denise Road, triplex avec bons locataires. Revenus \$16,560/an, hyp. 4% assumable.
PIE-GATINEAU - Choix de 3 triplex avec bons revenus.
BOWMAN - 68 acres sur lac Escalier, maison 3 c.c., garage double, étag. à truite, etc.
BOWMAN - Pourvoirie de chasse & pêche, 7 chalets, canal privé, résidence luxueuse de 3,500 p.c.
MONTEBELLO - 16 acres sur rivière, résidence de prestige, garage triple, golf 9 trous, etc.

BOWMAN - Attention bricoleurs! Maison 3 c.c., 1320 p.c. sur terrain 1 acre avec ruisseau et enclos pour chevaux. On doit vendre \$32,900 ou meilleure offre.
MICHEL CARRISSE 243-3111

CHALET - Sur rivière du lac à 8 milles de Buckingham. Réduit à \$29,500. **LAC MORIN** à 50 min. de Hull. Bois franc, foyer avec 2e terrain 100x200 sur lac. \$59,900.
MICHEL CARRISSE 243-3111

GATINEAU BELLE CANADIENNE
Façade pierre des champs. 3 c.c., sous-sol fini avec foyer. Secteur tranquille.
ALBERT MARELLY

GATINEAU, BOUL. ST-RENE - Bungalow 1982, poss. de revenu au s-sol. Reprise.
GATINEAU, RUE LAROCHE - Duplex jumelés 1991, tout brique. Revenu \$12,000 par an.
ALBERT MARELLY

GATINEAU
Bungalow 2 ch. à c. \$79,000. Gatineau Semi-détaché 3 c.c., 1300 p.c. Reprise
PAPINEAUVILLE
Chalet meublé, bord de l'eau.
BELLA JOANISSE 243-3111

GATINEAU
Rue Troyes. Semi-détaché 3 c.c., sous-sol fini.
\$79,000.
BELLA JOANISSE 243-3111

TREX/MAX
HULL 777-9550

Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX

NOUVEAU! CHELSEA, ROUTE 105 - Bungalow 1,436 p.c. Terrain 22,359 p.c. 2 garages doubles. Piscine H.T. 30 x 12. Prix intéressant. N'attendez pas! (4052)
MARCEL LACASSE 783-0171 code 177

CONDO À VENDRE OU À LOUER - Vous en avez assez de l'entretien de l'extérieur de votre propriété? Alors j'ai peut-être ce qu'il vous faut! Magnifique condo, centre-ville de Hull ou Gatineau, avec ou sans garage, piscine, etc. Pour visiter rapidement.
187 JOQUES, GATINEAU - Duplex de 3 c.c., rénové, tout refait en 91. Clôture, hwy de cèdres, abri d'auto. Situé près de tout. Bon revenu. Idéal pour proprio occupant ou investisseurs! (3840)
MARIE-REINE GASCON 783-0171 code 076

HULL DÉPANNEUR LICENCIÉ
Très achalandé, chiffre d'affaires près de \$900,000/an. Bas prix pour vente rapide. Si vous remettez à plus tard, vous ratez l'occasion. Téléphonez-moi dès aujourd'hui. (4020)
GÉRARD DANIS 783-0171 code 135

HULL SECTEUR DU DÔME - Unité de coin, 1,500 p.c., 3 c.c., s. fam. au s-sol. Garage. Grand terrain de coin. Près du golf Du Dôme, terrain de jeux et école. Aubaine à \$104,500. (4041)
NORMAND LEPAGE 783-0171 code 148

SEMI-DÉTACHÉ - Vous cherchez une propriété impeccable et bien décorée, dans un secteur paisible et près de tous les services? Alors venez visiter cette propriété. Pour rendez-vous, appelez: (4016)
SEMI-DÉTACHÉ, MONT-BLEU - Beau 3 c.c. avec air climatisé central, plancher bois franc, 2 s. de bain. Près de tous les services tels que transport, Cégep, polyvalente. Très propre. Pour visite en tout temps: (4010)
MARIE-REINE GASCON 783-0171 code 076

UNE GRANDE MAISON + UNE PETITE SUR 4,650 P.C. - Près de l'Université. Beaucoup de stationnement. Pensez aux étudiants. (4050)
MAISON AVEC 2 LOGIS SÉPARÉS - Atelier de menuiserie en face du Lac St-Pierre. (4022)
GABY R. LEBLANC 771-0704

CANTLEY, RUE PRINCIPALE
Grande résidence comportant 2 logis, garage/atelier de 28' x 22'. Idéal pour entrepreneur désirant un atelier ou entreposage, ou couple voulant héberger des parents. \$150,000. (4055)
NORMAND LEPAGE 783-0171 code 148

BUCKINGHAM, RUE DES ÉRABLES - Superbe bungalow, 1176 p.c., brique et vinyle. Const. 1987. 3 ch. à coucher. Plancher de chêne. Très grand terrain, piscine neuve et «deck». Fait voir à \$88,900. (4037)
NORMAND LEPAGE 783-0171 code 148

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

Les sports

Les Lacroix font rêver Mélanie!



Richard et Jean-Guy Lacroix remettent à la jeune Mélanie un chèque qu'elle saura bien utiliser.

Les tournois de golf, ce n'est pas ça qui manque dans l'Outaouais. Mais lorsque l'on tombe sur un tournoi comme celui de la famille Lacroix, on ne peut que se rejouer de la réussite d'une telle activité.

par Mario Boullanne

Organisé par Richard Lacroix, avec l'aide de son oncle Jean-Guy et de plusieurs membres de la famille Lacroix, ce tournoi visait la réalisation du rêve d'une jeune Gatinoise atteinte du cancer.

Près d'une centaine de golfeurs et golfeuses s'étaient donc donnés rendez-vous sur le parcours du club de golf Touraine pour la cinquième édition de ce tournoi annuel le samedi 18 juillet dernier. Au terme de cette journée de golf, près de 1 800\$ ont été amassés pour venir en aide à la jeune Mélanie.

Avec cette somme, les organisateurs ont prévu de faire l'acquisition d'un ensemble de chambre à coucher ainsi que de plusieurs autres petits cadeaux qui embelliront les jours de Mélanie.

Pour la réalisation de cette journée, plusieurs commerçants et résidents de l'Outaouais ont uni leurs efforts à ceux de la famille Lacroix pour que Mélanie passe une journée de rêve auprès de ces gens chaleureux et dynamiques. Maintenant, les organisateurs peuvent crier bien haut mission accomplie et à l'an prochain.

SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ!!

SPÉCIAL AUTO et camion léger

Remplacem. du FRÉON

6500\$

SPÉCIAL CAMION LOURD

Remplacem. de FRÉON

12500\$

- Vérification, installation et réparation
- Vente de pièces et réparations de boyaux (boyaux sur mesure)

VÉRIFICATIONS:

- pour les fuites de fréon
- huile du compresseur
- état des boyaux - système électrique et contrôle de tous les autres composants

GARAGE GUY MANNING INC.

• MÉCANIQUE GÉNÉRALE • ÉLECTRICITÉ • SPÉCIALISTE DE MOTEUR DIESEL ET À GAZ

670, ST-RENÉ EST, GATINEAU **663-6982**



Les Investigations

J. Pesant Inc.

consultant en sécurité et prévention des pertes

DENIS PLOUFFÉ DIRECTEUR RÉGIONAL

- *Détective de plancher pour vol à l'étalage*
- *Enquête commerciale et privée*
- *Vente et location de caméra de surveillance*

Bur.: 772-0965 Bur. Mtl.: 1-(514) 676-7403

Popsicle



+ taxes

Chocolat 13¢ + taxes

perrette

avis de demande d'un permis d'alcool



Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assenti et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
LE BARAU COIN DES SPORTS INC. 1 Bar Le Bar au Coin des Sports 2974, route 148 Pontiac Dossier: 981-563	1 Bar	2974, route 148 Pontiac

NAVARRE, Jacques Restaurant La Maison d'Alsace 77, rue Notre-Dame app. 1 Aylmer Dossier: 983-247	1 Restaurant pour vendre	55, rue Principale Aylmer
--	--------------------------	------------------------------

Le président et directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

voyages

DÉSIRE S'INSTALLER À HULL

Le no.1 des bas prix développe son réseau de franchises et vous offre de partir en affaires

GAGNANT!

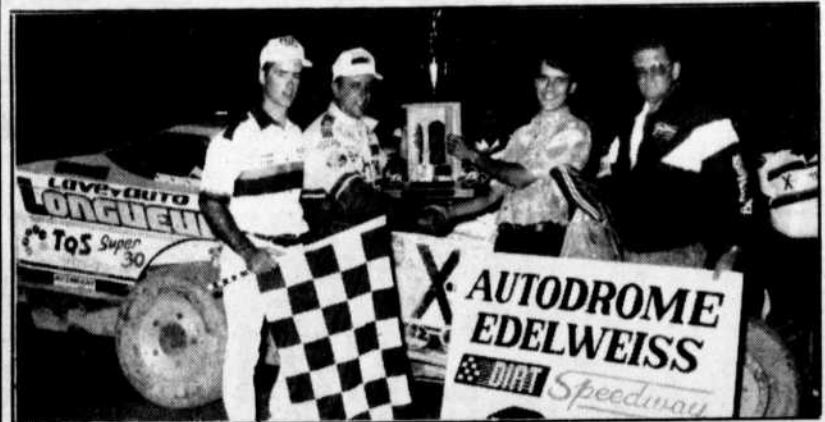
- Joignez-vous à une équipe dynamique
- Investissement minimal
- Territoire protégé (13 en opération au Québec)

FRANCHISES DISPONIBLES

Cette offre s'adresse aux propriétaires d'agences de voyage déjà en opération et/ou à toute personne, avec ou sans connaissance dans ce domaine désirant ouvrir une agence de voyage dans la région.

Contactez: Claude Girardin 514-646-1415

AUTODROME EDELWEISS et ses CHAMPIONS



RÉSULTAT DU 22 JUILLET 1992: Gagnant du 100 TOURS classe modifiée # 1 LUC PLANTE, Sorel, Québec. # 2 RICK WILSON, Kingston, Ontario et # 3 LAURENT LADOUCEUR, Alexandria, Ontario.

PROGRAMME DU 24 JUILLET 1992: Classe modifiée # 40 OVIDE DOIRON, Alexandria, Ontario.

Classe semi-pro # 77 GILLES MONGEON, Gatineau, Québec.

Classe amateur # 1 DEMIS HAMEL, Gatineau, Québec.

INFO.: bureau: 663-4884 piste: 457-9545

Les Manoirs du Sommet • Condos de Luxe •



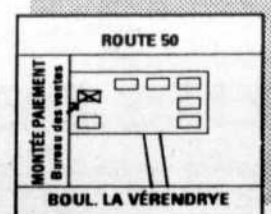
Au sommet de la Montée Palement

À partir de 83 900\$

INCLUANT:

- Une vue exceptionnelle de la ville
- La T.P.S.
- La T.V.Q.
- Frais de notaire
- Certificat d'insonorisation
- Finition de qualité supérieur
- Choisissez votre décoration
- Air climatisé
- Foyer
- Bain tourbillon
- Douche en coin
- Un taux hypothécaire à partir de 7 1/2%

MAINTENANT DISPONIBLE EN LOCATION



P.A. Charbonneau
sur rendez-vous 568-8330

Ouvert aux visiteurs

Lundi au jeudi 13 h à 16 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h



Matréss Mart

OUVERT
DIMANCHE
de MIDI à 17h

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

OUVERT
DIMANCHE
de MIDI à 17h

T.V.P.

AUCUNES TAXES LES PLUS BAS PRIX

T.P.S.

COMPAREZ... Nous sommes les Spécialistes

✓ Meilleure sélection ✓ Aide experte ✓ Meilleurs services ✓ Service depuis 1976

LIVRAISON À
L'EXTÉRIEUR
DE LA VILLE
Appelez pour détails!

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE Jour ou soir

ENSEMBLES SÉRIE ORTHO PRIX ENSEMBLE 2 PIÈCES

ORTHO FERME	ORTHOPEDIC SUPER FERME	ORTHO "KING"	ORTHO DE LUXE
JUMEAU 69\$	JUMEAU 109\$	JUMEAU 169\$	JUMEAU 199\$
DOUBLE 99\$	DOUBLE 149\$	DOUBLE 219\$	DOUBLE 269\$
QUEEN 149\$	QUEEN 189\$	QUEEN 259\$	QUEEN 299\$

SERTAPEDIC^{MD} QUALITÉ SUPÉRIEURE DURABLE

SERTA FERME	SERTAPEDIC 510	MOUSSE SUR MOUSSE	PLATEAU-COUSSIN
JUMEAU 239\$	JUMEAU 399\$	JUMEAU 299\$	JUMEAU 399\$
DOUBLE 299\$	DOUBLE 489\$	DOUBLE 399\$	DOUBLE 499\$
QUEEN 369\$	QUEEN 589\$	QUEEN 499\$	QUEEN 599\$
KING 599\$	KING 829\$	KING 649\$	KING 849\$

SEALY^{MD} POSTUREPEDIC^{MD} ÉPARGNEZ SUR TOUS LES SEALY

"POSTURE PRIDE"	SEALY LUXUEUX	POSTUREPEDIC 200	POSTUREPEDIC 500
JUMEAU 219\$	JUMEAU 299\$	JUMEAU 399\$	JUMEAU 469\$
DOUBLE 299\$	DOUBLE 379\$	DOUBLE 499\$	DOUBLE 589\$
QUEEN 349\$	QUEEN 449\$	QUEEN 569\$	QUEEN 679\$
KING 599\$	KING 669\$	KING 799\$	KING 899\$

SUPERPOSÉ



SIMPLE
SUR
DOUBLE

238\$

Matelas non inclus

LITS DE JOUR

6 styles

98\$

à

369\$



Matelas et accessoires non inclus

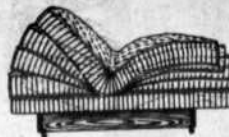
MATELAS PLUS DE 200

SI VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN ENSEMBLE EN INVENTAIRE

JUMEAU	39\$	59\$	89\$	119\$	149\$	179\$
DOUBLE	59\$	79\$	109\$	179\$	229\$	269\$
QUEEN	139\$	179\$	199\$	259\$	299\$	329\$

AJUSTABLES

SÉLECTION COMPLÈTE



À partir de **978\$**

**PAYEZ EN '93
PAS DE DÉPÔT
DÉTAILS EN MAGASIN**

TERRASSE de la SAVANE 243-6688

Coin Gréber et Chemin de la Savane voisin de Loblaws et de Toys-R-Us

Face aux Promenades de l'Outaouais. Ouvert jusqu'à 21h mer., jeu., vend.

LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE: Gatineau, Hull, Aylmer, aussi à l'extérieur de la ville, léger frais. Appelez pour détails.



Le Guadeloupe l'emporte au tournoi des Braves du Coin

Les porte-couleurs du Guadeloupe de Hull ont remporté les grands honneurs de la classe «B» du tournoi de baseball Pee Wee des Braves du Coin qui se déroulait la fin de semaine dernière, au parc Saint-Rédempteur, à Hull.

par Gaëtan Bisson

Dans la finale la plus enlevante de la journée, les champions ont défait les Astros de Gatineau, 7-6. C'est Jean-François Bertrand, en fin de sixième manche, qui a produit le point de la victoire poussant au marbre son coéquipier Christian Goulet à l'aide d'un simple.

Une poussée de cinq points en 3e manche avait permis au Guadeloupe de prendre les devants 6-5. Toutefois un point des Astros en début de 7e avait tout remis en question.

En demi-finale, le Guadeloupe avait eu raison des Tigres de Pointe-Gatineau, 7-6, pendant que les Astros de Gatineau blanchissaient les Voltigeurs de Hull, 10-0.

Steve Brossard et Karl Poirier des Astros ont été sélectionnés respectivement le meilleur lanceur et le joueur le plus utile de la classe «B», alors que Jean-François Bertrand du Guadeloupe méritait le titre du meilleur frappeur. Le Letellier de Hull a été le récipiendaire du trophée remis à l'équipe la plus disciplinée.

CLASSE «A»

Les Mariniers d'Aylmer ont remporté une victoire facile de 16-3 face aux représentants de Hull lors de la finale consolation de la classe «A». Les champions ont scellé l'issue de la rencontre, dès la première manche, en marquant 11 points.

C'est Stéphane Newberry qui a été la vedette incontestée de la finale. En plus d'être le lanceur gagnant, il a produit huit points à l'aide de quatre coups sûrs dont deux circuits. En demi-finale, les Mariniers avaient vaincu le Saint-Eustache, 16-6, pendant que les Hullois disposaient du Laval, 6-5.

La finale championnat a vu les Braves de Pointe-Gatineau prendre la mesure des Cardinaux d'Arvida 12-4. Trois représentants des Mariniers ont été sélectionnés joueurs par excellence de la section «A»: Charles Guay, meilleur frappeur (.692), Andrew Poulin, meilleur lanceur (0,69), et Stéphane Newberry, le joueur le plus spectaculaire. Seul Martin Galipeau des Braves de Point-Gatineau a brisé cette domination aylmerienne s'emparant du titre du joueur le plus utile. Les Voyageurs de Gatineau ont reçu le trophée de l'équipe la plus disciplinée.

Dans la classe «AA», le Dynamo de Québec a disposé des Royaux de Mille-Isles, 11-3, en finale championnat, pendant que les Olympiques de Maisonneuve vainquaient les Seigneurs de Repentigny, 13-4, en finale consolation.



Le Guadeloupe, champion de la classe «B»: à l'avant, Marc-André Clavel, Shwan Prophet, Martin Bertrand, mascotte, André Guilbeault, Jonathan Potvin et Christian Goulet; à l'arrière, Denis Saint-Martin, gérant, Michel Sabourin, entraîneur-adjoint, Richard Foley, Stéphane Gignac, Claude Gagnon-Sabourin, Danny DeRepentigny, Patrice Dault, Marc Bastien, Jean-François Bertrand, et l'entraîneur-chef Marc Charron.



Le président du tournoi Michel Cyr a remis le trophée des champions de la classe «A» aux capitaines des Braves de Pointe-Gatineau, Richard Leduc Jr et Mario Monast.



Le gérant du Letellier de Hull, Armand Grégoire Jr, accepte le trophée de l'équipe la plus disciplinée de la classe «B» des mains du président de l'ABAH, Gilles Gagnery.



École Polyvalente de Hull L'ÉVÉNEMENT 92



**JEAN-GUY
BINET:**
«Dieu seul
et lui
en connaissent
les réponses»



LE LOOK DE 1973...

... ET CELUI D'AUJOURD'HUI

Nous sommes au début des années 1970, Guy Laffeur en est à sa dernière saison avec les Remparts de Québec capotant aux estrades à peu près tous les gardiens de la ligue junior majeure du Québec avec ses 130 buts.

Alors que de l'autre côté de la rivière, devant le filet du «67 d'Ottawa», Michel «BUNNY» Larocque étudiant de la Polyvalente de Hull menottait les meilleurs compteurs de la ligue de l'Ontario, arrêtant à peu près tout à part les avions survolant le Centre Civic d'Ottawa, il termine sa dernière saison (1972-73) avec une moyenne fantastique de 3.39 et la coupe Memorial.

Durant cette même période un autre personnage, lui se préparait en faisant ses classes dans les mineures, entreprenant un long cheminement qui l'amène aujourd'hui dans les majeures mais dans une tout autre vocation, celle de l'éducation.

Ceux et celles qui ont côtoyé ce personnage, reconnu pour sa grande simplicité et sa tenue vestimentaire légendaire, son style flamboyant et sa coiffure serrée, reconnaîtront

sûrement Jean-Guy Binet, le Pierre Cardin des années 1968-74.

Que ce soit comme professeur ou responsable des activités étudiantes avec les François Bastien, Claude Lavictoire, Robert Lepage, les étudiants ont toujours voué à Jean-Guy Binet un très grand respect, lui qui avait comme mission d'inculquer ce goût des mathématiques qu'il enseignait d'ailleurs avec brio, le tout entremêlé de défis aux racines carrées, en passant par les hypoténuses, aux hexagones, et tous autres problèmes à solutions multiples que «Dieu seul et lui en connaissent les réponses...» La feuille de route de Jean-Guy Binet aujourd'hui, Directeur général de la Commission scolaire des Draveurs de Gatineau, est plus qu'impressionnante. Assurément que Serge Savard, l'autre Directeur général d'une toute autre équipe et d'un tout autre domaine, se tournerait bien vers le ciel pour savoir comment diriger une équipe composée de quelque 2,200 employé(e)s dont 900 enseignants, soutiens, professionnels et cadres, offrant des services à une clientèle scolaire de quelque 18,000 élèves dispersés dans plus

de 33 écoles incluant trois polyvalentes majeures dont l'Érablière, le Carrefour, Nicolas Gatineau. Aujourd'hui, Jean-Guy Binet est devenu «Homme de direction» de l'une des plus importantes commissions scolaires au Québec avec un budget annuel de quelque 100,000,000\$.

C'est en janvier 1992 que Jean-Guy Binet se joint au comité des anciens de la Polyvalente de Hull. Son sens de l'organisation et son savoir-faire donnent au groupe un nouvel élan. Jean-Guy Binet, ce grand chasseur et pêcheur, amateur de la nature est au comité d'organisation ce que le «Buck» est au chasseur.

Voici le message que nous livre Jean-Guy Binet:

Comme plusieurs, je garde de magnifiques souvenirs de la Polyvalente de Hull et j'en profite pour inviter tous les intervenants, élèves, personnel de soutien, enseignants, professionnels et cadres que ce soit de Hull, Aylmer ou Gatineau, à se joindre à nous, le samedi 17 octobre, au Palais des Congrès de Hull afin de revivre ces moments uniques et inoubliables.

La soirée de retrouvailles des anciens de la Poly, samedi le 17 octobre 1992 au Palais des Congrès de Hull, billets en vente dans toutes les Caisses Populaires de Hull au coût de \$50.00 (cocktail-souper, banquet et soirée) ou de \$20.00, admission générale pour la soirée ou contactez le 770-POLY. Vous êtes un ancien d'un comité étudiant, vous avez des faits cocasses ou des photos, contactez-nous au 770-POLY, la ligne 24 heures.

BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP

AU RANCH

À MOCO !!

DU
JAMAIS

VU

DANS LA

RÉGION!

- ✓ du stock car
- ✓ du moto-cross
- ✓ compétition de camion 4X4



TOUT
DANS
LE MÊME
PROGRAMME

QUAND

LE DIMANCHE
2 AOÛT '92

à compter de 13 h 30 p.m.

POUR INFORMATION PAUL DUVAL
281-5215

Entrée: 10⁰⁰\$ adultes
Gratuit: enfants (moins de 12 ans)
5⁰⁰\$ adolescent (16 ans + carte d'identification)

VAL-DES-MONTS, QUÉBEC

Carroll-Ann Alie à Barcelone

La véliplanchiste de l'Outaouais, Carroll-Ann Alie, participe présentement aux Jeux olympiques de Barcelone dans la catégorie Lechner.

par Gaëtan Bisson

Selon l'entraîneur-chef de l'équipe canadienne, Pat Healy, Carroll-Ann a d'excellentes chances de s'approprier d'une médaille à ces Jeux. Elle est présentement 4e au classement mondial Lechner de

l'IYRU.

Au cours des derniers mois, Alie a concouru dans huit événements internationaux dont deux en Amérique du Nord et



Carroll-Ann Alie

six en Europe terminant au classement général parmi les trois premières à quatre reprises et deux fois parmi les sept premières.

Les épreuves olympiques en planche à voile ont débuté lundi et se termineront lundi prochain. Dans la catégorie Lechner, elles consistent en une série de 10 manches dont on ne retient que les neuf meilleures performances. La 10e et dernière manche de cette catégorie aura lieu le dimanche 2 août.

270 jeunes aux Olympuces

Les Olympuces, organisées par le Service des loisirs, ont accueilli au parc Larocque 270 jeunes provenant des 13 clubs de vacances hullois.

par Gaëtan Bisson

Cette journée avait pour objectif de permettre aux jeunes enfants, 6-7 ans, des clubs de vacances de se rencontrer dans le cadre de jeux de créativité et de coordination spécialement conçus pour eux. Le tout sous la surveillance d'une vingtaine d'animateurs.



Marc Fournier-Lajoie du Dôme tente bien de réussir un trou d'un coup.



Brigitte Roy-D'Aoust du Primaire Mont-Bleu en pleine chasse à l'aveuglette.



Mélissa Hamel du Primaire Mont-Bleu nous démontre ses talents de franc-tireuse au Splish Splash.

Pour tous genres d'occasions

✓ Anniversaires ✓ Groupes
✓ Noces ou ✓ Divorces...

PRIX et MENUS
SPÉCIAUX

Restaurant **SPORT PLUS**

2, rue Du Pont (Près du Pont Alonzo)
Réservation: **561-6004**



RICHARD DANIS

RÉSIDENT DE HULL

Venez faire
l'essai de la
voiture de vos
rêves!



Pontiac Buick Ltd.

1666, Carling, Ottawa 728-1901

GRANDE
RÉ-OUVERTURE
Mer., Jeu., 5 et 6 août '92

CANADA

Hot Shots

Cabaret

LE CLUB
POUR DAMES
(Les hommes doivent être
accompagnés)

- * 10 DANSEURS EXOTIQUES
- * NOUVEAU DÉCOR ÉLÉGANT
- * SUPERBE PLANCHER DE DANSE
- * SPECTACLES, CHORÉGRAPHIES
- * CÉLÉBRATIONS D'ANNIVERSAIRES

- * SON ET LUMIÈRES INCROYABLES
- * CLUB DE DANSEURS UNIQUE DANS L'OUTAOUAIS
- * SALON CHAMPAGNE PRIVÉ
- * CÉLÉBRATIONS DE MARIAGES

HORS-D'OEUVRES CHAUD & FROID BREUVAGES COMPLÉMENTAIRE
19 hres à 21 hres

101 boul. Gréber, Gatineau 568-4444



COUPON

DANSE À VOTRE TABLE
GRATUITE

- * Admission gratuite
- * Limite de (1) coupon ou une danse par table
- * Présenter ce coupon à votre danseur préféré

VALIDE JUSQU'AU 6 AOÛT 1992

CANADA'S

Hot Shots

Cabaret

101 boul. Gréber
Gatineau
Qc.

Réservations:

568-4444

COUPON

GROUPE DE 6 PERS. ET PLUS
RÉSERVATIONS REQUISES

- * Admission gratuite
- * Photo de groupe complémentaire
- * Une danse à votre table gratuite
- * Un breuvage complémentaire par personne

CANADA'S

Hot Shots

Cabaret

101 boul. Gréber
Gatineau, Qc.

Réservations:

568-4444

Cette offre est toujours
EN VIGUEUR

Croisière!

sur le Sea Prince II et Senator
Croisières gourmandes et dansantes
FESTIN DU CAPITAINE — à bord du Senator
Ayant au programme amusement en vie dans le décor élégant
Mercredi: Souper "Cajun créole"
Jeudi: Souper "Surf 'N' Turf"
Vendredi: Souper "Prime Rib"

tous à partir de 34,00 \$ (TPS en sus)

CROISIÈRE DE DANSE PUBLIQUE/PARTIE
à bord du Sea Prince II

"RIVERBOAT ROADHOUSE" (Karaoke-Komedy Kruse):
Jouez à la star d'un soir puis riez des bouffonneries des autres se-
pirants à la gloire ainsi que des gags du fantaisiste club "Hiccups".
Repas inclus, fourni par le Lone Star Catering d'Ottawa (cuisine
mexico-texane) — Mercredi: 9 h - minuit

2600 \$
TPS en sus

"RIVERBOAT FANTASY" (Croisière Rock and Roll): Dan-
sez à en perdre haleine en bonne compagnie au rythme des
plus grands succès.
Jeudi: 9 h - minuit

1000 \$
TPS en sus

"CHAMPAGNE BRUNCH" De dimanche — à bord du
Sea Prince II. Longue croisière agrémentée d'un brunch-
buffet des mieux garnis; commentaire du capitaine.
Dimanche: 11 h 30 - 13 h 15

ADULTES
1995 \$
TPS en sus

CROISIÈRE D'UN JOUR AU CHÂTEAU
MONTEBELLO — à bord du Senator. Descendez la
rivière chaque mardi et dimanche pour une croisière
d'une journée pleine au Château Montebello renommé
pour un fabuleux brunch ou dîner.

À PARTIR DE
5850 \$
TPS en sus

- * EXCURSIONS
- * SOIRÉES GASTRONOMIQUES
- * CHARTERS PRIVÉS



Les réservations sont requises
562-4888 ou 562-7362

Cheza Tante Marie

Cheza Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

INTERAC GATINEAU SEULEMENT

HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun., mar., merc.
9h00 à 17h30
Jeu.-vend. 9h00 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00

GATINEAU

Lun., mar. 9h00 à 17h30
Merc. jeu., vend. 9h00 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00



LIQUIDATION

ROBES SOLEIL POUR DAMES

5\$

Rég. jusqu'à
16.99\$

• Choix de styles et couleurs



GRANDES SERVIETTES DE BAIN OU DE PLAGE RAYÉES

199

• Gr.
approx.
28" x 58"



LIQUIDATION

LIQUIDATION FINALE

TOUS NOS MAILLOTS DE BAIN POUR DAMES

10\$

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À
75%

• 1 ou 2 pièces



NAPPERONS EN ACRYLIQUE

• Fabriqué au Canada
• Bon choix de couleurs

99¢



COUSSINS

399

Rég.:
5.99\$

• Gr. approx. 17" x 17"

• Choix
de
styles



ESPADRILLES LACÉES POUR HOMMES

699

Couleur
blanc et
bleu

• Gr.: 7 - 11
(à l'exception de 10)
- Non tel qu'illustré



ACHAT SPÉCIAL

ENSEMBLE DE 16 PIÈCES DE **1244** VAISSELLE EN GRES

CHOIX DE
2 MOTIFS



ENSEMBLE DE 4 COUVERTS
COMPRENANT:
GRANDES ASSIETTES,
ASSIETTES À PAIN, BOLS ET TASSES

PEUT ALLER AU
FOUR MICRO-
ONDES

1/2 PRIX LOTION "NOXZEMA" POUR BRONZAGE

299

Rég.: 5.99\$



MARGARINE "BREAD MATE"

• 100% soya
• 450 gr.

79¢



BISCUITS "GOURMET DELIGHT"

139

• 900 gr.
• Choix de saveurs



SUPER COUPON

NETTOYANT TOUT USAGE "FANTASTIK"

244

• Avec pompe
700 mL



Limite de 1 coupon par client.
Valable jusqu'au samedi 1er août 1992 ou jusqu'à épuisement.

COUPON DU MANUFACTURIER

PÂTE DENTIFRICE "AQUA FRESH"

• 100 mL + 50 mL

86¢

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au
samedi 1er août 1992 ou jusqu'à épuisement.

SHAMPOOING ASSORTI

76¢

• 900 mL

Limite de 1 coupon par client. Valable jusqu'au
samedi 1er août 1992 ou jusqu'à épuisement.

AVEC CE COUPON

FIXATIF À CHEVEUX "FINAL NET"

• 225 mL

149

Limite de 1 coupon par client.
Valable jusqu'au samedi
1er août 1992 ou jusqu'à épuisement.



EVERLITE

BAGAGES

EN NYLON OU EN VINYLE
SAC DE VOYAGE 7.77

VALISE de 24 PO.: 17.77

VALISE DE 26 PO.

19.77

VALISE DE 28 PO.

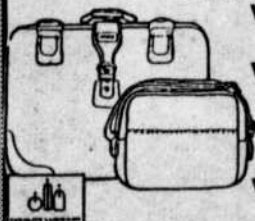
24.77

VALISE SE 30 PO.

29.77

VALISE DE 32 PO.

34.77



TOUTES LES GRANDEURS NE SONT PAS
DISPONIBLES DANS TOUS LES MAGASINS

CHOIX DE RONDELLES DOIGNON ET BOULES DE FROMAGE, MAIS SOUFFLÉ

• 150 gr.

77¢



BREUVAGES "SWEET RIPE"

79¢

PAQUET
DE 3

• 1 litre

Rég.: 19.99\$

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

• 1 litre

LA VENTE DÉBUTE LE LUNDI 27 JUILLET ET SE TERMINE
SAMEDI 1er AOÛT '92 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

VISA

MasterCard

LIQUIDATION ESTIVALE



**T-SHIRTS
DEBARDEURS
ET SHORTS
POUR HOMMES
ET DAMES
VOTRE CHOIX**

2.99

VALANT
JUSQU'À 9.99

GRANDE CHOIX DE STYLES ET
COULEURS DANS LES GRANDEURS
P.M.G.

**1/2 PRIX
ECONOMIES
ESTIVALES**

**MAILLOTS DE BAIN
POUR DAMES**

9.99

RÉG. 19.99

MÉLANGE NYLON/SPANDEX
CHOIX DE PLUSIEURS MODELES
DONT: 1 PIÈCE, BIKINI
CONTEMPORAINS, MODELES
DEBARDEURS ET GRANDES
TAILLES. CHOIX DE COULEURS
UNIES, LIGNÉES ET MOTIFS
FLORAUX. TAILLES 5-15, 8-16 ET
38-44.



**PQT DE 2 PAIRES DE
MI-BAS
POUR DAMES**

5.99

100% NYLON.
PIED SANDALE.
BEIGE, NOIR, BLANC,
ÉPICE ET TAUPÉ.
TAILLE UNIVERSELLE

**MOUFLES DE QUALITÉ
POUR LE FOUR
AVEC DOUBLURE AMOVIBLE**

2.96

CHOIX DE MOTIFS
FLORAUX ET
ABSTRAITS
AVEC DOUBLURE
AMOVIBLE.



**SERVIETTES DE PLAGE
IMPRIMÉES ET À GRANDES RAYURES**

1.97

CH.

DISPONIBLES DANS
UN CHOIX DE
COULEURS VIVES.

28po. X 58po.
format enveloppant



**ENS. DE DRAPS
EN PERCALE
LIT SIMPLE**

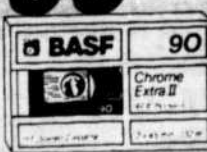
14.88

LIT 2 PLACES 24.88
GRAND LIT 2
PLACES 28.88
• COMPTE DE 180 FILS.
• MOTIFS LADY ASHLEY
• EXCELLENTE AUBAINE



**CASSETTES AUDIO
BASF 90 MIN
AU CHROME**

1.99



**UNITÉ DE RANGEMENT
POUR
CASSETTE VIDÉO**

9.88

PEUT
CONTENIR 20
CASSETTES



**CASSETTES VIDÉO
BASF T-130**

2.96



TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES
JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT, 1992

Les plus
BAS PRIX
AU CANADA
A tous les jours
NOUS VOUS LE
GARANTISSONS
*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN



**ARTICLES
DE CUISSON
EN ALUMINIUM
ALCAN VOTRE CHOIX**

9.99

GRAND CHOIX DE:
ASSIETTE À TARTE,
PLAQUE À PIZZA, PLAT À
LASAGNE, PROTECTEURS
POUR DESSOUS
D'ÉLÉMENTS DE
CUISSON ET PLUS
ENCORE.



**ACHAT SPECTACULAIRE
DE LA SEMAINE**

**CINTRES
EN PLASTIQUE**

9.99

CH.



**SHAMPOING,
REVITALISANT
OU FIXATIF
TAME**



1.76

**PATES
GATUSSO**

7.99

900g



**SAUCE À SPAGHETTI ORDINAIRE
CHEF BOYARDEE**

8.88

796ml



**FRUITS TROPICAUX
PANTRY SHELF**

9.99

540ml



**MÉLANGES À
GÂTEAUX MONARCH**

2/8.88

240g



**COUPONS
DE VALEUR**

AVEC CE COUPON



**MOUCHOIRS
WHITE SWAN**

BOÎTE DE 150

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

3.99



**AVEC CE COUPON
FÈVES MIJOTÉES
À LA BOSTON-
NAISE
AYLMER**

398ml

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

5.66

**AVEC CE COUPON
JUS
DELMONTE**



8.11

3 x 250ml LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

**AVEC CE COUPON
SAVON
BABY'S OWN**

3+1 EN BONI

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

7.88



* BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT
NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE
LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES
DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT
BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES
FABRICANTS. GIANT TIGER
(TIGRE GEANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE
GEANT SONT DES MARQUES DE
COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE
GIANT TIGER STORES LIMITED.

OTTAWA

• 98 RUE GEORGE
• 2865 AV. DUMAURIER
• 1085 RUE WELLINGTON
• 400 AV. McARTHUR

HULL

• 123 RUE EDDY

GATINEAU

• 309 RUE NOTRE DAME

AYLMER

• 10 PROMENADE BELMONT

ORLEANS

• 2396 BLVD. ST. JOSEPH